Grámatica
Da Lingua geral
do Brazil.

Com hum Diccionario dos vocabulos mais uzuaes para a intelligencia da dita Lingua.

Nenhuma das ultimas fls. falta-se
na Bibl. de Paulo III e nem
Pará

Graõs de parentesco.

Afilhado do homem... Taýra angaba
Afilhado da mulher... Membyra angaba
Avô do homem. Tamuyia, ut Xeramuyia
Avó da mulher... Aryýia.
Bisneto do homem... Tamiminẽn rayá:
Bisneto da mulher... Tamiariren rayá.
Bisavô paterno... Payá aramuyá.
Bisavô materno... Maya ramuyá.
Bisavó paterna... Payá aryýia.
Bisavó materna... Maya aryýia
Compadre... Goaçaba
Comadre... Goaçaba.
Cunhada da mulher... Eukyî
Enteado do varaõ... Yra.
Enteada do mesmo... Temeriõ mymbyra.
Enteado da mulher... Mymbyra amõ atepe goára.
Enteada da mesma... Mymbyra cunham.

Filho de varaõ ..... Tayre.
Filha da mulher .... Tayra.
Fr.o e filha da mulher. Mymbyra.
Filho bastardo do pay.. Tayra amõ cunham mym-
byra.
Genro de homem .... Tajra mêna.
Genro ..... Tayra.
Gemeos Irmaõs .... Momaî
Irmaõ de varaõ ... Tendyra.
Irmaõ da mulher .... Kybyra.
Irmã à Irmã .... Xeamûm.
Irmaõ ao Irmaõ .... Xemûm.
Irmaõ mais nove ... Cerebyra.
Irmaõ mais velho... Tekiyra.
Madrasta ..... Maya reuhiua.
Madrinha ..... Maya angaba.
Mulher ao marido... Xemêna.
Marido à mulher.... Xemeriaõ.
Meio Irmaõ de homem. Muuikéra.
Meio Irmaõ de molher Kybyra auikéra.

Neta de varaõ ..... Cayratyj, ou Cayteryj.
Neta de femea .... Momby ratyj.
Neto de varaõ ..... Temiminum.
Neto de femea .... Temiarirum.
Padrinho ..... Paya angaba, ou Payangaba.
Pay ..... Paye, ou Tuba.
Parente ..... Anama.
Parente por affinidade .. Cunham mena.
Primo de homem .... Xemûm.
Prima de femea .... Kybyra.
Prima f.a de tio, ou tia de
mãi do pay de varaõ. Syra.
Prima de varaõ mariada
prima de sua m.er .. Cebayara.
Primo mais moço de femea
naõ de seu respeito, mas
de tender os Irmaõs .. Mybyra, ou Kybykyra.
Sobrinho de homem ..
Sobrinho de femea ...
Tio de homem .....

Genre de mutter.... Membimêna

Artigos

Singular.. A.... Eu
Ere ... Tu
O ... Elle.

Plural.. Ya .... Nós todos.
Oro ... Nós alguns.
Pé .... Vós
O .... Elles

Pronomes.

Singular...Ixe ... Eu
Indé .. Tu
Ité ... Elle.

Plural .... Jandé .. Nós
Senhé, ou pé .. Vós
Amõé ...Elles

Dativo do proveito

Singular ...	Para mim	Ixébo
	Para ti	Indébo
	Para elle	Ixupé
Plural	Para nós todos ...	Jandébo.
	Para nós outros ...	Oréb
	Para vós	Penhébo
	Para elles	Amoâ cupé

Conjugação do Verbo Jucá ... Matar.

Modo Indicativo.

Tempo presente.

Singular.	Ajucá	Eu mato.
	Erejucá ...	Tu matas.
	Ojucá	Elle mata.
Plural.	Jajucá ...	Nós, e vós matamos. Ore-
	Peju ...	nós outros vós matamos.
	Pejucá	Vós matais
	Ojucá	Elles matão

Imperfeito.

Sing.	Ajucaxeramé ...	Eu matava, estava
	Erejucaxeramé	Tu matavas estavas
	Ojucaxeramé.	Elle matava estava
Plur.	Jajucaxeramé	Nós, e vós matavamos estavas
	Orejucaxeramé	Nós outros vós matavamos &c.
	Pejucaxeramé	Vós mataveis estavas.
	Ojucaxeramé	Elles matavão estavão.

Perfeito.

S.	Ajucaxan	Eu matei já
	Erejucaxan ...	Tu mataste já

Ojuua oan ..... Elle matou já.

P. Jajuua oan ..... Nós, elles matámos já.

Orejuua oan ..... Nós dous vós matámos já.

Pejuua oan ..... Vós matastes já

Ojuua oan ..... Elles mataraõ já

Plusquam perfeito

S. Ajuua aerame oan .... Já eu então tinha morto.

Erejuua aerame oan .... Já tu então tinhas morto.

Ojuua aerame oan .... Já elle então tinha morto.

P. Jajuua aerame oan .... Já nós, elles então tinhamos M.

Orejuua aerame oan .... Já nós dous vós então V.

Pejuua aerame oan .... Já vós então tinheis morto

Ojuua aerame oan .... Já elles então tinhaõ morto.

Futuro.

S. Ajuuane ..... Eu matarei

Erejuane ..... Tu matarás

Ojuuane ..... Elle matará

P. Jajuuane ..... Nós elles mataremos

Orejuuane ..... Nós dous vós mataremos.

Pejuuane ..... Vós matareis.

Ojuuane ..... Elles mataraõ

Imperativo.

S. Ejuá ..... Mata tu.

Ojuá ..... Mate elle.

P. Jajuá, Orejuá ... Matemos nós.

Pejuá ..... Matai vós.

Ojuá ..... Matem elles.

Futuro mandativo.

S. Erejuá ..... Matarás tu.

Ojuá ..... Matará elle.

P. Pejuá ..... Matareis vós.

Ojuá ..... Mataraõ elles.

Outro Futuro mais claro, e Commum.

S. Erejuáne ..... Matarás tu.

Ojuáne ..... Matará elle.

P. Pejuane ..... Matareis vós

Ojuane ..... Mataraõ elles.

Optativo.

S. Ajuá amõ raé .... Oxalá matara eu.

Erejuá amõ raé ... Oxalá mataras tu.

Ojuá amó raá .... Oxalá matara elle.
P. Jajuá amó raá .... Oxalá mataramos nós
Orejuá amó raá .... Oxalá mataramos nós
Pejuá amó raá .... Oxalá matareis vós
Ojuá amó raá .... Oxalá matarão elles.

Segunda fraze menos polida, e mais usada.

S. Tomáraime ajuá .... Tomara eu matar, ou oxalá matara eu.
Tomáraime Orejuá .... Tomaras tu matar, &c.
Tomáraime Ojuá .... Tomara elle matar, &c.
P. Tomáraime jajuá .... Tomaramos nós &c.
Tomáraime Orejuá .... Tomaramos nós &c.
Tomáraime pejuá .... Tomareis vós matar, &c.
Tomaraime Ojuá .... Tomarão elles matar, &c.

Terceira fraze muy polida, e pouco usada.

S. Ajuá témó raá .... Oxalá matara eu.
Orejuá témó raá .... Oxalá matáras tu.
Ojuá témó raá .... Oxalá matara elle.
P. Jajuá témó raá .... Oxalá mataramos nós &c.
Orejuá témó raá .... Oxalá mataramos nós &c.
Pejuá témó raá .... Oxalá matareis vós.

Ojuá témó raá ..... Oxalá matarão elles.

Plusquam perfeito.

S. Ajuá oan amó raá .... Oxalá tivera eu morto.
Orejuá oan amó raá .... Oxalá tiveras tu morto.
Ojuá oan amó raá .... Oxalá tivera elle morto.
P. Jajuá oan amó raá .... Oxalá tiveramos nós &c.
Orejuá oan amó raá .... Oxalá tiveramos nós &c.
Pejuá oan amó raá .... Oxalá tivereis vós morto.
Ojuá oan amó raá .... Oxalá tivessão elles morto.

Segunda fraze mais usada, e menos polida.

S. Tomáraime ajuá oan Tomara já ter morto, ou oxalá tivesse eu morto.
Tomaraime Orejuá oan Tomaras tu já ter morto, &c.
Tomáraime Ojuá oan .. Tomara elle já ter morto, &c.
P. Tomaraime jajuá oan .. Tomaramos nós. &c.
Tomáraime Orejuá oan Tomaramos nós, &c.
Tomaraime pejuá oan Tomareis vós já ter morto, &c.
Tomaraime ajuá oan .. Tomarão elles já ter morto &c.

Futuro. Ke e morra ó ejo &c.

S. Ajuá amó raá .... Praza a Deos ó eu mate, ou oxalá matarei.
Orejuá amó raá .... Praza a Dº que tu mates, &c.

Ojucá amé raá ..... Praza a D.ª q mate elle, &c.

P. Jajucá amé raá ..... Praza a D. que matemos Vs.

Orejucá amé raá ..... Praza a D.ª q mate vos nos, &c.

Pejucá amé raá ..... Praza a D.ª que matais vós &c.

Ojucá amé rzé ..... Praza a D.ª q matem elles &c.

Segunda fraze.

S. Comáráme ajucá ..... Praza a D.ª ou ozalá que mate eu.

Comáráme Orejucá Praza a D.ª ou ozalá q mates tu

Comáráme ojucá ... Praza a D.ª ou ozalá q mate elle.

P. Comáráme jajucá .... Praza a D. &c.

Comáráme orejucá ... Praza a D.ª &c.

Comáráme pejucá .... Praza a D.ª ou ozalá q mateis vós.

Comáráme ojucá ..... Praza a D.ª ou ozalá q matem elles.

Terminativa.

S. Ajucá, Mate eu, mas que mate embora).

Orejucá, Mata tu, mas que mates (embora).

Ojucá, Mate elle, mas que mate embora).

P. Jajucá, Matemos nós, &c.

Pejucá, Mateis vós, &c.

Ojucá, Matem elles, mas q matem embora).

Imperfeito.

S. Ajucá amé ..... Eu matava, ou mataria.

Orejucá amé ..... Tu matavas, ou matarias.

Ojucá amé ..... Elle matava, ou mataria.

P. Jajucá amé ..... Nós, ou matavamos &c.

Orejucá amé ..... Nós sem vós matavamos &c.

Pejucá amé ..... Vós mataveis, ou mataríeis.

Ojucá amé ..... Elles matavam, ou matariam.

Perfeito, e Mais. perfeito.

S. Ajucá ran amé ..... Já eu tivera, ou teria morto.

Orejucá ran amé ..... Já tu tiveras, ou terias morto.

Ojucá ran amé ..... Já elle tivera, ou teria morto.

P. Jajucá ran amé ..... Já nós, &c.

Orejucá ran amé .... Já nós, &c.

Pejucá ran amé .... Já vós tiverais, ou terieis morto.

Ojucá ran amé ..... Já elles tiveram, ou teriam morto.

Segunda fraze.

S. Ajucá ue ran amé .... Já eu tivera, ou teria morto.

Orejucá ue ran amé ... Já tu &c.

Ojucá ue ran amé .... Já elle &c.

8. P. Ajuná ué ran amé ..... Já nós tivéramos, ou teria nos matado.
Orejuná ué ran amé ... Já tú &c.
Pejuná ué ran amé ... Já vós &c.
Ojuná ué ran amé ... Já elles tivérão, ou teriâo &c.

Futuro

S. Ajucáne ..... Matarei eu (outrem).
Erejucáne ..... Matarás tu (outrem).
Ojucáne ..... Matará elle (outrem).
P. Jajucáne, ou Orejucáne Mataremos nós (outrem).
Apejucáne ..... Matareis vós (outrem)
Ojucáne ..... Matarão elles (outrem).

Modo Conjunctivo.

Presente.

S. Ajuna ramé ..... Como eu mate.
Erejuná ramé ..... Como tu mates.
Ojuná ramé ..... Como elle mate.
P. Jajuna ramé ..... Como nós matemos.
Pejuna ramé ..... Como vós mateis.
Ojuna ramé ..... Como elles matem.

Segunda figura.

S. Juná ramé - Como eu mate, ou matando eu.
Juná ramé .. Como tu mates, ou matando tu.
Juná ramé .. Como elle mate, ou matando elle.
P. Juná ramé ... Como nós matemos, &c.
Juna ramé .. Como vós mateis, &c.
Juná ramé ... Como elles matem, &c.

Preterito imperfeito

S. Ajuná ué ramé ..... Como eu matasse.
Erejuná ué ramé ... Como tu matasses
Ojuná ué ramé ..... Como elle matasse.
P. Jajuná ué ramé ... Como nós matassemos.
Pejuná ué ramé .... Como vós matasseis.
Ojuná ué ramé .... Como elles matassem.

Segunda figura.

S. Juná ué ramé Como eu matasse, ou matando eu.
Juná ué ramé. Como tu matasses, ou matando tu.
Juna ué ramé. Como elle matasse, ou matando elle
P. Juna ué ramé. Como nós matassemos &c.
Juná ué ramé Como vós matasseis, ou &c.

Juá ué ramé. - Como Mes matarei ou matando eMes

Perfeito, e Mais-q-perf.

S. Ajuá oan ramé, Como eu matei, ou matara), ou matando eu.

Erejuá oan ramé, Como tu mataste, ou matarao.

Ojuá oan ramé, Como eMe matou, ou matara).

P. Jajuá oan ramé, Como nós matámos, ou matariamos.

Pejuá oan ramé Como vós matastes, ou matareis.

Ojuá oan ramé, Como eMes mataraõ, ou matarem).

Segunda fraze).

S. Juá oan ramé, Como Eu matei, ou matara), ou matando eu.

Juá oan ramé .. Como tu matarás &c.

Juá oan ramé .. Como eMe matou, &c.

P. Juá oan ramé ... Como nós matámos &c.

Juá oan ramé .. Como vós matastes &c.

Juá oan ramé .... Como eMes mataraõ &c.

Futuro.

S. Ajuá ramé ..... Como Eu matar.

Erejuá ramé ..... Como tu matarás.

Ojuá ramé ..... Como eMe matar.

P. Jajuá ramé ..... Como nós matarmos.

Pejuá ramé ..... Como vós matardes.

Ojuá ramé ..... Como eMes matarem).

Segunda fraze).

S. Juá ramé ..... Como eu matar, ou matando eu.

Juá ramé ..... Como tu matares

Juá ramé ..... Como eMe matar

P. Juá ramé ..... Como nós matarmos

Juá ramé ..... Como vós matardes.

Juá ramé ..... Como eMes matarem).

Modo Infinito

Presente

S. Juá, Matar, ou que mato, matas, mata. Pl. Matamos, matais, matão.

Imperfeito

S. Juá, Matar, ou que matava, matavas, matava.

Pl. Matavamos, matavais, matavão.

Segunda fraze do Pretº.

S. Ajué, Que mato. P. Jajuá, Que matamos.

Erejuá, Que matas. Pejuca, Que matais.

Ojuá, Que mata. Ojuá, Que matão.

Segunda frase do Imperf.

S. Ajucá, Que matava. Pl. Jajucá Que matavamos.
Erejucá, Que matavas. Pejucá, Que mataveis.
Ojucá, Que matava. Ojucá, Que matavão.

Pret. Perfeito.

S. Jucá oaquéra. Que matei, mataste, matou, Pl. Matámos, matastes, mataraõ.

Segunda frase.

S. Ajucá oaquéra ..... Que matei.
Erejucá oaquéra .... Que mataste.
Ojucá oaquéra ..... Que matou.
Pl. Jajucá oaquéra .... Que matámos
Pejucá oaquéra .... Que matastes.
Ojucá oaquéra ..... Que mataraõ.

Plusq. Perfeito.

S. Jucá oaquéra, Que matara, mataras, matara
Pl. Matáramos, matáreis, mataraõ

Segunda frase.

S. Ajucá oan oaquéra ... Que matara.
Erejucá oan oaquéra ... Que mataras.

Ojucá oan oaquéra ..... Que matara.
Pl. Jajucá oan oaquéras .... Que matáramos.
Pejucá oan oaquéras .... Que matáreis.
Ojucá oan oaquéra ..... Que mataraõ.

Futuro perf.

S. Jucaõáma. Que hey, has, ha de matar. Pl. Que havemos, haveis, haõ de matar.

Futuro imperf.

S. Jucá oangéra. Que houvera, houveras, houvera de matar. Pl. Houveramos, houvereis, &c.

Gerundio.

Jucaba ..... A matar, para matar.

Participio do pret.

Ojucá oaé, Oque mata, e matava, ou oqual matou.

Participio do futuro.

Ojucá oaérama ..... Oque ha de matar.

Supino.

Jucá áma ..... A matar, para matar.

Conjugaçaõ do negativo do Verbo Jucái

Modo Indicativo

Prezente

S. Najucai ..... Eu naõ mato.
Nerejucai ..... Tu naõ matas.
Nojucai ..... Ele naõ mata.
Pl. Niajucai, ou Nerejucai Nós naõ matamos.
Napejucai ..... Vós naõ matais.
Nojucai ..... Eles naõ mataõ.

Segunda frase menos polida, e mais usada

S. Nitibi ajucá ..... Eu naõ mato.
Nitibi erejucá ..... Tu naõ matas.
Nitibi ojucá ..... Ele naõ mata.
Pl. Nitibi iajucá, ou Nitibi orejucá, Nós naõ matamos.
Nitibi pejucá ..... Vós naõ matais
Nitibi ojucá ..... Eles naõ mataõ.

Imperfeito

S. Najucai aeramé .... Eu naõ matava.
Nerejucai aeramé .... Tu naõ matavas.
Nojucai aeramé .... Ele naõ matava.

Pl. Niajucai, ou Nerejucai aeramé, Nós naõ matavamos
Napejucai aeramé .. Vós naõ mataveis.
Nojucai aeramé .... Eles naõ matavaõ.

Segunda frase.

S. Nitibi ajucá aeramé .. Eu naõ matava,
Nitibi erejucá aeramé Tu naõ matavas.
Nitibi ojucá aeramé .. Ele naõ matava.
Pl. Nitibi iajucá aeramé, ou
Nitibi erejucá aeramé Nós naõ matavamos.
Nitibi pejucá aeramé Vós naõ mataveis.
Nitibi ojucá aeramé. Eles naõ matavaõ.

Preterito perf.

S. Najucai aguéra .... Eu naõ matei.
Nerejucai aguéra .... Tu naõ matarte
Nojucai aguera .... Ele naõ matou.
Pl. Niajucai aguéra, ou
Nerejucai aguera ... Nós naõ matamos.
Napejucai aguera ... Vós naõ matastes.
Nojucai aguéra ... Eles naõ mataraõ.

Segunda frase.

S. Najucai oan ..... Eu naõ matei
Nerejucai oan ..... Tu naõ mataste.
Nojucai oan ..... Elle naõ matou
Pl. Niajucai oan, ou Nerejucai oan. Nós naõ matámos
Najejucai oan ..... Vós naõ matastes.
Nojucai oan ..... Elles naõ mataraõ.

Terceira frase.

S. Nitibi ajucá aguera .. Eu naõ matei.
Nitibi erejucá aguéra Tu naõ mataste.
Nitibi ojucá aguéra Elle naõ matou.
Pl. Nitibi iajucá aguéra, ou
Nitibi erejucá aguéra .. Nós naõ matámos.
Nitibi jejucá aguera .. Vós naõ matastes.
Nitibi ojucá aguéra Elles naõ mataraõ.

Quarta frase.

S Nitibi ajucá oan .... Eu naõ matei.
Nitibi erejucá oan .... Tu naõ mataste.
Nitibi ojucá oan .... Elle naõ matou.
Pl. Nitibi iajucá oan, ou

Nitibi erejucá oan .... Nós naõ matámos.
Nitibi jejucá oan .... Vós naõ matastes.
Nitibi ojucá oan .... Elles naõ mataraõ.

Plusq. Perfeito.

S. Najucai oan aguéra .. Já eu então naõ tinha morto.
Nerejucai oan aguéra .. Já tu então naõ tinhas morto.
Nojucai oan aguéra .. Já elle então &c.
P. Niajucai oan aguéra, ou
Nerejucai oan aguera .. Já nós então &c.
Najejucai oan aguéra Já vós então, &c.
Nojucai oan aguéra Já elles então, &c.

Segunda frase.

S. Najucai aeramé oan .. Já eu então naõ tinha morto
Nerejucai aeramé oan .. Já tu então &c
Nojucai aeramé oan .. Já elle então &c.
Pl. Niajucai aeramé oan, ou
Nerejucai aeramé oan .. Já nós então &c.
Najejucai aeramé oan .. Já vós então, &c.
Nojucai aeramé oan .. Já elles então, &c.

Pojuá umé . . . . . Nâó mata eKe.
Pl. Tiajuéá umé, ou Terjuá umé, Nós matamos nós.
Tenhó pajuá . . . . . Nâó matais vós
Pojuá umé . . . . . Nâó matam eKes.

Futuro Mandativo.

S. Terejuá umé . . . . Nâó matarás tu.
Pojuá umé . . . . . Nâó matará eKe.
Pl. Tapejuá umé . . . . Nâó matareis vós.
Pojuá umé . . . . . Nâó matarão eKes.

Segunda frase.

S. Terejuá umene . . . . Nâó matarás tu.
Pojuá umene . . . . Nâó matará eKe.
Pl. Tapejuá umene . . . . Nâó matareis vós.
Pojuá umene . . . . Nâó matarão eKes.

Optativo

Presente, e Imperf.º

S. Najuai xeer amé ruâ. Oxalá naõ matara eu, ou naõ matasse.
Nôrejuai xeer amé ruâ. Oxalá naõ mataras tu, &c.
Nôjuai xeer amé ruâ. Oxalá naõ matara elle &c.
Pl. Niajuai xeer amé ruâ, ou

Nôrejuai xeer amé ruâ. Oxalá naõ mataramos nós, ou naõ matassemos.
Nôrejuai xeer amé ruâ . . Oxalá naõ matareis vós, &c.
Nôjuai xeer amé ruâ . . Oxalá naõ matarem eKes &c.

Segunda frase.

S. Temaraame ixe najuai ruâ, Oxalá naõ matara eu, &c.
Temaraame inde nerejuai ruâ, oxalá naõ mataras tu, &c.
Temaraame ae nojuai ruâ. Oxalá naõ matara elle, &c.
Pl. Temaraame Jande niajuai ruâ, ou
Temaraame Jande nerejuai ruâ. Oxalá naõ matassemos nós &c.
Temaraame yende pejuai ruâ, Oxalá naõ matareis vós, &c.
Temaraame oâ nojuai ruâ, Oxalá naõ matarem eKes. &c.

Terceira frase.

S. Temaraame nitiôi ajuai ruâ, Oxalá naõ matara eu &c.
Temaraame nitiôi erejuai ruâ, oxalá naõ mataras tu &c.
Temaraame nitiôi ojuai ruâ, Oxalá naõ matara elle &c.
Pl. Temaraame nitiôi iajuai ruâ, ou
Temaraame nitiôi erejuai ruâ, Oxalá naõ mataramos nós &c.
Temaraame nitiôi pejuai ruâ, oxalá naõ mareis vós, &c.
Temaraame nitiôi ojuai ruâ, Oxalá naõ matarem eKes &c.

Quarta frase.

S. Nojucai xeé temé ruá ... Oxalé naõ matera eu, ou naõ matarei.
Nerejucai xeé temé ruá ... Oxalé naõ materas tu, &c.
Nojucai xeé temé ruá ... Oxalé naõ matara elle, &c.

Pl. Niajucai xeé temé raõ ou
Nerejucai xeé temé ruá .. Oxalé naõ mataramos nós &c.
Najejucai xeé temé ruá, Oxalé naõ matareis vós, &c.
Nojucai xeé temé ruá, Oxalé naõ mataraõ elles, &c.

Perfeito e Mais que perfeito.

S. Najucái xeer ean amé ruá. Oxalé naõ tivera eu morto, ou tivera eu naõ fora morto.
Nerejucai xeer ean amé ruá, Oxalé naõ tiveras tu, &c.
Nojucai xeer ean temé ruá, Oxalé naõ tivera elle, &c.

Pl. Niajucai xeer ean temé ruá, ou
Nerejucai xeer ean temé ruá, Oxalé naõ tiveramos nós &c.
Najejucai xeer ean temé ruá, Oxalé naõ tiverais vós &c.
Nojucai xeer ean temé ruá, Oxalé naõ tiveraõ elles, &c.

Segunda frase.

S. Temaraime nitiki ejucá ean, Oxalé naõ tivera eu morto ou tiveraime eu naõ fora morto.
Temaraime nitiki erejucá ean. Oxalé naõ tiveras tu, &c.
Temaraime nitiki ejucá ean. Oxalé naõ tivera elle, &c.

Pl. Temaraime nitiki ejucá ean, ou
Temaraime nitiki erejucá ean, Oxalé naõ tiveramos nós morto, ou tiveramos naõ naõ fora morto.
Temaraime nitiki ejucá ean, Oxalé naõ tiverais vós, &c.
Temaraime nitiki ejucá eaõ. Oxalé naõ tiveraõ elles morto, &c.

Futuro.

S. Najucai xeer amé ruá ... Praza a D.s q naõ mate eu.
Nerejucai xeer amé ruá .. Praza a D.s q naõ mates tu.
Nojucai xeer amé ruá ... Praza a D.s q naõ mate elle.

Pl. Niajucai xeer amé ruá. ou
Nerejucai xeer amé ruá, Praza a D.s q naõ mattemos nós
Najejucai xeer amé ruá, Praza a D.s q naõ matais vós.
Nojucai xeer amé ruá ... Praza a D.s q naõ matem elles.

Segunda frase.

S. Temaraime najucai ruá .. Praza a D.s q naõ mate eu.
Temaraime nerejucai ruá, Praza a D.s q naõ mates tu.
Temaraime nojucai ruá ... Praza a D.s q naõ mate elle.
Pl. Temaraime niajucai ruá ... Praza a D.s q naõ mattemos nós.
Temaraime nerejucai ruá .. Praza a D.s q naõ matemos nós.
Temaraime najejucai ruá Praza a D.s q naõ matais vós
Temaraime nojucai ruá .. Praza a D.s q naõ matem elles.

Terceira frase.

S. Gomaramo nitibi ejuá tuá, Praza a D.ş naõ mate ew.
Gomaramo nitibi erejuá tuá, Praza a D.ş naõ mate tu.
Gomaramo nitibi ejuá uá, Praza a D.ş naõ mate eMe.
P. Gomaramo nitibi ijuá tuá, ou
Gomaramo nitibi erejuá tuá, Praza a D.ş naõ matemos nós.
Gomaramo nitibi pejuá tuá, Praza a D.ş naõ mateis vós.
Gomaramo nitibi ejuá tuá, Praza a D.ş naõ matem eMe.

Permissivo

Presente

S. Cajuá umue. . . . . Naõ mate ew embora.
Cerejuá umue. . . . . Naõ mate tu embora.
Tejucábumi - - - - - Naõ mate eMe embora.
P. Cajuá umue, ou Cerejuá umue, Naõ matemos nós &c.
Capejuá umue. . . . . Naõ mateis vós embora.
Tejuá umue. . . . . Naõ matem elles embora.

Imperf. Perf. e Mais-que-perfeito.

S. Nojucai xeer amé, Eu naõ matara, naõ mataria, ou naõ tiverá morto.
Nerejucai xeer amé Tu naõ mataras, &c.
Nojucai xeer amé . . Ele naõ matara, &c.

P. Nojucai xeer amé, ou
Nerejucai xeer amé. . . . Naõ naõ mataramos, &c.
Nepejucai xeer amé. . . . Vós naõ mateis, &c.
Nojucai xeer amé. . . . Elles naõ mataraõ, &c.

Segunda frase.

S. Nitibi ejuá xeer amé. . Eu naõ matarei, naõ mataria, ou naõ tiverá morto.
Nitibi erejuá xeer amé. . Tu naõ mataras, &c.
Nitibi ejuá xeer amé Ele naõ matara, &c.
P. Nitibi ijuá xeer amé, ou
Nitibi erejuá xeer amé. . Naõ naõ mataramos, &c.
Nitibi pejuá xeer amé. Vós naõ mateis, &c.
Nitibi ejuá xeer amé. Elles naõ mataraõ, &c.

Futuro.

S. Cajuá umune . . . . . Naõ matarei ew.
Cerejuá umene) . . . . . Naõ mataras tu.
Tejucá umene) . . . . . Naõ matara eMe.
P. Cajuá umene . . . ou
Cerejuá umene) . . . . . Naõ mataremos nós.
Capejuá umene) . . . . . Naõ mateis vós.
Tejuá umene) . . . . . Naõ mataraõ elles.

Conjunctivo

Presente

S. Jucá eima mé . Como eu não matto, eu não matando eu.
Jucá eima mé .. Como tú não matas, tu não matando tu.
Jucá eima mé .. Como elle não mata, ou não matando elle.
Pl. Jucá eima mé, Como nós não matamos, ou não matando nós.
Jucá eima mé, Como vós não matais, ou não matando vós.
Jucá eima mé, Como elles não matão, ou não matando elles.

Segunda frase.

S. Nitiri ajucá ramé, Como eu não mato, ou não matando eu.
Nitiri erejucá ramé ... Como tu não matas, &c.
Nitiri ojucá ramé ... Como elle não mata, &c.
Pl. Nitiri iajucá rame, ou
Nitiri orpjucá rame ... Como nós não matamos, &c.
Nitiri perjucá ramé ... Como vós não matais, &c.
Nitiri ojucá ramé .... Como elles não matão, &c.

Terceira frase.

S. Najucai ramé ..... Como eu não mato, &c.
Nerejucai ramé .... Como tu não matas, &c.
Nojucai ramé ..... Como elle não mata, &c.

Pl. Niajucai rame, ou
Norpjucai ramé ..... Como nós não matamos &c.
Najucai ramé ..... Como vós não matais, &c.
Nojucai ramé ..... Como elles não matão, &c.

Imperfeito.

S. Jucá eima me, Como eu não matava, ou não matando eu.
Jucá eima mé ..... Como tú não matavas, &c.
Jucá eima mé ..... Como elle não matava, &c.
Pl. Jucá eima mé ..... Como nós não matavamos, &c.
Jucá eima mé ..... Como vós não matavais, &c.
Jucá eima mé ..... Como elles não matavão, &c.

Segunda frase.

S. Jucá eima mé uê ... Como eu não matava, &c.
Jucá eima mé uê .... Como tú não matavas, &c.
Jucá eima mé uê .... Como elle não matava, &c.
Pl. Jucá eima mé ue .... Como nós não matavamos, &c.
Jucá eima mé ue .... Como vós não matavais, &c.
Jucá eima mé ue .... Como elles não matavão &c.

Terceira frase.

S. Najucai ramé ue ... Como eu não matava, &c.

Nerejuuai ramé uê . . . Como tu naõ matavas, &c.
Nojuuai ramé uê . . . . Como elle naõ matava, &c.
Pl. Niajuuai ramé uê, ou
Nerejuuai ramé uê . . . Como vós naõ matavamos, &c.
Najejuuai ramé uê . . . . Como vós naõ matavais, &c.
Nojuuai ramé uê . . . Como elles naõ matavaõ, &c.

Quarta frase.

S. Nitiki ajuuá ramé uê, Como eu naõ matava, &c.
Nitiki erejuuá ramé uê, Como tu naõ matavas, &c.
Nitiki ojuuá ramé uê, Como elle naõ matava, &c.
Pl. Nitiki niajuuá ramé uê, Ou
Nitiki orejuuá ramé uê Como vós naõ matavamos &c.
Nitiki jejuuá ramé uê Como vós naõ matavais, &c.
Nitiki ojuuá ramé uê . . Como elles naõ matavaõ, &c.

Perf. e Plus. perf.

S. Juuá eima mé . . . . . Como eu tinha matado, ou tinha matado.
Juuá eima mé . . . . . Como tu tinhas matado, ou tinhas matado,
Juuá eima mé . . . . Como elle tinha matado, ou tinha matado.
Pl. Juuá eima mé . . . . . Como nós tinhamos matado, ou &c.
Juuá eima mé . . . . . Como vós tinhais matado &c.

Juuá eima mé . . . . . Como elles tinhaõ matado &c.

Futuro.

S. Juuá eima mé . . . . . Como eu naõ matar.
Juuá eima mé . . . . . Como tu naõ matares.
Juuá eima mé . . . . . Como elle naõ matar.
Pl. Juuá eima mé . . . . . Como nós naõ matarmos.
Juuá eima mé . . . . . Como vós naõ matardes.
Juuá eima mé . . . . . Como elles naõ matarem.

Segunda frase.

S. Najuuai ramé . . . . Como eu naõ matar.
Nerejuuai ramé . . . . Como tu naõ matares.
Nojuuai ramé . . . . Como elle naõ matar.
Pl. Niajuuai ramé, ou
Nerejuuai ramé . . . . Como nós naõ matarmos.
Najejuuai ramé . . . . Como vós naõ matardes.
Nojuuai ramé . . . . Como elles naõ matarem.

Terceira frase.

S. Nitiki ajuuá ramé . . . Como eu naõ matar
Nitiki erejuuá ramé . . Como tu naõ matares.
Nitiki ojuuá ramé . . Como elle naõ matar.

Pl. Nitihi iajuá ramé. ou
Nitihi orojuá ramé. .. Como nós naõ maturmos.
Nitihi pejuá ramé .. Como vós naõ matardes.
Nitihi ojuá ramé. ... Como Nós naõ maturmos.

Infinito

Prezente

S. Juá eima. Náõ matar, ou que naõ mate, naõ matas, naõ mata. Pl. Náõ matarmos, náõ mateis, naõ matarõ.

Imperfeito.

S. Juá eima. Náõ matar, ou que naõ matava, naõ matavas, naõ matava. Pl. Náõ matavamos, naõ mataveis, naõ matarão.

Segunda frase p.ª ambos os tempos.

S. Najucai. Náõ matar, ou) naõ mate, ou naõ matara.
Nerojucai. Náõ matar, q naõ mates, q naõ matavas.
Nojucai. Náõ matar, q naõ mate, q naõ matava.
Pl. Najucai, ou Nerojucai. Náõ matar, q naõ matemos, que naõ matavamos.
Napejucai. Náõ matar q naõ matemos, q naõ matavamos.

Nojucai, Náõ matar, q naõ mate, q naõ matara.

Terceira frase p.ª os mesmos tempos.

S. Nitihi ajucá. Náõ matar, q naõ mate, q naõ matava.
Nitihi erejucá. Que naõ mates, q naõ matavas.
Nitihi ojucá. Que naõ mate, q naõ matava.
Pl. Nitihi iajucá, ou Nitihi orojucá. Naõ matar, que naõ matemos, naõ matavamos.
Nitihi pejucá. Que naõ mateis, naõ matveis.
Nitihi ojucá. Que naõ matarõ, q naõ matarão.

Perfeito.

S. Juá eima aquéra. ... Náõ matar, ou que naõ matei, naõ matasti, naõ matou. Pl. Náõ matámos, naõ matastes, naõ matarão.

Pluq. perfeito.

S. Juá eima aquéra. .. Náõ matar, ou que naõ matara, naõ matáras, naõ matara. Pl. Náõ matáramos, naõ matáreis, naõ matarão.

Segª frase para ambos os tempos.

S. Najucai aquéra. Que naõ matei, ou q naõ matara.
Nerojucai aquéra. Que naõ matasse, q naõ matárão.

Nojucai aguéra . . . Que naõ matou, ǵ naõ matára.

P. Niajucai aguéra, ou

Norojucai aguéra, Que naõ matáramos, ǵ naõ matáramos

Napejucai aguéra, Que naõ matastes, ǵ naõ matáreis.

Nojucai aguera. Que naõ matarão, ǵ naõ matarão.

Terceira fórma ǵ. ao mesmo tempo.

S. Nitibi ajucá aguéra, Que naõ matei, ǵ naõ matára.

Nitibi orojucá aguéra, Que naõ matastes, naõ matára.

Nitibi ojucá aguéra, Que naõ matou, naõ matara.

Pl. Nitibi iajucá aguéra, ou

Nitibi orojucá aguera, Que naõ matáramos, naõ matáramos.

Nitibi pejucá aguera, Que naõ matastes, naõ matáreis.

Nitibi ojuca aguéra. Que naõ matarão, ǵ naõ matarão.

Futuro imperfeito.

S. Jucá cima rama. Que naõ hey, naõ hei, naõ ha de matar. Pl. Que naõ haveremos, naõ haveis, naõ hão de matar.

Segunda fórma.

S. Jucá cum cima. Que naõ hey, naõ hei, naõ ha de matar Pl. Que naõ haveremos, naõ haveis, naõ hão de matar.

Futuro perfeito.

S. Jucá cima rangéra, Que naõ houvera, naõ houveras, naõ houvera de matar. Pl. Que naõ houveramos, naõ houvereis, naõ houverão de matar.

Segunda fórma.

S. Jucá rangéracima, Que naõ houvera, naõ houveras, naõ houvera de matar. Pl. Que naõ houveramos, naõ houvereis, naõ houverão de matar.

Gerundio, e Supino activo

Jucá cima. A naõ matar, para naõ matar.

Do gerundio dos verbos naõ activos se naõ

" Com esta dicção Cima, como Vg. no Verbo Epac

" Acordar, Cima é huma variedade do Arranjo, co-

" mo se verá.

S. Quipac cima, Naõ acordando eu.

Epac cima . . . . Naõ acordando tu.

Opac cima . . . . Naõ acordando elle.

Pl. Japae eima, ou Orepae eima Não acordando nós.
Pepae eima, . . . Não acordando vós
Opae eima) . . . . . Não acordando elles.

Segunda frase).

S. Apae eima) . . . . . Não acordando eu.
Erepae eima) . . . . . Não acordando tu.
Opae eima) . . . . . Não acordando elle.
Pl. Japae eima) ou Orepae eima Não acordando nós.
Pepae eima) . . . . . Não acordando vós.
Opae eima) . . . . . Não acordando elles.

Terceira frase).

S. Nitibi apae ramé . . . Não acordando eu.
Nitibi erepae ramé . . . Não acordando tu.
Nitibi opae ramé . . . . Não acordando elle.
Pl. Nitibi iapae ramé, ou
Nitibi orepae ramé . . Não acordando nós.
Nitibi pepae ramé . . Não acordando vós.
Nitibi opae ramé . . . Não acordando elles.

Quarta frase.

S. Nopae ramé . . . . Não acordando eu.

Nerepae ramé . . . . Não acordando tu.
Nopae ramé . . . . Não acordando elle.
Pl. Niapae rarré, ou Nerepae ramé, Não acordando nós.
Napepae ramé . . . . Não acordando vós.
Nopae ramé . . . . . Não acordando elles.

Segunda Conjugação.

Modo Indicativo

Presente.

S. Ajejucá . . . . . Eu sou morto, ou me matei.
Erejejucá . . . . . Tu M.
Ojejucá . . . . . Elle M.
Pl. Iajejucá, ou Orejejucá Nós M.
Pejejuca . . . . . Vós M.
Ojejuca . . . . . Elles M.

Imperfeito.

S. Ajejuca xeramé . . . . Eu era morto, ou me mataram.
Erejejuca xeramé . . . Tu M.
Ojejucá xeramé . . . Elle M.

Pl. Ajejuá aeramé, ou
Orejejuá aeramé ... Nós eramos mortos &c.
Pejejuá aeramé ... Vós &c.
Ojejuá aeramé ... Eles, &c.

Perfeito.

S. Ajejuá ean ..... Eu fui morto.
Erejejuá ean ... Tu, &c.
Ojejuá ean ..... Ele &c.
Pl. Jajejuá ean, ou Orejejuá ean, Nós &c.
Pejejuá ean .... Vós &c.
Ojejuá ean ..... Eles &c.

Segunda frase.

S. Ajejuá aquéra .... Eu fui morto.
Erejejuá aquéra .. Tu &c.
Ojejuá aquéra .... Ele &c.
Pl. Jajejuá aquéra, ou Orejejuá aquéra, Nós &c.
Pejejuá aquera .. Vós &c.
Ojejuá aquéra ... Eles.

Terceira frase.

S. Iuá piirame eiié ... Eu fui morto.
Iuá piirame eréié ... Tu foste morto.
Iuá piirame eiié .... Ele &c.
Pl. Iuá piirame jaiéé ... Nós &c.
Iuá piirame eiiéé .. Nós &c.
Iuá piirame peiéé .. Vós &c.
Iuá piirame oiié ... Eles, &c.

Pl. Perfeito.

S. Ajejuá ean aeramé .. Eu fora, ou tinha sido morto.
Erejejuá ean aeramé. Tu &c.
Ojejuá ean aeramé. Ele &c.
Pl. Jajejuá ean aeramé, ou
Orejejuá ean aeramé. Nós, &c.
Pejejuá ean aeramé. Vós &c.
Ojejuá ean aeramé .. Eles &c.

Segunda frase.

S. Ajejuá aeramé ean . Eu fora, ou tinha sido morto.
Erejejuá aeramé ean Tu, &c.
Ojejuá aeramé ean .. Ele, &c.
Pl. Jajejuá aeramé ean), ou
Orejejuá aeramé ean) .. Nós &c.

Pejejuá aeramé ean .. Vós Vs.
Ojejuá aeramé ean Elles, Vs.

Terceira frase.

S. Ajejuá ean aguéra .. Eu fora morto, ou tinha sido morto.
Erejejuá ean aguéra Tu Vs.
Ojejuá ean aguéra .. Elle Vs.
Pl. Jajejuá ean aguéra, ou
Orejejuá ean aguera. Nós Vs.
Pejejuá ean aguéra. Vós Vs.
Ojejuá ean aguéra .. Elles Vs.

Quarta frase.

S. Jucá pirame aicé .. Eu fora, ou tinha sido morto.
Jucá pirame Creicé .. Tu, Vs.
Jucá pirame oicé ... Elle Vs.
Pl. Jucá pirame jaicé, ou
Jucá pirame oreicé ... Nós Vs.
Jucá pirame peicé .. Vós Vs.
Jucá pirame oicé ... Elles Vs.

Futuro.

S. Ajejueáne . Eu serei morto, ou me matarei.

Erejejueane ..... Tu, Vs.
Ojejueane ..... Elle Vs.
Pl. Jajejueane, ou Orejejueane, Nós Vs.
Pejejueane ..... Vós Vs.
Ojejueane ..... Elles Vs.

Imperativo

S. Ejejuá ..... Sê tu morto, ou mata-te tu.
Tejejuá ..... Seja elle morto. Vs.
Pl. Tajejuá ..... Sejamos nós mortos, Vs.
Pejejuá ..... Sede vós mortos, Vs.
Tejejuá ..... Sejão elles mortos, Vs.

Futuro mandativo.

S. Terejejuá ..... Serás tu morto, ou matar-te hás tu.
Tejejuá ..... Será elle morto, Vs.
Pl. Tajejuá ..... Sejamos nós mortos. Vs.
Tejejuá ..... Serão elles mortos, Vs.

Segunda frase.

S. Erejejueáne. Serás tu morto, ou matar-te hás tu.
Tejejueáne .. Será elle morto, Vs.
Pl. Tajejejueane. Seremos nós mortos, Vs.

Tojejucame. . . . . Serão eMes morto. &c.

Optativo.

Presente, e Imperf.

S. Ajejuá temó raá. Oxalá fora eu, ou fosse morto.
Erejejuá temó raá. Oxalá fora tu &c.
Ojejuá temó raá. Oxalá fora elle &c.
Pl. Jajejuá temó raá, ou
Orojuá temó raá . . . Oxalá foramos nós, &c.
Pejejuá temó raá . . Oxalá forais vós &c.
Ojejuá temó raá . . Oxalá forão elles, &c.

Segunda frase.

S. Tomaramo ajejuá. Oxalá fora eu, ou fosse morto.
Tomaramo erejejuá. Oxalá foras tu &c.
Tomaramo ojejuá. Oxalá fora elle, &c.
Pl. Tomaramo Jajejuá, ou
Tomaramo Orojejuá . . Oxalá foramos nós &c.
Tomaramo Pejejuá . . Oxalá forais vós &c.
Tomaramo Ojejuá. Oxalá forão elles, &c.

Terceira frase.

S. Ajejuá amó raá. . Oxalá fora eu, ou fosse morto.

Erejejuá amó raá . . . Oxalá foras tu, &c.
Ojejuá amó raá . . Oxalá fora elle &c.
Pl. Jajejuá amó raá, ou
Orojejuá amó raá . . Oxalá foramos nós &c.
Pejejuá amó raá . . . Oxalá forais vós, &c.
Ojejuá amó raá . . . Oxalá forão elles, &c.

Perfeito eMang. perfeito.

S. Ajejuá oan amó raá. Provera a D.s fora eu morto.
Erejejuá oan amó raá Provera a D.s foras tu morto.
Ojejuá oan amó raá . . Elle &c
Pl. Jajejuá oan amó raá, ou
Orojejuá oan amó raá . . Nós &c.
Pejejuá oan amó raá . . Vós . &c
Ojejuá oan amóraá . Elles &c

Segunda frase.

S. Ajejuá oan aguéra amó raá. Provera a D.s fora eu morto.
Erejejuá oan aguéra amó raá. Tu &c.
Ojejuá oan aguéra amó raá. Elle &c.
Pl. Jajejuá oan aguera amó raá, ou
Orojejuá oan aguéra amó raá. Nós, &c.

Pejejuá oan aguéra amó tuá. Vós Vs.
Ojejuá oan aguéra amó tuá. Ele Vs.

Tercera frase.

S. Ajejuá temó amó tuá. Prova ad.g Jesu cu morte.
Orejejuá temó amó tuá. Tu Vs.
Ojejuá temó amó tuá. Ele Vs.
Pl. Jajejuá temó amó tuá, ou
Orejejuá temó amó tuá. Nós Vs.
Pejejuá temó amó tuá. Vós Vs.
Ojejuá temó amó tuá. Eles. Vs.

Quarta frase.

S. Tomarano ajejuá oan. Prova ad.g Jesu cu morte.
Tomarano orejejuá oan. Tu Vs.
Tomarano Ojejuá oan. Ele Vs.
Pl. Tomarano Jajejuá oan, ou
Tomarano Orejejuá oan. Nós Vs.
Tomarano pejejuá oan. Vós Vs.
Tomarano Ojejuá oan. Eles Vs.

Quinta frase.

S. Jejuá piranó aiú amó tuá. Prova ad.g Jesu cu morte.

Jejuá piranó eriú amó tuá. Tu Vs.
Jejuá piranó oiú amó tuá. Ele Vs.
Pl. Jejuá piranó jaiú amó tuá, ou
Jejuá piranó eriú amó tuá. Nós Vs.
Jejuá piranó peiú amó tuá. Vós Vs.
Jejuá piranó oiú amó tuá. Eles. Vs.

Futuro.

S. Tomaranó ajejuá. Prova ad.g Jesu cu morte.
Tomaranó orejejuá. Tu. Vs.
Tomaranó ojejuá. Ele Vs.
Pl. Tomaranó jajejuá, ou
Tomaranó orejejuá .. Nós Vs.
Tomaranó pejejuá .. Vós Vs.
Tomaranó ojejuá .. Eles. Vs.

Segunda frase.

S. Ajejuá amó tuá. Prova ad.g Jesu cu morte.
Orejejuá amó tuá .. Tu. Vs.
Ojejuá amó tuá .. Ele. Vs.
Pl. Jajejuá amó tuá, ou
Orejejuá amó tuá .. Nós, Vs.

Pejejuá amé ruá ... Vói W.
Ojejuá amé ruá .... Elle, W.

Terceira frase

S. Ajejuá temé ruá Pena ou dôr, seja eu morto.
Erejejuá temé ruá ... Tu W.
Ojejuá temé ruá .... Elle W.
Pl. Jajejuá temé ruá, ou
Orejejuá temé ruá .. Nói W.
Pejejuá temé ruá .. Vói W.
Ojejuá temé ruá ... Elles W.

Permissivo.

S. Tejejuá. Seja eu morto, mas que seja embora.
Terejejuá ..... Tu W.
Tojejuá ..... Elle W.
Pl. Trajejuá, ou Trorejejuá. Nós W.
Tapejejuá ..... Vós W.
Tojejuá ..... Elles W.

Segunda frase

S. Jejuá piramo taicó. Seja eu morto, mas seja embora.
Jejuá piramo tercico. Tu W.

Jejuá piramo toicó ... Elle W.
Pl. Jejuá piramo tiaré, ou
Jejuá piramo terecó. Nós W.
Jejuá piramo tapecó. Vós W.
Jejuá piramo toicó. Elles W.

Imperfeito

S. Ajejuá amé. Pena ou morte, mas que fosse morto.
Erejejuá amé .... Tu W.
Ojejuá amé ..... Elle W.
Pl. Jajejuá amé, ou Orejejuá amé. Nós W.
Pejejuá amé ..... Vós W.
Ojejuá amé ..... Elles W.

Segunda frase.

S. Jejuá pira aicó amé. Pena ou morte, mas seja embora morto.
Jejuá pira ercico amé. Tu W.
Jejuá pira oicó amé Elle W.
Pl. Jejuá pira jaicó amé, ou
Jejuá pira oricó amé. Nós W.
Jejuá pira picó amé. Vós W.
Jejuá pira oicó amé. Elles W.

Terceira frase.

S. Ajejuá pirame aiié amé, Terei eu morto, morgado
Ajejuá pirame ereiié amé. Tu Vª.
Ajejuá pirame oiié amé. Elle Vª
Pl. Ajejuá pirame jaiié amé, ou
Ajejuá pirame ereiié amé. Nós Vªs.
Ajejuá pirame peiié amé. Vós Vªs.
Ajejuá pirame oiié amé. Elles Vªs.

Perfeito, e Plusq. perf.

S. Ajejuá oan amé, Tive eu morto, Doutro jeito morto, morgado fora morto.
Erejejuá oan amé ... Tu Vª.
Ojejuá oan amé ... Elle Vª
Pl. Jajejuá oan amé. ou
Orejejuá oan amé ... Nós Vªs
Pejejuá oan amé ... Vós Vªs
Ojejuá oan amé ... Elles Vªs

Segunda frase.

S. Ajejuá ué oan ame. Fosse eu morto Doutro jeito morto, morgado fora morto.
Erejejuá ué oan amé Tu Vª.
Ojejuá ué oan amé. Elle Vª

Pl. Jajejuá ué oan amé, ou
Orejejuá ué oan amé. Nós Vªs.
Pejejuá ué oan amé .. Vós Vªs.
Ojejuá ué oan amé .. Elles Vªs.

Terceira frase.

S. Jejuá pirame aiié amé. Fosse eu morto, Doutro jeito morto, morgado fora morto.
Jejuá pirame ereiié amé Tu Vª.
Jejuá pirame oiié amé. Elle Vª
Pl. Jejuá pirame jaiié amé, ou
Jejuá pirame ereiié amé. Nós Vªs.
Jejuá pirame peiié amé. Vós, Vªs.
Jejuá pirame oiié amé. Elles Vªs.

Futuro.

S. Tajejuánne. Serei eu morto, Doutro jeito morto.
Terejejuánne ..... Tu Vª.
Tojejuánne ..... Elle Vª
Pl. Tajejuánne, ou Terejejuánne. Nós Vªs
Tapejejuánne .... Vós Vªs.
Tojejuánne .... Elles Vªs.

Segunda frase.

S. Jejucá pirame taicháng. Sorai eu morto, dando que vcala a ser morto.
Jejucá piraime taroicáng. Tu &c.
Jejucá piraime taicáng. Elle &c.
Jejucá piraime taicáng, ou
Jejucá piraime taroicang. Nós &c.
Jejucá piraime taycáng. Vós &c.
Jejucá piraime taicáng ... Elles, &c.

Conjunctivo.

Presente

S. Ajejucá ramé. Como eu sou morto.
Erejejucá ramé. ... Tu, &c.
Ojejucá ramé .... Elle &c.
Oz. Orejejucá ramé, ou Oxejejucá ramé. Nós &c.
Orejejucá ramé .... Vós &c.
Ojejucá ramé .... Elles &c.

Segunda frase.

S. Jejucá ramé .... Como eu sou morto.
Jejucá ramé .... Tu &c.
Jejucá ramé .... Elle &c.

Pl. Jejucá ramé ..... Como nós somos mortos.
Jejucá ramé ..... Vós &c.
Jejucá ramé ..... Elles, &c.

Imperfeito.

S. Ajejucá ué ramé ... Como eu era morto.
Erejejucá ué ramé ... Tu &c.
Ojejucá ué ramé ... Elle &c.
Pl. Jajejucá ué ramé - os
Orejejucá ué ramé ... Nós &c.
Pejejucá ué ramé ... Vós &c.
Ojejucá ué ramé ... Elles &c.

Segunda frase.

S. Jejucá ué ramé .... Como eu era morto.
Jejucá ué ramé .... Tu &c.
Jejucá ué ramé .... Elle &c.
Pl. Jejucá ué ramé .... Nós &c.
Jejucá ué ramé .... Vós &c.
Jejucá ué ramé .... Elles &c.

Perfeito e Plusq. perf.

S. Ajejucá aan ramé. Como eu fui morto, ou tinha sido morto.

Erejejuá ean ramé . . Tu Vª.
Ojejuá ean ramé . . . Elle Vª.
Pl. Jajejuá ean ramé, ou
Orejejuá ean ramé . . Nós Vª.
Pejejuá ean ramé . . . Vós Vª.
Ojejuá ean ramé . . . . Elles, Vª.

Segunda frase.

S. Jejuá ean ramé, Como eu fui morto, fora, ou tinha sido morto.
Jejuá ean ramé . . . Tu Vª.
Jejuá ean ramé . . . Elle Vª.
Pl. Jejuá ean ramé . . . Nós, Vª.
Jejuá ean ramé . . . Vós Vª.
Jejuá ean ramé . . . Elles, Vª.

Terceira frase

S. Jejuá pirame Xerecóreme, Como eu fui morto Vª.
Jejuá pirame ndereeóreme). Como tu Vª.
Jejuá pirame xereeóreme). Como elle Vª.
Pl. Jejuá pirame (ande)reeóreme, ou
Jejuá pirame oreeóreme . . Como nós Vª.
Jejuá pirame pereeóreme . . Como vós Vª.

Jejuá pirame ore(e)óreme . Como elles Vª.

Futuro.

S. Ajejuá ramé . . . . Como eu for morto.
Erejejuá ramé . . . . Como tu fores morto.
Ojejuá ramé . . . . Como elle Vª.
Pl. Jajejuá ramé, ou Orejejuá ramé. Como nós Vª.
Pejejuá ramé . . . . Como vós Vª.
Ojejuá ramé . . . . . Como elles Vª.

Segunda frase.

S. Jejuá ramé . . . . . Como eu for morto.
Jejuá ramé . . . . . Como tu Vª.
Jejuá ramé . . . . . Como elle Vª.
Pl. Jejuá ramé . . . . . Como nós Vª.
Jejuá ramé . . . . . Como vós Vª.
Jejuá rame . . . . . Como elles Vª.

Infinito

Presente.

S. Jejuá. Ser morto, eu que sou, es, he morto.
Pl. Somos, sois, são mortos.

Imperfeito.

S. Jejuá. Ser morto, ou que era, eras, era morto.

Pl. Eramos, Eraes, Eraõ mortos.

Perfeito.

S. Jejuá aquéra. Que fui, foste, foi morto. Pl. Fomos, fostes, foraõ mortos.

Plusq. perfeito.

S. Jejuá aquéra. Que fora, foras, fora morto. Pl. Foramos, forais, foraõ mortos.

Segunda forma de exprimir os dous tempos.

S. Jejuá gûiremo Ceeu. Que fui, ou fora morto. Pl. Tambem se pode dizer.

S. Cemijuá aquéremé Ceeu. Que fui, ou fora morto &c.

Futuro.

S. Jejuá sbama. Que hei, has, ha de ser morto. Pl. Haveremos, haveis, haõ de ser mortos.

Futuro perfeito.

S. Jejuá aquéra. Que houver, houveres, houver de ser morto. Pl. Que houvermos, houvereis, houverão de ser mortos.

Gerundio, e Supino passivo.

Jejucabe. A mattarse para se matar.

Participio passivo.

Ojejuá aeramo. Como ha de matar, para se matar.

Conjugase assim.

S. Ajejuá aeramo. Para me matar eu a mim mesmo.

Erejejuá aeramo. Para te matares tu a ti mesmo.

Ojejuá aeramo. Para se matar elle a si mesmo.

Pl. Jejejuá aeramo. Para nos matarmos nós a nós mesmos.

Pejejuá aeramo. Para vos matares vós a vós mesmos.

Ojejuá aeramo. Para se matarem elles a si mesmos.

Participio do Futuro.

Ajejuá aeraquéra. . . Oque se ha de matar.

Conjugase como o antecedente.

Tambem se pode negar este Verbo, e todos os mais da mesma sorte que o activo, acrescentando-lhe Ne.

Que Nejuí, Como eu.

S. Ajejuinei, ou Nejuí ajejuinei. Que eu não seja morto.

Nemejuinei, ou Nejuí emejuinei. Que não sejamos mortos.

&c.

Conjugação per pronomes.

Serve de Exemplo o Verbo Maenduar - Lembrar.

Modo Indicativo

Presente.

S. Xe maenduar ..... Eu me lembro.
Nde maenduar ..... Tu te lembras.
I maenduar ..... Elle se lembra.
Pl. Iande maenduar, ou
Oro maenduar .... Nós nos lembramos.
Pe maenduar ..... Vós vos lembrais.
I maenduar ..... Elles se Lembrão.

Segunda fraze.

S. Amaénduar ..... Eu me lembro.
Ere maenduar ..... Tu V.
O maenduar ..... Elle V.
Pl. Iamaenduer, ou oromaenduar. Nós V.
Pemaenduar ..... Vós V.
O maenduar ..... Elles V.

Os incrementos de Preterito imperfeito, perfeito, e plusquam perfeito podem-se tomar da conju-

Conjugações antecedentes, que tudo he o mesmo.

Futuro.

S. Xe maenduárone ... Eu me lembrarei.
Nde maenduárone ... Tu te Lembrarás.
I maenduárone ..... Elle se Lembrará.
Pl. Iande manduarone, ou
Oro maenduárone ... Nós nos Lembraremos.
Pe maenduárone ... Vós vos Lembrareis.
I maenduarone ..... Elles se Lembrarão.

Imperativo.

S. Nde maenduar .... Lembra-te tu.
Ti maenduar ..... Lembre-se elle.
Pl. Iande maenduar ... Lembremos nós.
2 Pi maenduar ..... Lembrem-se elles.
1 Pemaenduar ..... Lembrai vós.

Segunda fraze.

S. Nde maenduar .... Lembra-te tu.
Pemaenduar ..... Lembre-se elle.
Pl. Iande maenduar, ou
Oro maenduar ..... Lembremo-nos nós.

Pemaenduar . . . . . Lembrarvos vós
Pemaenduar . . . . . Lembrem-se elles.

Futuro mandativo.

S. Nde maenduar . . . . Lembrar-te-has tu.
Temaenduar . . . . . Lembrar-se-ha elle.
Pl. Pege maenduar . . . . Lembrar-vos-heis vós.
Temaenduár . . . . . Lembrar-se-hão elles.

Segunda fórma.

S. Nde maenduarine . . . Lembrar-te-has tu.
Temaenduárine . . . . Lembrar-se-há elle.
Pl. Pemaenduarine . . . . Lembrar-vos-heis vós.
Temaenduarine . . . . Lembrar-se-hão elles.

Optativo.

Presente, e Imperfeito.

S. Xe maenduar temó raá. Oxalá me lembrara eu, ou me lembrasse.
Nde maenduar temó raá. Oxalá te lembrara tu, &c.
Imaenduar temó raá . . Oxalá se lembrara elle, &c.
Pl. Iande maenduar temó raá, ou
Ore maenduar temó raá. Oxalá vos lembrarameis, ou lembrasseis.
Pemaenduar temó raá. Oxalá vos lembrarais, &c.

Imaenduar temó raá. Oxalá se lembrara elles &c.

Segunda fórma.

S. Temaramo xe maenduar. Oxalá me lembrara eu, ou me lembrasse.
Temaramo nde maenduar. Tu &c.
Temaramo imaenduar. Elle &c.
Pl. Temaramo iande maenduar, ou
Temaramo ore maenduar . . . . Nós &c.
Temaramo pemaenduar . . . Vós &c.
Temaramo imaenduar . . Elles &c.

Perfeito, Plusq. perf.

S. Xe maenduar amó raá. Oxalá me tivera eu, ou tivesse lembrado.
Nde maenduar amó raá. Tu &c.
Imaenduar amó raá . . Elle &c.
Pl. Iande maenduar amó raá, ou
Ore maenduar amó raá . . . . . Nós &c.
Pemaenduar amó raá . . . . Vós &c.
Imaenduar amó raá . . Elles &c.

Segunda fórma.

S. Xe maenduar temó amó raá. Oxalá me tivera eu, ou tivesse lembrado.
Nde maenduar temó amó raá. Tu &c.

I maenduar temé amé tué. Elle Vs.

Pl. Yande maenduar temé amé tué, ou
Oro maenduar temé amé tué. Noi Vs.
Pe maenduar temé amé tué. Voi Vs.
I maenduar temé amé tué. Elles Vs.

Futuro.

S. Xe maenduar amé tué Praza a Dios q.me lembre eu.
Nde maenduar amé tué Tu Vs.
I maenduar amé tué. Elle Vs.

Pl. Yande maenduar amé tué, ou
Oro maenduar amé tué ... Noi Vs.
Pe maenduar amé tué ... Voi Vs.
I maenduar amé tué .. Elles Vs.

Permissivo.

Prezente.

S. Caxe maenduar. ... Lembre-me eu, e embora.
Cande maenduar. ... Tu Vs.
Ci maenduar. ... Elle Vs.

Pl. Ciande maenduar, ou Cero maenduar. Noi Vs.
Cage maenduar ..... Voi Vs.

Ci maenduar ..... Elles Vs.

Imperfeito.

S. Xe maenduar amé .. Eu me lembraria, ou me lembraria.
Nde maenduar amé .. Tu Vs.
I maenduar amé .... Elle Vs.

Pl. Yande maenduar amé, ou
Oro maenduar amé ... Noi Vs.
Pe maenduar amé ... Voi Vs.
I maenduar amé .... Elles Vs.

Perf. Mucq. prof.

S. Xe maenduar can amé. Já eu me lembraria, ou teria lembrado.
Nde maenduar can amé. Tu Vs.
I maenduar can amé. Elle Vs.

Pl. Yande maenduar can amé, ou
Oro maenduar can amé .... Noi Vs.
Pe maenduar can amé ... Voi Vs.
I maenduar can amé .... Elles Vs.

Segunda forma.

S. Xe maenduar ué can amé. Já eu me lembrara, ou teria lembrado.
Nde maenduar ué can amé. Tu Vs.

I maanduar ué oan amé. Elle Vs.

Pl. Yande maanduar ué oan amé, ou

Oro maanduar ué oan amé.. Nói Vs.

Pe maanduar ué oan amé. Vói Vs.

I maanduar ué oan amé. Elles Vs.

Future.

S. Paxe maanduarine ... Lembrarei eu.

Pan maanduarine Lembrará-te tu.

I maanduarine? ... Lembrará elle.

Pl. Yande maanduarine. ou

Oro maanduarine? .... Lembraremo-nos nós.

Pan maanduarine? ... Lembrareis vós.

I maanduarine? .... Lembrarão elles.

Conjunctivo

Presente.

S. Xe maanduaramé. Que eu me lembre, ou lembrasse eu.

Nde maanduaramé Que tu Vs.

I maanduaramé .. Elle Vs.

Pl. Yande maanduaramé, ou

Oro maanduar aime .. Nós Vs.

Pe maanduar amé .... Vós Vs.

I maanduaramé .... Elles Vs.

Imperfeito.

S. Xe maanduar ué ramé .. Como eu me lembrara.

Nde maanduar ué ramé .. Que tu Vs.

I maanduar ué ramé .. Elle Vs.

Pl. Yande maanduar ué rame, ou

Oro maanduar ué ramé. Nós Vs.

Pe maanduar ué ramé. Vós Vs.

I maanduar ué ramé .. Elles Vs.

Nom disto se ajunta com ou aquêra ao Preterito perfeito, e pluquam perfeito; e assim não se põem aqui por extenso.

O Futuro tambem não tem differença, como já fica advertido.

Infinito

Presente, Imperfeito.

S. Xe maanduara. Lembrar-me, eu que me lembrara, ou lembrasse.

Nde maanduara. Lembrares-te Vs.

I maanduara. Lembrar-se Vs.

Pl. Yande maenduana, ou

Oromaenduara ..... Lembrar-nos-nos Vs.

Pemaenduaem ..... Lembrar-vos Vs.

Imaenduara ..... Lembrarem-se Vs.

Preterito Pluq. perfeito.

S. Xe maenduar aquéra. Tinha Lembrado, ou que me Lembrei, e Lembrara.

Nde maenduar aquéra Tu Vs.

Imaenduar aquéra .. Elle Vs.

Pl. Yande maenduar aquéra, ou

Oromaenduar aquéra ... Nós Vs.

Pemaenduar aquéra .. Vós Vs.

Imaenduar aquéra .. Elles Vs.

Futuro.

S. Xemaenduar áó ama. Que me hey de Lembrar.

Nde maenduar áó ama. Que te has de Lembrar.

Imaenduar áó ama ... Que se ha de Lembrar.

Pl. Yande maenduar áó ama, ou

Oromaenduar áó ama .. Que nos Lavemos de Lembrar.

Pemaenduar áó ama. Que vos Lavereis de Lembrar.

Imaenduar áó ama. Que se haõ de Lembrar.

Futuro 2º por feito.

S. Xe maenduar áó ama aquéra. Que me Lavera de Lembrar.

Nde maenduar áó ama aquéra. Que Vs.

Imaenduar áó ama aquéra ... Elle Vs.

Pl. Yande maenduar áó ama aquéra, ou

Oromaenduar áó ama aquéra ... Nós Vs.

Pemaenduar áó ama aquéra ... Vós Vs.

Imaenduar áó ama aquera ... Elles Vs.

Gerundio, e Supino.

S. Xemaenduar áó ama ... Lembrando-me eu: A mesma Lembrar, para me Lembrar.

Nde maenduar áó ama. Lembrando-te tu Vs.

Imaenduar áó ama .. Lembrando-se elle Vs.

Pl. Yande maenduar áó ama. Lembrando-nos nos Vs.

Oromaenduar áó ama. Lembrando-nos nos Vs.

Pemaenduar áó ama. Lembrando-vos vós Vs.

Imaenduar áó ama. Lembrando-se elles Vs.

Conjugação do Verbo Maenduar negativo.

Modo Indicativo

Presente.

S. Naxe maenduari . . . . Eu não me Lembro
Nade maenduari . . . . . Tu &c.
Ni maenduari . . . . . Elle &c.
Pl. Niande maenduari, ou
Nore maenduari . . . . Nós &c.
Nagemaenduari . . . . Vós &c.
Ni maenduari . . . . . Elles &c.

Os inserementos do Preterito imperfeito, perfeito, e Plusquam perfeito, perdem-se tomar' dos Conjugaçoes antecedentes.

Futuro.

S. Naxe maenduari xoéne Eu não me Lembrarei.
Nade maenduari xoéne Tu &c.
Ni maenduari xoéne. Elle &c.
Pl. Niande maenduari xoéne, ou
Nore maenduari xoéne . Nós &c.
Nagemaenduari xoéne. Vós &c.

Ni maenduari xoéne . . Elles &c.

Imperativo.

S. Nde maenduar umé . . . Não te Lembres tu.
Ti maenduar umé . . . . Não se Lembre elle.
Pl. Tiande maenduar umé. Não nos Lembremos nós.
Tagemaenduar umé . . Não Vos Lembreis vós.
Ti maenduar umé . . . . Não se Lembrem elles.

Futuro mandativo.

S. Tande maenduar umene Não te Lembrarás tu.
Ti maenduar umene . . Não se Lembrará elle.
Pl. Tagemaenduar umene Não vos Lembreis vós.
Ti maenduar umene . . Não se Lembrarão elles.

Optativo.

Presente, e Imperfeito.

S. Naxe maenduari xoe temó ná. Oxalá me não Lembrara tu, ou me não Lembrasse.
Nade maenduari xoe temó ná. Tu &c.
Ni maenduari xoe temó ná. Elle &c.
Pl. Niande maenduari xoe temó ná, ou
Nore maenduari xoé temó ná . . . . . Nós &c.
Nagemaenduari xoe temó ná . . Vós &c.
Ni maenduari xoe temó ná . . . Elles &c.

Pluquam perfeito.

S. Naxe maenduari amé raá. Oxalá me não tivera eu ou não tivera lembrado.
Nande maenduari amé raá. Tu. V.
Ni maenduari amé raá. Elle V.
Pl. Niande maenduari amé raá, ou
Nore maenduari amé raá. Nós V.
Nape maenduari amé raá. Vós V.
Ni maenduari amé raá. Elles V.

Futuro.

S. Naxe maenduari zoe temé raá. Praza a Deos que não me lembre eu.
Nande maenduari zoe temé raá. Tu V.
Ni maenduari zoe temé raá. Elle. V.
Pl. Niande maenduari zoe temé raá, ou
Nore maenduari zoe temé raá. Nós V.
Nape maenduari zoe temé raá. Vós V.
Ni maenduari zoe temé raá. Elles V.

Termino.

Presente.

S. Caxe maenduár umé. Não me lembro eu.
Cande maenduár umé. Tu V.
Ci maenduar umé. Elle V.
Ciande maenduar umé, ou
Core maenduar umé. Nós V.
Cape maenduar umé. Vós V.
Cimaenduar umé. Elles V.

Imperfeito.

S. Naxe maenduari amé. Eu não me lembrava, ou não me lembraria.
Nande maenduari amé. Tu V.
Ni maenduari amé. Elle V.
Pl. Niande maenduari amé, ou
Nore maenduari amé. Nós V.
Nape maenduari amé. Vós V.
Nimaenduari amé. Elles V.

Perfeito, e Pluq. perf.

S. Naxe maenduar nan amé. Eu não me lembrara, ou não me teria lembrado.
Nande maenduar nan amé. Tu V.
Nimaenduar nan amé. Elle V.
Pl. Niande maenduar nan amé, ou
Nore maenduar nan amé. Nós V.
Nape maenduar nan amé. Vós V.

Ni maenduar oan amé .. Elle W.

Futuro.

S. Yaxe maenduar umeré Não me lembre eu.
Yande maenduar umeré Não te lembres tu.
Yi maenduar umeré .. Não se lembre elle.
Pl. Yande maenduar umeré, ou
Oro maenduar umeré .. Não nos lembremos nós.
Yaye maenduar umeré. Não vos lembreis vós.
Yi maenduar umeré .. Não se lembrem elles.

Conjunctivo.

Presente, Imperfeito, Perfeito, Plusq. perf.

S. Xe maenduar eima ... Se me não lembra.
Ne maenduar eima .. Se tu não lembres.
I maenduar eima ... Se elle se não lembra.
Pl. Yande maenduar eima, ou
Oro maenduar eima ... Se nós não nos lembramos.
Pe maenduar eima ... Se vós não vos lembreis.
I maenduar eima ... Se elles se não lembrem.

Infinito

Presente e Imperfeito.

S. Xe maenduar eima ... Não me lembrar, ou que me não lembre, nem me lembrasse.
Ne maenduar eima ... Não te lembrares, &c.
I maenduar eima ... Não se lembrar &c.
Pl. Yande maenduar eima, ou
Oro maenduar eima .. Não nos lembrarmos &c.
Pe maenduar eima ... Não vos lembrardes &c.
I maenduar eima ... Não se lembrarem, &c.

Plusquam perf.

S. Xe maenduar eima aquém . Não me ter lembrado, ou que me não lembre nem lembrasse.
Ne maenduar eima aquém . Não te teres lembrado &c.
I maenduar eima aquém . Não se ter lembrado &c.
Pl. Yande maenduar eima aquem, ou
Oro maenduar eima aquem . Não nos termos lembrado &c.
Pe maenduar eima aquém . Não vos terdes lembrado &c.
I maenduar eima aquém . Não se terem lembrado &c.

Pode se tambem dizer

Xe maenduar aquem eima . Não me ter lembrado &c.
Ne maenduar aquem eima . &c.

Futuro perfeito.

S. Xe maenduar eima can amé. Para me não haver de Lembrar.
Nde maenduar eima can amé. Tu V.ce
I maenduar eima can amé .. Elle V.ce

Pl. Yande maenduar eima can amé, ou

Oro maenduar eima can amé .. Nós V.ces
Pemaenduar eima can amé .. Vós V.ces
Imaenduar eima can amé .... Elles V.ces

Tambem se pode dizer

Xe maenduar can amé eima. Para me não haver de Lembrar.
Nde maenduar can amé eima V.ce

Futuro imperfeito.

S. Xe maenduar amboéreima. Para me não haver de Lembrar.
Nde maenduar amboéreima. Tu V.ce
I maenduar amboéreima. Elle V.ce

Pl. Yande maenduar amboéreima, ou

Oro maenduar amboéreima. .. Nós V.ces
Pe maenduar amboéreima .. Vós V.ces
I maenduar amboéreima .. Elles V.ces

Gerundio, e Supino.

S. Xe maenduár eima mé. Não me Lembrando eu:
A me não Lembrar, Para me não Lembrar.
Nde maenduár eima mé. Não te Lembrando tu V.ce
I maenduár eima mé. .. Não se Lembrando elle V.ce

Pl. Yande maenduár eima mé, ou

Oro maenduár eima mé. Não nos Lembrando nós V.ces
Pemaenduar eima mé. Não vos Lembrando vós V.ces
Omaenduar eima mé. Não se Lembrando elles V.ces

Nos Gerundios os pronomes nos tocarão pretos.
Sempre he O_; assim nos Verbos de primeira, como nos Verbos neutros.

Verbos irregulares.

Conjugação do verbo Aé = Dizer.

Modo Indicativo.

Presente

S. Aé ..... Eu digo.
Eré ..... Tu dizes.
Èi ..... Ella diz.
Pl. Jaè, ou Orrè ..... Nos dizemos.
Pejé ..... Vós dizeis.
Éi ..... Ellos dizem.

Imperativo

S. Eré ..... Dize tu.
Tei ..... Diga ella.
Pl. Tiné ..... Digamos nós.
Pejé ..... Dizei vós.
Tei ..... Digaõ ellos.

Compositivo

Eremé ..... Como eu digo ordinariamente
Eremé ... Com duas syllabas pouco tempo.

Infinito.

É. Esqueéra. Erama. Erombora. Eséma.

Gerundio, e Supino.

S. Ajabo ..... Dizendo eu. Para dizer
Erejabo ..... Dizendo tu.
Ojabo ..... Dizendo ella.
Pl. Jajabo, ou Orrejabo ... Dizendo nós.
Pejabo ..... Dizendo vós.
Ojabo ..... Dizendo ellos.

Verbaes

Ejara ..... O que diz, ou dizia.
Jaba ..... O que se diz.
Eçaba ..... O lugar em q se diz.

No mais guarda a Conjugação geral e deste
Compositivo em todo o seu tempo

Jore = vir

Modo Indicativo.

Prezente.

S.	Ajore	Eu venho.
	Erejore	Tu vens.
	Our	Elle vem.
Pl.	Yajore, ou Erejore	Nós vimos
	Pejore	Vós vindes.
	Our	Elles vem.

Imperativo.

S.	Jore, Ejore	Vem tu.
	Ymór	Venha elle
Pl.	Ejajore	Vamos nós.
	Pejore	Vinde vós
	Jour	Venhão elles.

Optativo

S.	Ajore amé ruâ, ou Yamaramo ajore	Oxalá.
	Erejore amé ruâ, ou Yamaramo ejore	Tu &c.
	Our amé ruâ, ou Yamaramo Our	Elle &c.
Pl.	Yajore, ou Erejore amé ruâ	Nós &c.
	Pejore amé ruâ, ou Yamaramo Pejore	Vós &c.
	Our amé ruâ, ou Yamaramo Our	Elles &c.

Conjunctivo.

S.	Ajore ramé	Como eu venho.
	Erejore ramé	Como tu vens.
	Our ramé	Como elle vem.
Pl.	Yajore, ou Erejore ramé	Como nós vimos.
	Pejore ramé	Como vós vindes.
	Our ramé	Como elles vem.

Tambem admitte as frases dos verbos antecedentes.

Permissivo

Prezente

S.	Tajore	Venha eu, mais venha.
	Terejore	Venhas tu, mais venhas.
	Tour	Venha elle, mais venha.
Pl.	Tajajore, ou Tajore	Venhamos nós &c.
	Tanejore	Venhais vós &c.
	Tour	Venhão elles &c.

Imperfeito

S.	Ajore amé	Visse eu, ou viria?

Erejirre amé - - - - - Tu Vº.
Our amé - - - - - - - Elle Vº.
Pl. Vajirre amé, ou Orejirre amé. Nós Vºs.
Pejirre amé - - - - - - Vós Vºs.
Our amé - - - - - - Elles Vºs.

Infinito

Presente.

S. Ajirre - - - - - - - Que vinde.
Erejirre - - - - - - Que vens.
Our - - - - - - - Que venda.
Pl. Vajirre, ou Orejirre - - - Que venha.
Pejirre - - - - - - Que vindes.
Our - - - - - - - Que vendo.

Perfeito, e Mais perf.

S. Ajirre aquéra - Que vim, ou tinha.
Erejirre aquera) - - Tu Vº
Our aquera - - - - Elle Vº
Pl. Vajirre, ou Orejirre aquera. Nós Vºs
Pejirre aquéra - - - - Vós Vºs
Our aquera - - - - Elles Vºs

Futuro.

S. Ajirre ao ama - - - - - Que hey de vir.
Erejirre ao amá - - - Tu Vº
Our ao amá - - - - Elle Vº
Pl. Vajirre, ou Orejirre ao amá Nós Vºs
Pejirre ao amá - - - - Vós Vºs
Our ao amá - - - - - Elles Vºs

Futuro perfeito.

S. Ajirre ao ama aquéra - Que houvera de vir.
Erejirre ao ama aquéra Tu Vº
Our ao ama aquéra - - Elle Vº
Pl. Vajirre ao ama aquéra, ou
Orejirre ao ama aquéra. Nós Vºs
Pejirre ao amá aquéra. Vós Vºs
Our ao ama aquera. Elles

Indicativo do presente

Ajirre aqui. - - - Aqui vem e vinda.

Preterito imperfeito.

Ajirre aquéra - Aqui vejo

Participio de Futuro.

Ajeire aramé . . . . O que ha de vir.

Gerundio

S. Ajeie . . . . . Vindo eu.
Ereijette . . . . . Vindo tu.
Our . . . . . Vindo elle.
Pl. Yajeire, ou Erejeire . . . Vindo nós
Pejere . . . . . Vindo vós.
Our . . . . . Vindo elles.

O commum he usarem do Conjunctivo em lugar do Gerundio neste, e em verbos semelhantes, porèm usando-se do tal Gerundio, ha de ser da maneira sobredita.

Mané = Morrer.

Modo Indicativo.

Presente.

S. Amané . . . . . Eu morro.
Eremané . . . . . Tu morres.
Omané . . . . . Elle morre.
Pl. Yamané, ou Oremane . . . Nós morremos.
Pemané . . . . . Vós morreis.
Omané . . . . . Elles morrem.

Futuro.

S. Amanéne . . . . . Eu morrerei.
Eremaneine . . . . . Tu morrerás.
Omaneine . . . . . Elle morrerá.
Pl. Yamaneine, ou Oremaneine . . . Nós morreremos.
Pemaneine . . . . . Vós morrereis.
Omaneine . . . . . Elles morrerão.

Imperativo.

S. Emané . . . . . Morra tu.
Omané . . . . . Morra elle
Pl. Yamané . . . . . Morramos nós.

Pemané - - - - - - - - Morrei vós.
Temané - - - - - - - - elles.

Optativo.

S. Amané amé ré - - - Oxalá morrera eu.
Etemané amé ré - - Tu V.ª
Omané amé ré - - - Elle V.ª
Pl. Yamané amé ré, ou
Otemané amé ré - - - Nós V.ª
Petemané amé ré - - - Elles V.ª

Condicional.

S. Temané - - - - - - - Morra eu mas morra
Teremané - - - - - - Tu V.ª
Temané - - - - - - - Elle V.ª
Pl. Temané ou Otemané - Nós V.ª
Peremané - - - - - - Vós V.ª
Temané - - - - - - - Elles V.ª

Conjunctivo.

S. Xeré rame - - - - - Como eu morro.
Néré ramé - - - - - Tu V.ª
Ité rame - - - - - - Elle V.ª

Pl. Yanderé - - - - - - - Nós V.ª
Peré - - - - - - - - Vós V.ª
Ité - - - - - - - - Elles V.ª

Segunda frase.

S. Amané ramé - - - - Como eu morro.
Eremané ramé - - - Tu V.ª
Omané ramé - - - - Elle V.ª
Pl. Yamané ramé, ou Otemané ramé Nós V.ª
Peremané ramé - - - Vós V.ª
Omané ramé - - - - Elles V.ª

Infinito.

S. Xeré - - - - - - - - Eu morro, ou morrer.
Néré - - - - - - - Tu V.ª
Eré - - - - - - - - Elle V.ª
Pl. Yanderé - - - - - - Nós V.ª
Peré - - - - - - - - Vós V.ª
Eré - - - - - - - - Elles V.ª

Segunda frase.

S. Amé - - - - - - - - Eu morro, ou morrer.
Eremané - - - - - - Eu morro.

Omané . . . . . Que morri.
P. Yamané, ou Otamané . Que morremos
Pemané . . . . . Que morreis.
Omané . . . . . Que morrem

Perfeito, Plusq. perf.

S. Xeréõ aséém. Que morri, ou tinha morrido.
Ndéréõ aséém. Tu &c.
Céõ aséém. . . Elle &c.
P. Yandéréõ aséém Nós &c.
Péréõ aséém . . . Vós &c.
Céõ aséém . . . . Elles &c.

Segunda forte.

S. Amané aséém. Que morri, ou tinha morrido.
Etemané aséém Tu &c.
Omané aséém Elle &c.
P. Yamané aséém Nós &c.
Pemané aséém Vós &c.
Omané aséém . . . Elles &c.

Futuro imperf.

S. Xeréõ aséém . . Que hei de morrer.

Ndéréõ asema . . . . Tu &c.
Céõ asema . . . . . Elle &c.
P. Yandéréõ asema . . . . Nós &c.
Péréõ asema . . . . Vós &c.
Céõ asema . . . . . Elles &c.

Segunda forte

S. Amané asema, ou Amanemé Que hei &c.
Etemané asema, ou Etemanemé Tu &c.
Omané asema, ou Omanemé . . Elle &c.
P. Yamané asema, ou Yamanemé . Nós &c.
Pemané asema, ou Pemanemé . . Vós &c.
Omané asema, ou Omanemé Elles &c.

Participio de Pret.

Amané eté . Oque morto
Etemané eté &c.

Participio de Fut.

Amané eté eéra . Oque morreo.
Etemané eté éra &c.

Infinito de Pret.

Amané asema . Oque de morrer. Etemané &c.

Gerundio

Amanemo . . . . . Morrendo eu.
Ere manemo . . . . . Morrendo tu. &c.

ou

Guimanemo. Emanemo. Omanemo.
Yamanemo. Ormanemo. Pemanemo. Omanemo.

Verbal

Peomcába, ou e Manocába. O lugar, ou tempo em q̃ se morre.

Vza-se do verbal do modo seguinte:

Oca aiorecê caba. A casa em q̃ eu morro.
Oca nderecê caba. A casa em q̃ tu morres.
Oca coé caba. A casa em q̃ elle morre. &c.

ou

Oca se monocaba. A casa em q̃ eu morro.
Oca ndereremonocaba. A casa em q̃ tu morres. &c.

Icé = Estar.

Indicativo

J. Aiié . . . . . Eu estou, ou tenho estado.
Ereié . . . . . Tu estás &c.
Oiié . . . . . Elle está.
Pl. Yaiié, ou oreiié . . . Nós estamos.
Peiié . . . . . Vós estais.
Oiié . . . . . Elles estão.

Terceira pessoa relativa = Ceiéu.

Futuro.

Aiiéne . . . . . Eu estarei.
Ereiéne . . . . . Tu estarás. &c.

Imperativo.

Eiei . . . . . Está tu
Oreie . . . . . Estaja elle &c.

Optativo

Aie amoeaê, ou Cemonamo aié. Oxalá estivesse eu
Ereié amoeaê, ou Cemonamo ereié. Oxalá. &c.

Conjunctivo.

Xeriê meriê . . . . . Como eu estou, estando eu

Ndereié ramé . . . . . Como tu estas, estando tu.
Ou tambem.
Aiié ramé . . . . . Como eu estou, estando eu.
Ereiié ramé . . . . . Como tu estás.

Infinito.

Xereié, ou Aiié . . . Que sou, ou que era.
Ndereié, ou Ereiié . Que és, ou que eras.

Perfeito, e Mais-q.-perf.

Xereié aserá, ou Aiié aserá. Que fui, ou fora.
Ndereié aserá, ou Ereiié aserá. Que foras, ou tinhas sido.

Futuro.

Xereié asema, ou Aiié asema. Que hei de ser, ou estar.
Ndereié asama, ou Ereiié asama. Que has de ser, ou estar.

Fut. imperf.

Xereié rangoera, ou Aiiera. Que houvera de ser ou estar.
Ndereié rangoera, ou Ereiera. Que houveras de ser ou estar.

Participio do Pret.

Aiié oré. Oque Estou, ou a fiz.

Participio do Futuro.

Aiié oré esema. Oque estou, ou a fiz.

Participio do Futuro.

Aiié oseramé, ou Xereié ramé. Oestado q Ley de tomar.

Gerundio:

S. Aiieté . . . . . Sendo eu, ou estando eu
Ereieté, ou Eieté . . . Sendo tu, ou estando tu
Oieté . . . . . Sendo elle, ou estando elle.
Pl. Yaieté, ou Oroieté . . Sendo nós, ou estando nós.
Peieté . . . . . Sendo vós, ou estando vós.
Oieté . . . . . Sendo elles, ou estando elles.

Verbaes:

Teeséra . . . . . Oque está.
Teeseta . . . . . O lugar emque está.

Como nesta Lingua ha Aiieté = Estou bom: aqual em tudo guarda as regras destas Conjug.

Iké = Entrar.

Indicativo.

Presente.

S. Aiké . . . . . Eu entro.
Ereiké . . . . . Tu entras
Oiké . . . . . Elle entra.
Pl. Yaiké, ou Omiké . . Nós entramos.
Peiké . . . . . Vós entrais.
Oiké . . . . . Elles entrão.

Terceira pessoa relativa? = Ceikeu?

Conjugar este verbo Jurá em tudo, excepto o que abaixo se nota.

Conjunctivo.

S. Xereikeramẽ . . . . Como eu entre.
Ndereikeramẽ . . . . Como tu entres.
Ceikeramẽ . . . . Como elle entre.
Pl. Yandereikeramẽ . . . Como nós entremos.
Peikeramẽ . . . . Como vós entreis.
Ceikeramẽ . . . . Como elles entrem.

Segunda futura.

Aiké ramé . . . . . Como eu entrar.
Ereiké ramé . . . . Como tu entrar. &c.

Conjunctivo absoluto = Ceikeremẽ.

Relativo = Ceikeremẽ

Infinito.

S. Xereike, ou Aiké. Que entre.
Nderereiké, ou Ereiké. Que entres.
Ceiké, ou Oiké . . Que entre.
Pl. Yanderereike, ou Yaiké. Que entremos.
Peiké . . . . . Que entreis.
Ceiké, ou Oiké . . . Que entrem.

Perfeito e Plusq. perf.

S. Xereiké amẽa, ou Aiké amẽa. Que entrasse, ou entrara.
Nderereiko amẽa, ou Eiké amẽa. Que entrasses, ou entraras &c.

Futuro.

Xereiké rama, ou Xereiké arama. Que hey de entrar.
Nderereiko rama, ou Nderereiké arama. Que has de entrar &c.

Outro perfeito.

Xereiké augeva . . . Que houvera de entrar.

Nduteikétangoéra. Que hontem se Entrou. 8ª

Gerundio.

S. AiKéko, ou GuiKeako.. Entrando eu.
EreiKéko, ou EiKeako. Entrando tu.
OKéko, ou OiKeako. Entrando elle.
Pl. YaKéko, ou YaiKeako. Entrando nós.
PeiKeko, ou PeiKeako. Entrando vós.
OiKeko, ou OiKeako. Entrando elles.

Verbum.

OiKéoae . . . . . Oque entrou.
OiKéhaekora . . . . Oque entrou.
OiKéhaeroma . . . . Oque ha de entrar.
OeiKecam . . . . . O entrador, que entrou.
OeiKécaeráe . . . . Oque entrou.
OeiKéçaeroma . . . . Oque ha de entrar.
OeiKecaba . . . . . O lugar por onde se entra.
Xeriheeaba . . . Meu lugar por onde Eu entro.
NdereiKeaba . . . O lugar por onde tu entras.
OeiKeaba . . . O lugar por onde elle entra. Pl.

Ityic = Derrubar.

Indicativo.

S. Aytie . . . . . Eu derrubo.
Ereytie . . . . . Tu derrubas.
Citye . . . . . Elle derruba.
Pl. Yaitye, ou Oritye . . . Nós derrubamos.
Peitye . . . . . Vós derrubais.
Citye . . . . . Elles derrubão.

Conjuga-se em tudo pelo verbo Jucá, excepto oque abaixo se nota.

Conjunctivo.

Como este verbo he activo, muitas commummente se Conjuga sem o seu auxiliativo: E para me explicar melhor, ponho-o em ordem com todos os mais, que pelos antigos, fica já conjugado no Indicativo, e tambem aqui no Conjunctivo

Subjunctivo.

Aityeramo, ou Aityeme. Como Eu derrubo
Ereityeramo, ou Ereityeme. Como tu derrubes

Por pronomes.

Xe Paricú reityce ramé, ou Xe Paricú reityce mé.

Como eu derrubo a Francisco.

Nde Paricú reityce ramé, ou Xe Paricú reityce mé.

Como tu derrubas a Francisco.

Relativamente se diz assim:

Xe ceityki ramé, ou Xe Ceityce mé. Como eu o derrubo.

Nde ceityce ramé, ou Nde ceityce mé. Como tu o derrubas. Vf.

Infinito

Presente, e Imperf.

I. Ceityca, ou Aityce. Que derrubo, derrubava; derrubar, ou derrubavar; derruba, ou derrubava. Pl. Derrubamos, ou derrubavamos; derrubeis, ou derrubaveis; derrubão, ou derrubavão.

O modo de praticar todos os tempos deste Infinito he o Seguinte:

Aenaõ nde Pero reityca, ou

Aenaõ nde ereityce Pero. Hoje ô derrubas a Pero.

Cabem nos mais tempos: reityca ramé, reityca mé.

Perfeito, e Mais q perf.

Ceityce auéra, ou Aityce auéra. Que derrubei, ou derrubara.

Futuro imperf.

Ceityca ráma, ou Ceityca rama. Que hey de derrubar.

Futuro perf.

Ceityca rangoéra. Que houvera de derrubar.

Gerundio.

Ceityca. Derrubando v.g. Paricú reityca: derrubando a Francisco.

Ceityce rae . . . Oq derruba.

Ceityce rae quera. Oque derrubou.

Ceityce rae rama. Oque ha de derrubar.

Ceityeara. . . . o derrubador, que derruba.

Ceityraba. . . . o lugar, meio, e tempo de derrubar.

Jar = Tomar.

Indicativo.

S. Ajar . . . . Eu tomo, ou recebo.
Erejar . . . . Tu tomas.
Ojar, ou ojar. Elle tomá.
Pl. Yajar, ou Oryar. Nós tomamos.
Pejar . . . . Vós tomais
Ojar, ou ojar. Elles tomão.

Imperativo.

S. Ejar . . . . Toma tu
Tojar . . . . Tome elle
Pl. Yajar . . . . Tomemos nós.
Pejar . . . . Tomai vós.
Tojar . . . . Tomem elles.

Conjunctivo.

Jare ramé, ou Ajare ramé. Como eu tomo, ou tomando eu.

Vai-se assim desde Conjunctivo.

Jxe aipiáe Jare ramé, ou Ajare ramé. Eu vi isto quando o recebi.

Infinito.

Jara. Tomar, ou que tome, ou tomava &c.
Jaragoera. Que ha-de tomar. &c.
Jarangoéra. Que houvera de tomar &c.

Supino

Jaradama. A tomar. Para tomar.

Gerundio

Já. Tomando.

Verbos.

Jarepyra, ou Jarepyra. Cousa tomada, ou recebida.
Ojaor oáé, ou Jajara. O que recebe. O recebedor.
Jajaba. Instrum. Com'tomo, ou recebo.

Vai-se assim desde Infinito.

Anoang nde Jupárama = Nde Jupáramangera = Nde Jupáramarama = Imagino, ou cuido que recebias a Deos = o que o recebeste = ou o havias de receber.
Mutuũ oaçú Jupáramacabe. Dia de Nossa Senhora dia de receber a Deos.

Apyné = Dar traguer.

Indicativo

S. Apyné ..... Eu dou traguer.
Ereapyné ..... Tu, Vs.
Opyné ..... Elle &c.
Pl. Yapyné, ou Orapyné .. Nós Vs.
Peapyné ..... Vós &c.
Opyné ..... Elles &c.

Imperativo.

S. Epyné ..... Da tu traguer.
Terpiné, ou Cenguepyné. Dê elle traguer.
Pl. Tiapyné, ou Yapyné . Demos nós traguer.
Peapyné ..... Dai vós traguer
Topyné, ou Cenguepyné. Dem elles traguer.

O Optativo posto tem irregularidade, q deve notarse; em tudo he semelhante à conjugação Cómua do Verbo Juçá

Conjunctivo.

Xepyné rameé, ou Apyné ramé. Ozalá dera eu traguer
Ndepyné ramé, ou Erepyné ramé. Ozalá &c.

Cepyné ramé, ou Opyné ramé. Ozalá &c.
Pl. Yande repyné ramé, ou
Yapyné ramé, ou
Oreapyné ramé ..... Ozalá dessemos nós traguer.
Pepyné ramé, ou Pereapyné ramé, ozalá &c.
Opyné ramé, ou Cepyné ramé, ou Oguapyne ramé, ozalá &c.

Falando absolutam.te

Tepyné ramé ..... Dando traguer

Relativamente

Cepyné ramé ..... Dandose traguer.

O Permissivo segue a Conjugação commua.

Infinito.

Pepyné ..... Dares traguer.
Xepyné, ou Apyné ... Que dou traguer.
Ndepyné, ou Erepyné. Que dés traguer
Cepyné, ou Opyné ... Que da traguer.
Pl. Yapyné, ou Orapyné . Que damos traguer.
Pepyné, ou Pereapyne .. Que deis traguer.
Cepyné, ou Opyné ... Que dão traguer.

Perfeito, e Mais que perf.

Ερρυηὶ αυσένα . . . Porei dado traguer.
S. Χερρυηὶ αυσένα . . . . Tu deis traguer.
Νδερρυηὶ αυσένα . . . Que déste traguer.
Cερρυηὶ αυσένα . . . . Que Leu traguer.
Pl. Νανδ ερρυηὶ αυσένα, ou . . .
Οτερρυηὶ αυσένα . . . Que demos traguer.
Περρυηὶ αυσένα . . . Que déstes traguer.
Cερυηὶ αυσένα . . . . Que deraõ traguer.
Tambem fedem galer estes mesmos artigos que acima estaõ no presente.

Futuro imperfeito.

Χερρυηὶ αδ ανα, ou Αρυηὶ ανανα. Que hey de dar traguer.
Νδερυηὶ ανανα, ou Ερρυηὶ ανανα. Que hey de V.ª
Futuro perfeito.

Χερρυηὶ rangeena, ou Αρυηὶ rangeena. Que tiuerem traguer.
Νδερυηὶ rangeena, ou Ερρυηὶ rangeena. Que tiuer V.ª
Gerundio.

Αρυηὶ, ou Quiρυηυηὶ. Dando, ou Para dar traguer.
Αρυηὶηὶ . . . . . Dando eu traguer.

Ερρυηὶ, ou Ερρυηὶηὶ, ou Ερυηὶ. Dando tu V.ª
Ερυηὶ, ou Ερυηὶηὶ. Dando elle V.ª
Pl. Χερρυηὶ, ou Χερυηὶηὶ, ou Ερρυηὶηὶ. Dando nós V.ª
Περρυηὶ, ou Περυηὶηὶ. Dando vós V.ª
Ερυηὶ, ou Ερυηὶηὶ. Dando elles, V.ª

Verbum.

Ρυηοçεη . . . . . Oque dá traguer.
Cυηοçαbe . . . . . O lugar Em que dá traguer.

Cõ = Ir.

Indicativo.

S. Αçὲ . . . . . Eu vou.
Cçεὲ . . . . . Tu vás.
Οçὲ . . . . . Elle vai.
Pl. Vaçὲ, ou Oçεὲ . . . . Nós vamos.
Peçὲ . . . . . Vós ides.
Oçὲ . . . . . Elles vaõ.

Imperativo.

S. Ecεὰi . . . . . Vai tu.

Poçá . . . . . Vá elle.
Pl. Iyaçó, ou Yaçó . . . . Vamos nós.
Peçáti . . . . . Ide vós.
Toçó . . . . . Vão elles.

Conjunctivo.

S. Xé çó ramé, ou Açó ramé . . Como eu vou.
Nde çó ramé, ou Ereçó ramé . Tu Vs.
Iaçó ramé, ou Oçó ramé . . . Elle Vs.
Pl. Yandé çó ramé, ou Yaçó ramé . . Nós Vs.
Peçó ramé . . . . . Vós Vs.
Iaçó ramé, ou Oçó ramé . . . . Elles Vs.
Relativo. Çóramé . . . Indoso.

Infinito.

S. Xe çó, ou Açó . . . . Que vou.
Nde çó, ou Ereçó . . . . Que vás Vs.

Perfeito, e Pluq. perf.

Xe çó asoéra, ou Açó asoéra . Que fui. Que fora.
Nde çó asoéra, ou Ereçó asoéra . Que foste Vs.

Futuro imperfeito.

Xé çó asoamó, ou Açó asoamó. Que louvo de ir.

Gerundio.

S. Açóbo, ou Guiçóbo . . Indo eu.
Ereçóbo, ou Eçóbo . . Indo tu.
Oçóbo . . . . . Indo elle.
Pl. Yaçóbo, ou Oroçóbo . . Indo nós.
Peçóbo . . . . . Indo vós.
Oçóbo . . . . . Indo elles.

Verbaes.

Çóara . . . . . O que vai.
Çóaba . . . . . O lugar em q.e vai, o instrum.to em que vai, o lugar para onde se vai.
Çó oaé . . . . . O que vai, ou foi.

Todos os Verbos irregulares, que começão pellas Syllabas = Ra, Re, Ri, Ro, Ru, como são Reçó, Rebae, Rioré, se conjugão pelo verbo Raçó, abaixo posto, porque tem todas as irregularidades, que tem os outros Verbos, sem differença alguã.

Racé = Levar.

Indicativo

S.	Racé	Eu levo.
	Ereracé	Tu Levas.
	Oguereracé	Elle Leva.
Pl.	Yaracé, ou Oroguereracé	Nós Levamos.
	Pereracé	Vós Levais.
	Oguereracé	Elles Levaõ.

Futuro

Araiõne	Eu Levarei.
Ereracene	Tu Levarás. Vr.ª

Imperativo.

Ereracé	Leva tu.
Toguereracé	Leve elle.
Pl. Yaracé, ou Piaracé	Levemos nós.
Peracé	Levai vós.
Toguereracé	Levem elles.

Finalmente segue em todos os modos as mudanças, que acima se tem notado, e em tudo o mais, a Conjugaçaõ dos Verbos de artigo.

Jub = Estar deitado.

Indicativo.

S.	Ajúb	Eu estou deitado.
	Erejúb	Tu Vr.ª
	Oúb	Elle Vr.ª
Pl.	Yajúb, ou Orejúb	Nós Vr.ª
	Pejúb	Vós Vr.ª
	Oúb	Elles Vr.ª

Gerzeira pessoa relativa Túi.

Imperativo.

S.	Ejúb	Está tu deitado.
	Toúb	Elle Vr.ª
Pl.	Tiajúb	Nós Vr.ª
	Pejúb	Vós Vr.ª
	Toúb	Elles Vr.ª

Conjunctivo Tiume.

Infinito = Tuba. Tubaceóra. Tubam
boéra. Tuba oárma.

Gerundio = Guytûpa. Ejûpa. Oûpa.
Yajûpa, Pejûpa. Oûpaõ.

Aín = Estar deitado.

Indicativo.

S. Aín - - - - - - - - Eu estou deitado.
Erein - - - - - - - - Tu Vs.
Oin - - - - - - - - Elle Vs.
Pl. Yain, ou Orein - - - - Nós Vs.
Pesin - - - - - - - - Vós Vs.
Oin - - - - - - - - Elles Vs.

Pessoa pessoa relativa = Céni, ou Néni, mas só no plural.
Conjunctivo = Cénema.
Infinito = Cena. Cenacoéra. Cenamboéra. Cenaçáma.
Gerundio = Guytena. Eima. Oima Yaima, ou Orrima. Peima. Oima.
Verbal = Cendaba. Lugar, tempo, ou modo.

Apotí = Amar.

Indicativo = Apotí, Erapotí. Opotí. Vs.
Pessoa pessoa relativa = Capotiú
Imperativo = Epotí, Tequapotí.
Conjunctivo = Tepotiremo, Capotiremo.
Infinito = Tepotí, Capotí. Capotiáuema, Vs.
Gerundio = Guipotiabo, Epotiabo. Opotiabo. Vs.
Verbal = Potiera, Potiaba.

Oito saõ as partes que pode ter a Oraçaõ, a saber: Nome, Pronome, Verbo, Participio, Preposiçaõ, Adverbio, Interjeiçaõ, e Conjunçaõ. Chamaõ-se partes da Oraçaõ, naõ porque em Nenhuma Oraçaõ sempre todas juntas na Oraçaõ, mas sim porq naõ pode haver Oraçaõ, em que naõ haja algumas dellas; e Oraçaõ ha muitas vezes, em que concorrem todas juntas. Isto supposto, tratando de tratar de todas ellas, começarei o primeiro lugar o Nome, na forma seguinte.

Do Nome.

Todos os nomes desta Lingua, e de outra qualquer idioma dos do Brasil se podem reduzir em Substantivos, adjectivos, abstractos, Verbaes, gerundios, relativos, Comparativos, e Superlativos.

Substantivo.

O Substantivo se considera em qualquer

idioma, para declararem bastantemente seu significado sem dependencia de algum outro nome, vg. Yby significa terra, e com este seu significado [illegible] declarar, sem ser necessario de outro nome [illegible] sua explicação.

Adjectivo.

Adjectivo he aquelle nome, que pede outro nome substantivo para declarar sua significação, sem o qual nome não declara o sentido de seu significado; porque como todos os adjectivos significão cousa, he preciso dizer que cousa, para que fique o sentido cumprido, vg. Tuna significa cousa dura; para podermos dizer na oração, he necessario dizer que he alguma cousa dura para socegar o sentido do que com razão, dura, fica imperfeito, sem saber o que; e assim ajuntando-lhe vg. Terra dura, já o sentido fica socegado

por que já acabou de saber o que era duro. Desta sorte conheceremos em todos os nomes quaes são os adjectivos, vg. Guaçu, grande; grande vg? grande mato, Guaçu caá. Isto basta para sabermos conhecer os adjectivos, como tambem bastará o que fica na regra sobredita para conhecermos os substantivos.

Absoluto.

Chama-se absoluto aquelle nome, que absolutamente existe na sua propria significação em que foi criado, sem dependencia alguma, ou origem de outro verbo, ou nome, ou outra alguma parte da Oração; vg. Yby significa terra, natural e absolutamente criada assim assi sem o complemento de outro nome, ou de outra cousa; e porisso se chama [illegible] e outros semelhantes.

Verbal.

Nomes verbaes, que tambem se podem chamar mais proprio nomes compostos

são q̃ q̃ nascem, ou se compõem de outra q̃. Como v.g. Iucaçara, significa o matador, nasce do Verbo Iucá, que significa matar; Iucaçaba, matança, ou Lugar onde se mata, derivado do mesmo Verbo Iucá, matar. Monlang, fazer; Monlangara, feitoria; Monlangaba, instrum. ou alfaia com que se trabalha &c. Compõem-se tambem os nomes de outras partes, como v.g. Yby coara, cova, composto de Yby, e de coara, que he buraco. &c.

Possessivo.

Possessivo se diz aquelle nome, que significa a posse de alguma cousa, como Ie, Nde, Ie Iandé, Pe. Ie. Meu, teu, seu, nosso, vosso, delles; ainda que o possessivo Ie do singular muitas vezes deixa de se pospor, principalmente nos que não possuem vocabulo na Lingua geral. Pode compor-se Verbo com, Meu, teu, seu, nosso, vosso, delles, se quizer, não cogitando nisso, quando se

cogitar q̃ para os bons Linguas dizerem icoçoiçaba, a roça delles; porem para q̃ quem deseja de Lingua será necessario dizermos-lhe cõa coçoiçaba, a roça delles: E ainda Escrevi muitos, que seja necessario dizerlhe tambem no singular até coçoiçaba, a sua roça delle.

Relativo.

Relativo se diz aquelle nome, que traz relação de algum nome, em que já se tem fallado, como v.g. Aé, este, esse, aquele, aquelle em que já fallamos, ou tratamos; assim todos os mais, que se acharem desta significação, e chamão todos relativos. Exemplo: Francisco este bom homem; este mesmo já disse nosso Capitão aos companheiros q̃ estimã com Medo este mesmo negocio, q̃ aqui vos à memoria se Francisco que já tinhamos fallado na outra noite. Diz lo o mesmo que aqui.

que, quod, vg. Pedro que Contem foi ao mar, já
vejo. Pero quece oçá xee peraname,pur eén.

Annotação 1ª

Corre ordinariamente nos relativos, e terceira
pessoa relativa dos verbos sucede ajuntarse na
grammatica nomes, que acabando em i, subsequen-
temente se lhe seguem outros por c, será justo que
aqui neste lugar, e não em outro se faça esta an-
notação na maneira seguinte.

Todas as vezes, que nesta lingua se achar,
ou concorrer i, antes de c, ou seja na compo-
sição de algum nome, ou verbo, ou de outra qual-
quer parte da oração, se deve mudar o tal c, em
x. Pondo exemplo para se explicar melhor:
Cee, olhar, ou pilar, na terceira pessoa relati-
va se dirá ixee, e não icee; porque o ajuntar
i, antes de c, - Esta he regra geral nesta lingua

Annotação 2ª

Dizem ha também nesta lingua alguns no-
mes, que principiam por t; porem a mim mas

mais me parece, que elles principiam por c, e ain-
da por outras letras algumas vezes; vg. Alli dizem
alguns, e querem que na Lingua se diga Teçá;
porem como elle nome assim dito e não ouvi a
Tapuija, por mais ladino que fosse; porque se
perguntarão aquallquer: Como se diz olho na sua
lingua? ha de responder ceçá, e não teçá: por ca-
ja razão venho a inferir, que isto não he regra
geral principiarem todos por t; mas que prin-
cipiando hums por t, outros por varias letras,
humas as contarão, outros as mudão; e como
são tão varios os Indios nesta modo de falar,
não se pode totalmente dar regra geral, só
porem alguns para exemplo, para que por
elle se possão conhecer os mais; que não sera
difficultoso; porque ainda que ha muita varie-
dade, não ha muita difficuldade. Pondo exem-
plo. Ceçá, quando se lhe antepuzer algum nome,
que relate, ou algum pronome relativo, muda-
se o c em t na forma seguinte. Xeretá, meu

olhos, ndereçá teus olhos, e relativamente Cerá seus olhos, conservando o C, na tal pessoa. Thenlanga significa obra. Xerimimenlanga, nderimimenlanga, cemimenlanga relativè. Tamuya avô, ou antepassados, parentes antigos. Xeramuya, ndéramuya, Camuya. Cubixaba Principal de alguma nação. Xerbixaba, ndérebixaba, cébixaba. Cykyra concha destilada. Cana rekyra, mandioca ticoca, agoa que corre da cana, o licor que sahe da mandioca.

Os seus nomes seguintes com outros mais, que o uso ensinará, nunca mudão letra alguã: e vem a ser: Curucú concha grande. Japytinga concha clara esbranquiçada. Caya, o ardor da pimenta, &c. Coremim kerucú jeroaraú xeytinga.

Todos os nomes de frutas, ervas, madeiras &c. que começão por C, não o mudão, quando se lhe ajuntão outros. Todos os seguintes, como os semelhantes, que nunca mudão o C, e tomão i por relativo. Caba aldea, Xe taba minha aldea, nde taba tua aldea, i taba sua aldea &c. Tapera, ou taperera, sitio, ou aldea que foi: Xe tapera, nde tapera, itapera. Tapapyreaba largueza, ou largura, Xe tapapyreaba, nde tapapyreaba. i tapapyreaba. Tapyia o barbaro. Xe tapyia, nde tapyia, i tapyia. Tyba o lugar, ou sitio, onde se acha muita conca, &c. Tyra tyba o pesqueiro, lugar, ou sitio, onde ha muito peixe; relativamente i tyba. Xerimonçaba Velhice, Xe terimonçaba a minha velhice, nde terimonçaba alua velhice, i terimonçaba a sua velhice. Tupana Deos. Xe Tupana o meu Deos, nde Tupana o teu Deos, i Tupana o seu Deos.

Os nomes de animaes que se Capyra, ou Cuaçu, ou Cuera, ou Cuera, ou Cuera

algum de animal. Pello exemplo: Tapyra
significa vaca: porq̃ eu dizer, minha vaca,
he necessario nesta lingua que lhe ajunte aga-
lavra cembaba, vg. Xerembaba tapyra, a mi-
nha criaçaõ vaca. Tayaçú porco do mato, Xe-
rembaba tayaçú, a minha criaçaõ porco, nde-
rembaba tayaçu, alias Vr. Cembaba tayaçú a
sua Vr.

Os nomes seguintes naõ mudaõ nada, e to-
maõ a syllaba cé inteira por relativo: e naõ
sendo atraz ira posta relativa, em lugar do
C, tomaõ R. Exemplo: Nimbé significa fio:
para se dizer meu fio, teu fio seu fio, direm
assim: Xeremimbé, nderemimbé, Cemimbé; an-
da que neste quem disser inimbé, falla mais
proprio, e intelligivel para o uso, ainda que
menos eloquente gramaticalmente. Cuya significa
o cabaço de arvore assim chamado vulgar
mente: Xeremuya, nderemuya, Cemuya, ou
icuya. Pero tenuya, a lagoa de Pedro. Cuyam-

Cuyambúcua o cabaço furado em cima, com que
as Indias acarreaõ agua, Xeremuyambucua,
nderemuyambucua, Cemuyambucua, ou icuyambucua,
Pero tenuyambucua. O mesmo uso, que este ci-
ma, tem os seguintes: Myangá, panó; mimóya
pañó cozido; mingáo, papas ralas; uyba frecha;
moema, mentira; tembiú, comer, ou sustento;
Xerembiú, nderembiú, Cembiú, yandembiú,
perembiú, Cembiúi. Vr.

Urú quer dizer vasilha, e a respeito de q̃m
usa della se diz: Xeremiguurú, nderemiguurú,
Vr. ainda que este modo de usar só os muito po-
lidos, e ladinos o sabem, que os outros dizem Xe-
urú, nderurú Vr. E muitas vezes aquelles sabem
he necessario fallar por este modo chaõ, e pro-
prio, como em outras frazes, para que os que
naõ sabem entendaõ o que se lhes diz, vg. dizen-
do Xeurú, ou Cembaé reriú. Vr.

Quando os de animaes, que acima digo,
saõ couza que os Indios agasalhaõ para comer,

He poem em lugar de Xerimbaba, Xeremiara, vg. Xeremiara tayaeú, ou tayaeú xeremiara, o porco, que eu apanhei para comer, ou que eu apanhei caçando: alguns tambem dizem: Xapuya joiaeú xerimbiara coéra &c.

Advertencia 1ª

Na materia de Composição dos nomes naõ se pode dar regras geraes, por haver nisso muita variedade; o uso ensinará tudo com brevidade; porque ainda que isto tem muita variedade, naõ tem nenhuma difficuldade, só se adverte para isso o seguinte.

Todas as vezes que huma das partes da Composição de algum nome, verbo, ou adverbio acabar em vogal, e a outra parte, de que se compuser, principiar pela mesma vogal, se lhe deve supprimir huma das vogaes: e naõ só serve esta advertencia para a Composição, mas ainda para se outra qualquer concurrencia de nomes, vg. acabando hum em á, ou em outra letra vogal, e principiando o seguinte pela mesma.

Advertencia 2ª

Naõ se faça muito reparo nos modos que tem os Indios para se explicarem, e nas suas Composições de vocabulos, que entre si tem, como vg. para dizerem, sou forte, costumaõ dizer, Xe pyrerantam, que sendo Portuguez, construido direitamente, quer dizer, a minha pelle he dura; porque pyra significa pelle, e rantam couraça dura. Tenho dores pelo corpo, estou maltratado do corpo, dizem elles: Xe pyraeý; q construido direitamente, quer dizer ao pé da letra, a minha pelle está doente. Usam em todas as frases, e verificase de que usaõ, porem com tal sorte de propriedade, e taõ sobre o que querem dizer por elles, que fazem admirar os entendem.

Comparativo.

Comparativo se chama aquelle nome, q

accrescenta, ou diminue a significado algum positivo. Conhece-se este no Latino tirando a syllaba, or, accrescenta ao seu positivo; vg. amans, amantior; adhibens, adhibentior; magnus, maior &c. No Portuguez se diz Comparativo aquelle positivo, a que accrescentamos esta palavra, mais; vg. amante he positivo; para o fazermos Comparativo, accrescentamos-lhe a palavra mais; vg. mais amante. Isto supposto, digo que nesta Lingua geral se formão os Comparativos, ajuntando ao qualquer positivo a particula, pyryb, que quer dizer mais; vg. Catuan he hum positivo, que significa cousa forte, ou dura: para dizermos mais dura, diremos: Catuan pyryb &c. Para se formarmos caso, he necessario, que lhe ajuntemos a preposição Zeuê çuí; vg. nesta, e em semelhantes occasiões: Co Curuçá iguaçú pyryb oimoé çuí. Esta Cruz he mais comprida, que aquella.

Regra 2ª

Quando nas Comparações ha este Portuguez, e outros semelhantes: Esta Cruz he muito mais comprida que aquella, se deve nesta Lingua accrescentar mais esta particula, ete., dizendo: Có Curuçá turuçú ete pyryb oimoé çuí.

Regra 3ª

Quando no Portuguez tivermos, ou fallarmos por este, e semelhantes ordem, vg. Este Cruz he maior ainda, ou tem alguma vantagem, ou maioria mais que aquella, diremos na Lingua: Có Curuçá turuçú oimoe çuí.

Regra 4ª

Quando no Portuguez dissermos nesta, e em semelhantes ordem, vg. muito maior, fazendo Comparação em cousas do mesmo genero, e ainda de diverso, vg. Este não he maior que aquella: Có moyra turuçú catú oimoé çuí. Isto he o que se pode dizer do Comparativo.

Superlativo.

Superlativo se diz aquelle nome pelo qual fazendo comparação com outros cousas, exalçamos, ou abatemos alguma, ou algumas delles em sublime Lugar, ou no mais infimo. No nosso Portuguez a nota principal de superlativo É quando dizemos. Amantissimo, Entendidissimo, no Latim amantissimus, peritissimus, &c. Nesta Lingua geral não temos mais que ajuntar ao positivo ambas as duas particulas atimadiçu, asabor. Eté, pyryré, e com isto ficará feito o superlativo; advertindo que a comparação que se faz de huma cousa com muitas, ou de muitas com outras muitas; porque esta he a differença nesta lingua, que ha entre Comparativo, e superlativo. Pondo Exemplo: Eté oicó he o maior de todos: Cora tamarana turuçú eté pyryré opabinhe çuí. Exemplo da comparação de muitas cousas com outras muitas: Eteri ibras oicó mo-

maiores que os outros todos: Coaé moçõi tamaracá turuçú eté pyryb opabinhe çuí. Acha-se o Exemplo na primeira oração no positivo turuçú, que só com se lhe ajuntar as duas particulas eté pyryb, ficou feito superlativo, fazendo-se a comparação de hum sitio para todos os mais. Acha-se tambem o Exemplo na segunda Oração, onde se faz a comparação dos sitios para com os outros todos.

Regra 2ª

Quando não fazemos a Comparação com algum genero de admiração, v.g. nesta modo de falar, e em outros semelhantes: Hé tão grande, que para o limite da razão; v.g. o Mar he tão grande, que não tem comparação: Turuçu eté Tenondé gueraré: mas o Inferno ainda he maior: Iporçu eté jurupari rera eté pyri. Quando tivermos Portuguez de semelhantes, poderemos facilly como acima fica dito.

Quando no Portuguez temos estas, e outras semelhantes palavras: grandissimo, excellentissimo V.P. as exprimimos na Lingua geral desta maneira: Turucú ruçú; isto he, repetindo outra vez parte do positivo, aqual se busca sempre no nome a letra que mais se assemelha: porém este modo de usar he quando se não exprime comparação com outras cousas.

Regra 3.ª

Costumão tambem os Indios algumas vezes só comporem na Oração hum positivo, dando a entender que he superlativo: v.g. quando hum passa lhes pergunta isto, ou semelhantes cousas: Quaes são maiores, as minhas, ou as tuas casas? Dizem elles: Nhe'ẽa turucú, e com este turucú sem mais nada exprimem bastantemente o superlativo.

Reciproco.

Reciproco chamamos ao modo de falar em

que pessoas tomão sobre si humas, ou sobre as outras cousas, de que já fallamos. São notas do reciproco estas tres particulas, je, o, ie. Acha-se reciproco nos verbos, que suas pessoas tomão sobre si mesmas; v.g. Pazeuçá, e em semelhante modo de fallar: Francisco se mata; ou Francisco mata-se assi: Paxiuú ojejucá. O exemplo do reciproco se ve em, je, que he a nota que acima disse, aqual se acha entre o artigo, e verbo; porque tomou em si mesmo. Esta particula, nhe, tambem alguns, tendo que fazem a uso em lugar de je. Esta casta de reciproco acima disse, que os verbos sejão positivos, pois não ha outra casta de positivos nesta Lingua.

Regra 2.ª

Usamos tambem do reciproco, quando tomamos sobre comparações, nella, e em semelhantes modos de fallar: Como a minha [illegible]

a minha cabeça; deste caso de reciprocos formamos alguns verbos, que conjugamos pela primeira conjugação; vg. Ajeacamendec, Crejeacamendec V.ª Ajembac mendéb, vitòmé, Crejembac mendéb: que se não quizermos falar reciprocamente, que seria o melhor, diremos: Amendebexembue, amandec xeacanga

Regra 5.ª

Quando o reciproco for na terceira pessoa, usaremos do nasc, e, e algumas vezes do, i, vg. Pedro está na sua roça: Pero i copixapa cecoé. Tem sua mãy comsigo: i maya oguereco. o irmão. Achase o Exemplo em copixapa, que estando juntamente reciprocamente está notado com t, atraz por reciproco: achase mais em irmão, que estando tambem reciprocamente se acha notado com o, final tambem de reciproco.

Regra 4.ª

Quando os Portuguezes tiverem este genero

semelhantes modos de falar; vg. Já se fizeraõ amigos, usaremos dos reciprocos assim: ojecamarecoan. V.ª Tambem quando dizem: Já nos fizemos irmãos: Jandé jajemé oan; as femeas dizem falando com outras: Jande jejeamé oan, já nos fizemos irmãas.

Regra 5.ª

Quando com preposições se falar reciprocamente, como nesta, e nas semelhantes orações: Não faja duvida entre vós; ou: Não briguem uns com os outros, diremos: Cenhe pe marameendang pe je iruname; ou: Cenhe pe marameendang pe je eue: E vem a pertencer a nota de reciprocos je o, e, e tomar e; E nos seguintes modos pertence o mesmo; as preposições reciprocas pode tambem o V. guanco, cé, para se lhe ajuntar adiante.

Quando virem os Tamoios falando uns com os outros, dizem assim: Jande tenhé jaabang, ou: Jande ereabang.

Quando os Jesuitas Portuguezes acha-

vg.

vg. Estaõ Elles por cima do outro, diremos assim na Lingua: Ojeéje aribo ceeri.

Quando dizemos: Pedro a mim mesmo, digo isto a mim mesmo, diremos desta môdo: Anheeng xejaxipé, ainda que no tempo de Loje melhor será dizer: Anhiré ixée anheeng ixée

Quando dizem: Faça isto para mim, ou para minha cousa, poderemos dizer: Amomdam cosa ixee ou xe mbaé rama Pe.

Regra 6ª

Vsamos tambem de reciproco nos modos de falar seguintes: Pedro morre, porque o matarão: Pero omanó ojucaramé, ainda que desta modo não está já muito em uzo.

Tambem nestes môdos abaixo de uzo de reciproco: vg. Pedro vay aonde o chamaõ: Pero oxó oicanderé; vay aonde o enviaõ: Oxó remendaxipa. Quando dizemos: Pedro vay aonde nos chama dizemos: Pero oxó ñanderé remendaxipa; aonde Antonio o manda: Antoni remendaxipa Pe. Estes môdos seguintes estaõ tambem uzo.

Tambem quando dizemos: Naõ quero que vá, falando por reciproco; vg. Naõ quero a sua ida: Naxotsr oxé; ou Nitio xe potsr oxé.

Pronome.

Pronome he aquelle, que se poem em lugar do nome de qualquer cousa. Nos arim saõ Ego, Tu, ille, nos, vos, illi; no Portuguez saõ Eu, tu, elle, nós, vós, elles; e nesta Lingua geral saõ Ixe, ïandé, aé, jandé, penhé, ãne. Há outros pronomes mais engraçados, daquelle uzaõ os Tapuias, e Brasis do Sertaõ, e vem a ser, Ixe, iné, abé, jané, peizé: Oré só diz gentio no Portuguez dizemos nós outros. Alguns querem que este pronome aé, se aplique às mulheres e aos meninos; e Estevaõ Ayres aplica só aos meninos; vg. Aé oçaan, já elles foraõ: Aé oçaan, já elles foraõ; porem este uzo he muito pouco, e que vejo uzar do ordinario he ãne

assim para Casados, como para mulheres, como para todas as mais cousas.

Regra 2ª

Em lugar dos pronomes meus, teus, seus, nossos, vossos, usamos de Xe, ou Ce, meu; Nde ou nde, teu; I, ou e, seu pra Sua; jandé, ou jané, nossa, ou nossa; ou Oré, nossos, ou nossa de nós outros; pé, vossos, ou vossa; I, ou e, Seu, ou Sua. Exemplos sejaõ os seguintes:

Xe paya, ou Cepaya, meu pay.
Nde paya, ou ne paya, teu pay.
I paya, ou e paya, seu pay.
Jande ramúya, ou jane ramuya, nosso avô.
Ore ramúya, nosso avô de nós outros.
Pé capixaba, a vossa roça.
I ôba, o seu vestido
Aba oba, o seu vestido delles. &c.

Regra 3ª

Os pronomes, que nesta lingoa fazem as vezes de his, has, his, saõ os seguintes; Ce ou ceé

significa este, ou esta, ou isto. Ang, ou angeé significa o mesmo. Coaõa, ou Coaêtá significa este, ou estay, ou isto &c.

Costuma-se muitas vezes ajuntar ao pronome Xe esta particula te, que quer dizer, mesmo, ou aé; Vg. Xete, ou Xeaé, eu mesmo.

Ajunta-se Ne algumas vezes a fim assi, como aos mais pronomes esta palavra raré, que quer dizer, elle, ou ella; Vg. Abaite aré emandaq? quem fez isto? Iaé raré, eu fui elle que o fiz. Porraõ já os negros? Oié oan apyaba eté? Oié oan raré, já foraõ elles que dizes. Esta particula Eté tambem tem o mesmo significado, como na explicaçaõ; e algumas vezes sucede ser muy elegante posta em algumas orações depois de raré; e algumas vezes sucede ser elegantissimo ambas juntas, como fazem os Tapuias nos melindres nossos, e em vossos Mantos orações: Aché raeté. Orairõ aitimbo. Outras vezes sucede ser mais do que é o singular de ne, e isto he aque mais vezes

se usaõ; porém ajuntos com taé, se Ê
depois tã, e naõ taã; porém ambos estes saõ
pronunciaõ com hum só.

Advertencia

Alguns Linguas dizem, que estas particulas
acima: taé, tã, e taã, naõ significaõ por si
cousa alguma, mas que somente saõ hums so-
tagues, ou galas, que se ajuntaõ nas palavras,
para as fazer mais luzidas, e engraçadas.
Naõ me parece mal esta opiniaõ; porém assim
me parece, que saõ pronomes; porque tendo
noticia de outras Linguas, as acho nellas elle-
mente feitas pronomes.

Pronomes extravagantes.

Ha outra casta de pronomes extravagantes, q
saõ taõzinhos de advérbios, e saõ os seguintes:
ũiã, taaẽ, que significaõ aquelle, ou aquella,
aquella, ou aquelle, ou aquelle que anda cá.
Alguns em lugar destes dizem tambem, mitã;
Vg. Ereur aitá itê, trazei aquella pedra que anda

cá; ou ũiãẽ itá; ou ainda que mais tarde, mas 133
intelligivelmente, mĩa itê.

Maeá, ou maeaẽ significa, qual, vg. Estaõ
aqui tres, qual destes quereis? Qiubiké moçapir
maeá, ou maeaẽtá ereputar?

Eboquêi, ou Eboquêii significa elle, ou ella,
elles, ou ellas, ou isto; Vg. Nitiõ ereputar eba-
quêi itê? Naõ quereis elle ferro, ou ella ferramen-
ta? ainda que o segundo naõ se use tanto, como
o primeiro.

Eboquêi tambem significa Eis la vai, ou
isto lá vai; vg. Eboquêi açó eaõ igára, Eis lá
vai a canoa. Eboquêi ur eaõ maracatim, eis
lá vem o navio.

Tambem significa certamente; vg. Ebo
quêi eraçó ne mendo, lá mandarei certamente
ao seguinte.

Ulaipe, ou ulaipe significa aquelle
que lá está longe, e perto de nós; vg. Quê
tem este Cavallo? Ulaipe, ou ulaipe, ao que

aquelle de vista.

Acèi significa aquelle, ou aquella, aquelles, ou aquellas, ou aquillo; Vg. *Ereciçoc oan acèi xe mombeú aequera endée?* Vistes já aquillo, que eu te tinha dito? *Aquei, aqueroé* significão o mesmo, mas usão-se menos.

Aipé, este, esta, estes, estas, isto; Vg. *Aipé diz Tupãna aereeé monhangaba*; ou *jandereé monhangaba*, que he o melhor; Estes dez mandamentos, de que acima fallamos; Estes dez mandamentos que fizerão a nossa Ley, ou os Sobredittos mandamentos.

Tambem significa Vg. aquillo em que tinhamos fallado, como por exemplo: Tem alguem fallado em Euma negra, e dahi vay ella por acolá pasando, diz: *Aipé cemi Cuiham*; aquella he a negra, ou he ella aquella em que tinhamos fallado.

Tambem significa, isto, neste sentido Vg. quando alguem diz: Dame agua ardente, e

responde o outro: Uy, isto me has de dizer? Não sabes, que não atentei. Responde então o Tapuya: *Aipó aé*, eu diria isto não sei para que se pode ver, se me ferisse. *Aipó aé nhõ, aipó aé nhõté.*

Algumas vezes significa, que [illegible] neste sentido. Ella muito fallou o Padre; *Aipó Paí onheeng*.

Jacé [illegible], isto Vg. *Ae sera Cace!* Responde: *Aché ipé*, não deve ser este; sempre ficando em duvida se será, ou não.

Verbo.

[illegible] he huma ordem de palavras, que per si fallão; a Subtileza dos Homens tão inventado para saberem com fundamento todos os Idiomas. Sua supposição he de saber, que todos os verbos desta Lingua se dividem em dous generos, que vem a ser activo, e não activos. Activo se chama aquelle verbo, que no

modo de falar mostra sua acção sobre alguã cousa, vg. Amo. Aqui fica suspenso o sentido até que se declare a acção do verbo; porque quem diz que ama, por força alguma cousa ha de amar; e assim dizendo nos: Amo a deos, já com este, a Deos, se declarou bastantemente a acção do verbo, deixou acabada a oraçaõ.

Assim tambem nesta Lingua: Amo-nlang, faço: Porque? a minha caza, Xe nou. Este Xenou he sobre que cahio a significaçaõ do verbo, e por isso fica sendo seu accusativo. Desta sorte se conhecem os verbos activos em todas as linguas.

Os naõ activos huns saõ neutros, outros de alguma sorte podemos chamar passivos, e outros, que podemos chamar absolutos.

Verbos neutros.

Verbos neutros saõ todos aquelles, que naõ tem acção, ou dominio sobre alguma cousa

por cuja causa naõ pedem caso algum, salvo por virtude de alguma preposiçaõ. Estes se conhecerão pela maneira seguinte. Observaremos todas as significaçoẽs dos verbos, e aquelles, que virmos que naõ tem acção, destes chamaremos verbos neutros; vg. Apae, durmo, ou acordo. Este durmo, ou acordo, naõ mostra dominio, ou acção sobre cousa alguma, e por isso naõ pede caso: Logo este verbo diremos, que he neutro.

Neutros verdadeiros.

Chamamos nesta lingua neutros verdadeiros a todos aquelles verbos dos pronomes Xe, Ne, t. &c. e que se formaõ de nomes adjectivos; vg. Entendendo este o Verbo hum na maneira seguinte: Catá significa cousa boa, junto com o pronome Xe compomos hum verbo na maneira seguinte: Xe catá, eu sou bom, Ne catá tu és bom, Seatá ele he bom &c. e qualquer verbo conjugaremos pela segunda Conjugaçaõ, que

atraçsiõa.

Quando porém ajuntamos pronomes a nomes substantivos, pella ordem é então o verbo Sum, ger tər, na maneira seguinte: Memoruar significa Lembrança: Xe memoruar, ou tenho Lembrança, ou me Lembro. Copixaba significa rrua, Xe copixaba, tenho rua &c. ainda que em alguns sitios mais ordinarios ponhão o verbo Areçá, que significa ter; Vg. na oração sobredita: Arecê xe copixaba, tendo minha rua. Este, e outros semelhantes, são os verbos que se conjugão pella segunda conjugação e não outros.

Passivos.

Há outros verbos, que de alguma maneira se devem chamar passivos, que são os que se formão dos activos ajuntando-lhe a partícula pê. Vg. Apijuca ou na mata ou em outro lugar. Começa-se este verbo do activo dormir, e faz-se passivo pê. Acupiuca dentro deste verbo pas-

sivos se acharã adiante em seu lugar.

Absolutos.

Verbos absolutos nesta Lingua chamamos aquelles verbos, que não pedem caso; em seu modo de significar obrão mui pouco artificio; Vg. Agoreçuçá Cuaimara gente. Este, e outros semelhantes, se formão dos activos, ajuntando-lhe a dicção, ou partícula çara, entre o artigo, e o verbo; Vg. Çuçá, matar; Agoreçuçá matara gente. Semelhantes verbos são outros verbos, que de sua natureza activos, ajuntando-lhes algumas adverbios, na maneira seguinte: Amboeú, tomar alguma coisa; Vg. Eremboeú xan? Comerá já? Estes verbos absolutos são activos, e pedem a cadeira: Vg. Eremboeú xan caraiba? Comerá já o homem branco? Quer dizer, se comerá o homem branco, ou não. Há outros verbos absolutos, que são activos, e se formão dos activos, aos pas-

particula já, entremettendo-lhe entre ella, e o verbo seu accusativo; v.g. Pariel ejá pó mihi. Francisco cortou a sua mão; isto he tornando reciprocamente o Pronome Meu, ou Minha, como Mantes acima fez os seguintes: ajejyba mo pémé. ajenambijepcanong, ajeyy metáé, ajeasaing monteyré, ajeoba coatiey, e outros muitos, que desta modo se podem formar. Estes, e outros como elles podem ter por accusativo outro nome, que no Latim houvera de ser sempre de quemcumque; porém poderá então acrescentar-se o v.g. Ayyba mo pém Petr. quebrei o braço de Pedro; ou Amo yem Petro rehe N. Porém porque o accusativo do hic deverá relativamente, se lhe deve accrescentar i, ou e, v.g. Aipó mondoc oan, já lhe cortei as mãos, Acape mojaoc oan, já lhe dividi o caminho, ou dou caminho a sua mãe.

Pode-se fazer também a oração na maneira seguinte neste, e em semelhantes modos. Le

de saber; v.g. Aiebé yeuru Pedro, hun ne-mé Cara a Francisco, ou confuso a mesma pessoa v.g. Cuma hoyeuba a Francisco.

Do verbo Ebur.

Nesta lingua geral não é este verbo adjectivo, que bem diremos acima, porque o seguinte e verbo Ey, foi do Latino; porém ainda que este seja verbo substantivo, e seu composto Aiebé; que significão Esse, Existere, Versari, Versandi, muito pouco de mais do primeiro, que he aquelle mais propriamente significa Ser; e o segundo, ainda que se use em não he em semelhante de Esse, Ens, fui; porque totalmente não significa somente essar, e sim Estar vivo, ou ter saude.

A falta deste verbo se supre na maneira seguinte. e he de saber, que o Verbo Sum tem tres significações mais proprias, e mais usadas nos idiomas, como saber: ser ou estar, ter, possuir. Todas estas se explicam admiravelmente: a primeira de ser se supre só

com se pôr hum adjectivo na oraçaõ concordado com o seu Substantivo. Ponho exemplo para me explicar melhor: Esta pedra he dura; Coraé itá cantam. Acha-se o exemplo no adjectivo cantam, que está nesta oraçaõ concordado com o seu substantivo itá.

Em segundo lugar significa ter, como acima dissemos. Para suprirmos esta significaçaõ, naõ temos mais que ajuntar qualquer nome substantivo; vg. nesta, com semelhantes oraçoẽs: Tenho roça, Xe cupixaba, onde claramente se vê o exemplo em cupixaba, que significa roça, o qual só com se achar nesta oraçaõ sem verbo algum, teve bastante vigor, para suprir o verbo sum, na significaçaõ de ter.

A terceira significaçaõ deste verbo que he ponuir, como he o mesmo que acrescentar, porque o mesmo he ter que ponuir, e como gramaticalmente nesta lingua naõ tenha outro uzo, poderá tambem ficar com a sobredita explicaçaõ: advertindo hão de ser sempre nomes de cousas, que tenhaõ vindo, ventaõ, ou possaõ vir a pertencer juntos com os adjectivos pemonhyr.

Dos Modos.

Advirta-se que os verbos nesta lingua em toda a parte soaõ da mesma sorte, em qualquer modo que esteja o verbo, ou em qualquer pessoa, sempre he da mesma sorte; vg. Jucá, matar, em qualquer modo, ou tempo, em que se ache, sempre he jucá: jucá no Indicativo, jucá no Imperativo, jucá no Optativo, jucá no Conjunctivo, jucá no Permissivo, jucá no Infinitivo.

Os Artigos saõ dois, os quaes servem de dar a conhecer a pessoa em que está o verbo, e saõ os seguintes: A. eu; Ere tu; O. elle; Ya. nos; Pe. vós; O. elles. Por estes Artigos, e Pronomes se gue se conhece em que pessoa estaõ os Verbos em qualquer Modo, Excepto no Im-

Imperativo, e Permissivo; porque estes tem dous cazos de artigos, que logo direy. Pondo exemplo no Verbo Jucá, que significa matar: Ajucá Eu mato, Erejucá tu matas, Ojucá elle mata, Yajucá nós matamos, Pejucá vós matais, Ojucá elles matão. Onde se vê claramente, que o Verbo Jucá, ajuntando-lhe o artigo A. se conhece está na primeira pessoa do modo Indicativo.

Os artigos do Imperativo são os seguintes: E, T, vg. Ejucá, mata tu, Tojucá mate elle. Tiajucá matemos nós, Pejucá matem elles. A segunda pessoa do plural fica com o seu artigo comum, vg. Pejucá matai vós. Está he o mesmo artigo que tem no Indicativo. Pejucá vós matais

O Futuro tem modus mandativus o seu artigo he T, como tem o Modo Permissivo em todos os tempos tem T, por artigo; advertindo porem que quando se ajunta a algum Verbo, q̃ principie por consoante, ou alguma pessoa que

pela dita Letra consoante principie, toma comsigo a letra A. Dou Exemplo do Futuro mandativo: Terejucá matarás tu, Tojucá matará elle Tapejucá matareis vós, Tojucá matarão elles. Claramente se vê, que o Verbo com seu artigo, acrescentando-lhe hum t, fica sendo Futuro mandativo nas quellas pessoas, que no dito Futuro se permittem:

Erejucá, tu matas.	Terejucá matarás tu.
Ojucá, elle mata.	Tojucá matará elle.
Ojucá elles matão	Tojucá matarão elles.
Pejucá vós matais	Tapejucá matareis vós.

Neste Tapejucá se vê claramente o que acima se declara; porquanto aquelle T, achou letra consoante, e por isso tomou comsigo a letra A. Pejucá vós matais; Tapejucá matareis vós.

Uso do Optativo.

Para fazermos o Verbo no Optativo, faremos na maneira seguinte: Acrescentaremos ao Verbo com o seu artigo estas dicções Amõ, Raõ,

e com Mar ficia formado o Optativo. Pondo exemplo: Açá amé meiripe raá, Oxalá que eu fosse á Cidade. Claramente se vê o exemplo nas duas diçoens indicativas de desejo amé raá, arguas juntas ao verbo açá, mostrão ao dito Verbo no Optativo. Porem note-se, que sempre se ha de meter o accusativo do verbo no meyo das duas diçoens, ou este accusativo seja verdadeiro do verbo, por ser activo, ou adquirido por propriçaõ, ou por neutro, como claramente se mostra na Oraçaõ sobredita: Açá amé meiripe raá, onde o accusativo meiri, caso do verbo neutro Açá, se quer do da propriçaõ pe, se acha no meio das duas diçoens Amé, Raá.

Pode se formar tambem o Optativo ajuntando tanto ao Verbo com seu artigo como sem elle a palavra Romarame, que significa Romanã na Lingua materna. Oxalá fosse eu ao mar, Romarame ce ambo, Romarame ape ce ambo. Onde claramente se ve o accrescimo na palavra Romarame, aquel junta ao Verbo

Verbo Cé com seu artigo A, ficia fazendo, e mostrando o verbo no Optativo Romarame açé.

Porém advirta-se que as diçoens acima Amé, Raá, se devem collocar depois do Verbo, e a palavra Romarame se deve collocar antes do Verbo aq se ajuntar, e pollas vice versa será erro, o que se deve muito notar.

Advirta-se mais, que em lugar da palavra Raá, ou mi. tambem dous Reé, que significa o mesmo.

Advirta-se tambem, que quando se ajuntar algum adverbio ao verbo do modo Optativo, se deve pôr dito adverbio junto ao Verbo na maneira seguinte: Arauuii catá amé Tupana raá, ou reé, Oxalá que Eu amara bem a Deos. Onde se vê claramente, que aporte adverbio catá ao Verbo Cauuí, se collocou depois logo immediato ao verbo antes das palavras amé raá. Para melhor entender ainda mais, faço a oraçaõ nella mesma frase na maneira seguinte: Romarame

acenoeub catú Cupana. Onde se vê o catú adverbio collocado immediato ao verbo, ainda primeiro, q̃ue o seu proprio accusativo. Isto se deve tambem muito notar; porq̃ue no modo de collocar as palavras esta toda a substancia grammatical desta Lingua.

Nesta mesma modo de falar: O' tomara ir ao Ceo, dizem tambem assim: O tomaramo acé Ybakepe; porem usando-se deste o, sendo pello usar da outra frase de Optativo, sóq̃ue se usa de tomarang.

Dizem tambem muy elegante, e claramente: Acé amé ybakepe eé; Oxalá fora eu ao Ceo; Ou eu fora ao Ceo. Nos Cathecismos, e na obra antiga se acha em lugar de oc, catú ricpé ramé, a qual ainda q̃ue ao parecer he muy elegante, e algumas pessoas há, q̃ue ainda dão razão della não ha hoje pessoa alguma q̃ue a use; e as mais dellas não a entendem; e porisso usam destas, q̃ue acima dissemos.

Alguns Indios mais ladinos nos imitão no Optativo, dizendo: O' tomaramo acé Ybakepe; O' tomara ir ao Ceo.

Esta particula Ne ajuntandose ao verbo denota, e mostra no futuro do Indicativo.

Para denotarmos o verbo no futuro do Optativo, lhe poremos Ne ajuntemos algum adverbio de tempo desta forma: Acaucú amé angaroiri xeremiamotareyma ramé; Praza a Deos q̃ue ame daqui por diante a q̃uem tenho odio.

Modo Permissivo, ou Concessivo.

Chama-se este Modo permissivo, porq̃ue o seu significar não he totalmente mandando fazer as cousas, mas sim pedindo Licença para se fazer, ou permittindo que se faça. Tudo isto q̃ue se vem a exprimir quasi todo o modo de usar deste Permissivo. E o seguinte: Acé amé mairipe, asaue amé causipe. Se eu for ao Ceo, Tudo hei de trazer comigo. E assim outros

conheceremos, que o Verbo está no Permissivo, quando virmos, que tem comsigo esta particula amé, a qual particula nos Verbos, que acabarem em, a, perde o seu a, na maneira seguinte: Ajucá mé jagoara; matára eu o cão. Porem. Se lhe ajuntarmos o seu, a, ainda que será menos polido, com tudo não será erro; vg. Ajucá amé jagoára; matára eu o cão.

O presente deste Permissivo se conhece, por se lhe ajuntar hum T, ao artigo na forma seguinte: Tajucá; mate eu embora. Onde se vê o verbo Ajucá acrescentandolhe no principio hum T, fica permissivo.

O Futuro do Permissivo se conhece que he do Indicativo, só se lhe acrescenta de mais o sobredito T, o qual ponhase atras do artigo, mostra o Verbo no Permissivo; vg. Ajucaêne eu matarei; Tajucaêne matarei eu porventura; Ajucá eu mato; Tajucá mate eu embo-

Não he bem se passe em silencio hum modo de fallar, que hoje he muy comum; qual ainda que eu tenho minhas duvidas se pertence ao Conjunctivo, com tudo mais me inclino a que pertence ao Permissivo, che o seguinte: Açó monaú coeú Copixaue, Aiéó oan iké amé coýr; Se eu hontem fora para a roça, já agora aqui estava, ou estivera: Ou, Fora eu hontem para a roça, que já agora aqui estaria. Ou melhor: Açó monaú coeú Copixaue, aiéó oan iké monaú coýr. Ou: Seomo coeú açó copixaue coýr aiéó oan iké amé; Se eu hontem fora para a roça, já agora aqui estaria: Fora eu hontem &c.

Modo Conjunctivo.

Para demostrarmos Conjunctivo, he necessario ajuntarmos ao Verbo com seu artigo esta particula ramé; a qual significa como, quando, porque, se; vg. Aiauçúb ramé Cupana, areó catú xeanga. Se amo a Deos, faço bem a minha alma: quando amo a Deos: Como amo &c.

Quando se usa da conjunctiua se, como fica acima declarado no modo Permissiuo, se faz a oraçaõ de duas maneiras; vg. Xe amé indé ereiú iKé xe Kebyra nomanéi xoéramé = Ende ereiú amo iKé xe Kebyra nomané xoéramé, se tu aqui estiveras, não morreria meu irmaõ. Estiveras tu aqui, que meu irmaõ não havia de morrer.

Tambem costumaõ usar da letra O, em lugar da particula, ut, O esta dificuldade torna se a aguma ao artigo do Verbo na maneira seg.; eu parece me explicar melhor, me explicarey da mesma sorte que se acha conjugado no presente do Permissiuo, vg. agora nesta modo de falar: O eruy y taxi, Vem aqui para que eu beba. O emonghetá cane xeg, Prattos e bom para que viva. Aquelle cahu Cupaana temimo y tu kaye. Ame muito a Deos para que me leve ao ceo. &c.

Algumas vezes tem o verbo ao Conjunctiuo artigo, outras vezes se lhe poem o pronome Xe, q.d. dizemos: Paxicú xeaucú ramé; quer dizer ao pé da letra: Quando ame a Francisco. Ixe Paxicú raucú ramé; quer dizer: Quando tenho amor a Francisco; quando ame a Francisco. Ace ramé Coaype eriembaé. Antigamente quando eu fuy ao Reino de Portugal. Iacé ramé coaype. Do fim da minha ida ao Reino. A particula ramé he commua a todos os tempos do Conjunctiuo; q.d. a linguagem falla do imperfeito do dito modo, he mais elegante a juntar se lhe esta particula uié ao ramé; vg. Ajuua ramé uié, quando eu matasse; ou tambem. ainda que menos elegante, Ajuua uié ramé. Porem advirto, que esta particula uié, não he precisamente necessaria, porq sem ella se pode fazer a Oraçaõ, porem he mais proprio para o imperfeito.

Não differem os Guaranis, na Construcçaõ do Conjunctiuo, nem outro qualquer Modo, mais q̃ em advertir ao tempo que se lhe ajuntou,

como já fica advertido; vg. Ajuná com remissão.

Advirta-se, que hum artigo, ou pronome se não costuma usar já no tempo do Conjunctivo.

Do Modo Infinitivo.

Pode-se pôr o Verbo no Infinitivo hum destes artigos na forma seguinte: Aimoang ade guyrá juaá. Cuido que ha matey huma ave.

Pode-se tambem pôr com hum destes artigos cómũ, e isto he o que mais cómunmente se usa, na maneira seguinte: Amé endé erojucá guyrá, não tendo o Verbo. Imagino, que ha matey huma ave. Assim não tem o Verbo mais distincção no Infinito, que a de virem dous Verbos juntos na Oração, com hum que nomeio.

Quando se ajuntão dous verbos juntos, ordinariamente se compoem hum com outro na maneira seguinte: Amonhã cauy, hei fazer: Acoatiar yetar, quero gastar. Porem ordinariamente não he geral esta regra para todos os Verbos, e só he particular para o Verbo Cauy, ou

yetar, e para esta particula Usar: vg. Amonhã yetar, quero fazer: Aiú yetar, quero ir: Ajubyr yetar, quero tornar, &c. O verbo Jabyre tambem aqui pertence; vg. Amonhã jabyre. A particula Usar significa constrangimento de se fazer alguma cousa: vg. Amonhã usar, mando fazer, constrango a que se faça; vg. Amonhã usar xe cobixaba apyaba etá cupé, mando fazer a minha roça aos negros.

Advirta-se, que compondo-se hum Verbo com outro, aquelle que houvera de estar no Infinito e se antepoem na composição ao outro, e delle se ajunta o artigo, que houvera de estar no outro, na forma seguinte: Quero fazer a minha roça: Amonhã yetar xe cobixaba. Onde claramente se vê, que o fazer, que no Latim houvera de estar no Infinito, compondo-se com o Verbo yetar, se lhe antepoem, e delle se ajuntou o artigo Amonhã yetar.

O mesmo se deve entender dos outros compostos

ou pode por-se antes, ou depois do Verbo na forma seguinte: Amoabá pytun xe copizaba; ou xe Copizaba amoabá pytun.

Algumas vezes do Verbo, e do seu accusativo se compoem hum verbo; vg. Apó monáre Pero, Corto a mão de Pedro; porém isto não he geral para todos os Verbos, e só se fará em aquelles que o uso ensinará.

Quando os Verbos são activos, e hum seu accusativo, em lugar da composição acima posta, se pode fazer a oração na forma seguinte: vg. Quero fazer a minha roça, Aycotar xe copixaba monlangue. Onde se vê claram.te o Verbo no Infinitivo com seu accusativo atraz, sem que se componhão os Verbos hum com outro, não obstante não fazerem, que, entre si. Porém advirta-se, que neste modo de falar se não antepozerem o accusativo ao verbo do Infinito, que fica errada, e muda o sentido da Oração.

Esta derradeira regra pode servir de geral

generalidade para o Verbo do Infinitivo, havendo de usar-se delle em semelhantes orações, como a de cima.

O que atraz temos dito do Infinitivo aos preceitos de Tupi, e não ter artigo, também no Futuro se observa; vg. Sei que hoy ha matar huma ave. Fazendo nós a Oração com artigo, que he o mais elegante, diremos: Acoau oje guyra xe ajucá ae ama. Se a fizermos sem artigo, diremos: Acoau oje pe guyra xe jucá oama. Ex.mplo do preterito: Acoau ojepé guyra xe ajucá oan; ou Acoau ojepé guyra xe jucá oan. Onde se vê claram.te que o Verbo no Infinitivo pode conservar, ou perder o artigo assim no presente, como no preterito, ou futuro.

Do Gerundio.

Os Gerundios dos verbos activos não admittem artigo, como se vê nesta oração: Destruo o peixe matando-o; Amocanhem pyra y jucáe. Pemoete Tupana cauçupe; Horroy ad.t amandoo.

Ainda q̃ o gerundio em di, no Latim serve de genitivo, como nesta Lingua não ha genitivo, costumão usar do Verbo no Infinito sem artigo, para de algum modo se accommodarem ao sobredito modo de fallar, na forma seguinte: Oeye oan coyr mbaé jucá ára; Já agora chegou tempo de matar alguma cousa; isto he, falando-se absolutamente; q̃ se determinasse pessoa, se havia de fazer a dita oração de outra sorte; vg. Oeye oan coyr ara mae orejucá aoame. Já chegou o tempo para matarem alguma cousa; ou de matarem alguma cousa.

Em lugar da preposição ex, ou de, q̃ o Latim dá ao gerundio, se usa nesta Lingua da preposição Cui; vg. neste Sentido: Já estou farto de comer peixe: Xe apong oan pirau Cui; ou em outra: Já estou enfastiado de comer peixe: Ajurucui oan pirau cui. Ut.

Em lugar da preposição In, se poem pucui: vg. Cupana roucuba pucui; ou Cupana

roucuapucui, Em amar a Deos.

O Verbo, que na oração se seguir depois do Verbo Có, ou outro alli se mallaxey sempre se poem no gerundio; vg. Acé pyrá type pyra jucáq; Vou ao pesqueiro a matar peixe.

Os principios dos gerundios se fazem do Verbo sem artigo; e os Verbos q̃ tiverem a Syllaba nhe, ou ig, as perdem tambem para formarem o principio do gerundio. Os activos que no presente tiverem as Syllabas ra, re, ro, ru, tomão no gerundio a Syllaba ce.

Os Verbos neutros de artigo, no gerundio conservão seus artigos, q̃ tinhão no Indicativo; vg. Apaua, Cerapaua, Opaua Ut. ainda q̃ os artigos usarão de outros artigos nos gerundios; vg. quypaua, acordando eu, Cpaua acordando tu. Ut.

O Verbo q̃ tem no presente a Letra, y, como vg. Aeyang, na terceira pessoa do gerundio toma, g, como vg. Xeroyang, Veroyang, no gerun-

gerundio Xeresançangame, Nereçangame, Ogueçangame.

Os Verbos do pronome Xe conservaõ seus pronomes, excepto na terceira pessoa, que sempre tem, o, como acima se vê; Xeresançangame Nereçangame, Ogueçangame.

Fim do gerundio.

Nota-se que nesta Lingua há humas vogaes, que se chamaõ puras, e outras naõ puras. As puras saõ aquellas, que naõ saõ feridas de alguma Consoante, como no Verbo Juçá olorar, no qual o, ç, he puro, porq naõ he ferido de Consoante alguma; e neste Verbo Amondé o, p, de fim naõ he puro, porque he ferido da consoante d.

Todos os Verbos acabados nas Letras a, e, o naõ pedem para formarem gerundio acrescentar be, como o Juçá, no gerundio juçábe. Amondé, amondébe. Quanto porem a esta regra os Verbos acabados nas syllabas me, ne, ou

os quaes acrescentaõ mé, para formarem seus gerundios, como Amané, eu morro, Amanéme. Tira-se tambem o Verbo Iké, qual no gerundio faz ikebe; tira-se Cikije, q faz acikijebe. Ajejeu, ajejeube.

Dos Verbos negativos.

Para negarmos qualquer cousa nesta Lingua, se uza de varios modos de negarem, todos annexos ao Verbo, compondose com elles, e tem o Verbo affirmativo outro Verbo negativo: e nota-se q todos os negativos principiaõ pela Letra N. Seja Exemplo o Verbo affirmativo Juçá, que significa matar: acrescentando nelle hum N. acha Verbo affirmativo. Fica feito o Verbo negativo na maneira seguinte: Ajuçá, eu mato: Najuçai, eu naõ mato: acrescentase lhe tambem hum i. no fim para fazer mais elegante como se vê no Verbo acima; porem q[ue]m lhe naõ ajuntar o dito i. sempre o entenderemos gastar da mesma sorte.

Em

Em lugar do dito N, se lhe pode ajuntar outra qualquer casta de negação, como vg. Nitibi, Nitio, Nangai, Nangaité: Najucai, ou Najuca, Nitibi ajuá, Nitio ajuá, Nangai ajuá, Nangaité ajuá. Tudo isto asima dito se observa até o futuro, o qual se nega desta forma: Nitibi ajuá xeorene, ou Nitibi xeor ajueane, ou Najuá xeorne, Eu não matarey.

Como se nega o Imperativo.

O Imperativo se nega de duas maneiras, ou pondo-lhe depois esta dição umé, ou antes esta dição Tenhé na forma seguinte: Ejuáumé, ou Tenhe ejuá, Não mates tu.

Alguns também costumão negar desta maneira, ajuntando-lhe as negações ambas juntas, vg. Tenhi umé ejuá; ou tirando-lhe o n. desta maneira Tenhimé ejuá. Alguns também dizem Ejuaumi.

Como se nega o Optativo.

O Optativo se nega desta sorte. Najucai amo

raé, ou Pomaramo ixe nitibi ajuá, ou Nitibi xeor amé ajuá raé, como alguns dizem. Outros também dizem: Pomaramo ixe najucai raé; ou, ainda que menos se usa, Najucai xeor temé raé.

Como se nega o Permissivo.

O Permissivo no presente se nega com adição umé; vg. Cajuca umé, não mate eu: no futuro se lhe acrescenta esta Umène Não matarey eu: nos mais tempos se nega como o Optativo, excepto que não se lhe acrescenta a particula raé; vg. Najucá xeor amé, Eu não mataria, ou não mataria, ou não teria morto; ou Nitibi ajucá xeor amé.

Alem das negações sobreditas, podemos também usar do modo seguinte: Ae amé- Caé amé- Pamé amé. Exemplo: Ae amé jagoára icatú: Najucá xeor amé. Se o cão fora bom eu o matara. Caé fora o cão bom, que eu o não mataria. Costumão também dizer a isto: Cae amé jagoára icatú nitibi xeorame ajucá; ou a isto: Ja-

Jagoára icatú ramé mó nitibi xeer ajucá amé. Mudandose os artigos se pode variar pelas mais pessoas na maneira seguinte: Aé amé jagoára icatú nitibi xeer eiejucá; isto he, não o matarias, ou não Earias, ou Enveros de matar. Aémé nojucá xeer; ou Nitibi ejucá xer, Não o Earia elle de matar. Assim se vay conjugando nas mais pessoas.

Como se nega o Conjunctivo.

O Conjunctivo nega se da forma seguinte: Se delle se usar alguma vez sem artigo, se negará com esta dicção Eyma; Vg. Jucá eyma ramé. Sendo porem com artigo se negará desta maneira: Najucai ramé; ou Nitibi ajucá ramé. Quando o Verbo não tiver junto a si algum adverbio de tempo, se Jugarem, deve ser, que está no presente; Vg. Namanei iramé ejauié. Assim nestas, como em Some Kandas Jagoara se vê claramente o Verbo no presente do Conjunctivo. Se porem se lhe ajuntar algum adverbio de tempo, por elle se conhecerá; Vg. Coecé aéramé, Hontem quando Sui. Onde se vê que o adverbio Coecé muda o Verbo no preterito. Advirta se o modo affirmativo nesta materia. No preterito imperfeito, quando tem a particula bé, se nega assim: Najucá ramebe; ou Najucá ué ramé; ou Jucá eyma ramé ué.

Como se nega o Infinito.

Nega se o Infinito não tendo artigo com esta dicção Eyma; Vg. Jucá eyma. Tendo porem artigo, como o Indicativo, da mesma sorte que o Indicativo se deve negar; Vg. Najucai. No gerundio se deve negar com esta dicção Eyma Vg. Amo eyma Não acordando eu &c.

Advirta se aqui, que ordinariamente se não costuma usar do gerundio principalmente na primeira, e segunda pessoa, mas em lugar das ditas pessoas se costuma usar do Conjunctivo na maneira seguinte: Nanaz ramé, ou Nitibi ajuz ramé. Não acordando eu, em lugar de

de Ajuc eymã &c.

Naquelle modo que se negã antes do artigo, se no fim se lhe quizer ajuntar esta diçaõ Eyme, serão duas negaçoẽs que affirmão; vg. Najucai, ou Nitibi ajucá, Eu nã mato, Najucá, ou Nitibi ajucá eyme, Naõ deixo de matar.

O futuro do Indicativo quando se nega com N. antes do artigo, ajuntandose lhe adiçã xeer, poderá conservar o, i, no fim, ou perdello na maneira seguinte: Najucai xeer, ou Najucá xeer. Se porẽm se negar com esta negaçã Nitibi, lhe nã deve nunca pôr, i, no fim; vg. Nitibi ajucá, enã Nitibi ajucai; porque he erro.

Quando a letra N, cha vogal, com quem se ajunta, se lhe ajunta a letra A; vg. Pejucá Vós matais, Nanejucai, vós nã matais.

Do Verbo Passivo.

O Verbo se faz de alguma maneira passivo acrescentandolhe alguma destas syllabas ce, ou rhé; vg. Jucá matar, Sejucá ser morto, ou matar-se.

Advirta-se, que ajuntandose o verbo Aiú a qualquer verbo activo, faz o mesmo que o Verbo Sum, es, fui, no latim; vg. nesta, e em semelhantes oraçoẽs: Sjucá seyrõme aiú, Sou morto. Sjucá pyrame aiú oan coeré, Fuy morto Ontem. Tambem podemos ocultar o Aiú na maneira seguinte: Sjucá pyra ixe, Eu sou morto. Sjucá pyra ixé coeré Fuí Ontem morto, ou Fuy matado, que assim he o seu sentido Literal.

A terceira pessoa do verbo Aiú se diz relativamente Cecõi, ou Cecou; mas desta segunda modo he menos usada. Este dissemos oiú vg. Sjucá seyrame oiú, mas he pouco polido, e usado.

O ablativo da causa eficiente para o Verbo passivo se deve fazer de huma de duas maneiras; ou usando do possessivo Xeremi, ou

ou da propriedade çui; como v.g. na Oração seguinte: Ajiuá amõ guyrá, feita pela passiva se dirá assim: Aiió amõ guyrá Xeremijuá; ou assim: Xe cui guyrá ijiuá pyrá aiió amõ; ainda que este segundo modo não he tão usado; porem he intelligivel.

Alem das embrulhadas sobredittas se usa muito do nome possessivo verbal nas frases seguintes, e outras semelhantes: Taiió neremijuá, Seja eu morto de ti, Aiió amõ neremijuá; ou ixé amõ aiió neremijuá, Se eu fora por ti, ou de ti morto. Aiió amõ neremijuá réra, Se eu fosse, ou tivesse sido por ti, ou de ti morto: Ou Ndaremijuá aeréra. Pode-se ocultar-lhe o Verbo Sum; v.g. Ixé amõ neremijuá réra; porem este modo não he tão usado.

Alem do uso da conjugação-Gojejucene, ou Ajiuá pyrama taiciúne, podemos tambem dizer: Cemijuá rama taiió; ou Ajiuá pyrama taiió, Serey morto, ou estarey ad[illegible]to. Demais disto, he necessario saber, que quando se não declara pessoa, que faça na oração, se deve observar de outra maneira. Ponho exemplo para melhor me explicar: Cemijuá Xereiió rame, ou Cemijuá Xe aiió ramé, Quando eu Sou morto. Se porem se declarar a pessoa que me matou, dir-se-ha assim: Cemijuá Xereiió ramé; ou Cemijuá aiió ramé, Quando eu Sou morto delle. Sagoára remijuá Xereiió ramé; ou Sagoára remijuá aiió ramé, Quando Sou morto de hum Caõ.

No preterito imperfeito do Conjunctivo mais hum bé, como se vê neste exemplo: Cemijuá Xereiió rame bé, Quando eu era morto. Paxiui remijuá Xereiió ramé bé, Quando era morto por Francisco.

Alem disto que se tem advertido, se usa do nome verbal de varias maneiras, como se

verá nosso senhor Deos morrido. Pero remijuá yma Paixó nde rerur. Como Francisco foi morto de Pedro, ou como o que matou Pedro foi Francisco. Ou tambem Pero remijuare aicó, ou agora Paixó aicé remi. Para as linguagens Tupinaens de presente, ou futuro &c nenhuã advertio ó tempo, como já se tem advertido.

Advirtase, que tambem se pode dizer desta sorte naturalmente pondo do Singular, ou plural v.g. Saijucá rame, Como estiver morto, ou como estiverem mortos.

Acrescento se pode dizer muito ao semelhantes orações na maneira seguinte: Ereó aupaé ijuca pyrama Xeruçá, Sabei que eu sou morto. Ereó au paé Paixeú Pero remijucá rama Cecé, Sabei por ventura que Francisco he morto de Pedro.

Assim no activo, como no passivo podem os verbos no Infinito levar artigo, ou não levar, v.g. Ende ereimoang ixe ajejucá erimbae; ou Eremoang ijucá pyrama ixe aiú erimaé? Cuidas que Eu fui morto antigam.

Quando o Verbo no Infinitivo de negação juntandolhe o Verbo Aiú ao verbo passivo, se devem conformar suas pessoas na maneira seguinte: Na primeira pessoa Sediré Xeraçó Eyma, na segunda Nereçó eyma, na terceira Cecó rame; na primeira do plural. Jandé, ou Ore reçó eyma, na segunda Pereçó eyma, e na terceira Cecó eyma: v.g. Aeaue ijucá pyrama Cecó eyma, Sey que não morreo, ou não foi morto de ninguem.

Advertencia

Sobre o Verbo da 3ª Conjugação.

Advirta-se que as terceiras pessoas destes Verbos o comum he começarem pela Letra S. porque assim que atal pessoa pede, como v.g. Xe canetí, nde canetí Scanetí Elle está cançado. Xe putuyab Eu estou enfadado, Nde putuyab, tu estás

enfadado, Iporupab, Ella esta enfadado.

Tirase porem desta regra os Verbos, ou para melhor dizer os nomes adjectivos, debaixo dos quaes se entende o Verbo Sum, es, fui; porquanto depois de pronome de immediatamente começarem pela letra R, aqual se muda em C, na terceira pessoa: vg. Xeracub, nderacub, Cacub, Tendo sobre, tens sobre, tem sobre. Xeapar, ando, ou estou perdido, neropar, Copar. Xeracang, tendo paciencia, ou sou socegado, nderacang, Cacang.

Ha hum Verbo, ou nome adjectivo, que ajuntandolhe o Verbo Sum, es, fui, como asima subentendido nad toma C, com zeura na terceira pessoa, vg. Xeroycang Estou frio. nderoycang Estas frio. Iroiçara esta frio.

Alguns dis haverá mais quatro Verbos pela Excepção, os quaes são Xeriú Estou amargo, doqual Lingoa se não usa na lingua verdade. Odiguaçu era Xeré dos Vivos, em lugar doqual se usa Xeresá oré, ou Xeresá cang. Xeruvú Estou enfadado: diz-se hoje Xeguangá.

Tambem se exceptuam da regra asima os Verbos compostos de nomes, cuja primeira letra C, fica na terceira pessoa, ainda que na primeira, e segunda se mude em R, immediato ao artigo: vg. Xeruir Eu tenho follas, nderayr, tayr.

Advirta-se aqui que alguns Indios usam do artigo O, em lugar do pronome I, vg. Xerihiri ou perdeo, ndihyri, indyri, ou Ondyri.

A respeito dos Gerundios dos Verbos sedeve advertir, que o mais comum he não se usar delle, mas em seu Lugar usar do Conjunctivo; vg. Mairi çui ajore ramé, Vindo eu da Cidade. Este he o modo mais comum de falar, e delle devem usar. Coba, e nome Nanty &c. çoi se devem fazer assim, quando acontecem; vg. Vi isto quando o veyo; Coai aui

aeiçiae ajaveraime &c.

Advirtase que o verbo Iar tem duas significaçoẽs muy differentes, como he receber, e estar pegado.

Preposiçaõ.

Todas as Preposiçoẽs desta Lingua se poem depois do Nome que regem; por isso se chamaõ Postposissons, e saõ pela maior parte as seguintes:

Rama = por, ou quanto; vg. Ixé ipaya rama aiuene.

Pe = significa o mesmo que In, com accusativo de lugar: Acé taçe. Vou p.a cidade. Tambem he o mesmo que In. com ablativo com verbos de quietaçaõ: Oicupe cecau. Está em casa, ou estive na casa.

Cupé = significa até, ao, ás, à: Etacé coẽ nde saya Cupé: Levarei-te até Pay.

Rupi = significa por, pelo, ou pelos: Oré oré caá rupi, Ony pelo mato. Ké rupi oré, Ony por aqui.

Arpe, ou Aribo = significa Em cima: Oca aribo, Em cima de Casa.

Pyrã = significa mais: Turuçú pyrãb mais grande; maior. Assim se forma o Comparativo: Esta Casa he maior que aquella: Coé oca turuçú pyrãb oimoãe çui. He a maior de todas: Turuçú eté; ou Turuçú eté pyrãb o pabinhe çui. Naõ ha mais Comparativo, nẽ Superlativo nesta Lingua.

Çui = significa o dos, das, de, do Latim; vg. Oca çui xejire, Vonho de Casa.

Guyra, Ayra = significa por baixo: Caá guyra rupi oatá, Anda por baixo do mato.

Pocé = Comigo, na mesma cama, ou Lugar. Xe pocé oker, Dorme comigo na mesma cama, ou Lugar em que eu durmo.

Ranhé = primeiro, ou antes: Xe ranhé açoãe, Eu vim antes, ou primeiro.

Çotaké = Em presença: Xetaké, em minha presença.

Çemendá = antes, ou primeiro: Xeremendá ceuí. Vai tu antes, ou primeiro q eu vá.

Çá = he Sua nota de perguntar: Abáçandé? Quem é hu?

Çaé = he nota de perguntar: Abáçaé andé? Quem é este? he que digo.

Ané = se ajunta no fim da oração para repetir a segunda vez aquilo q primeira vez a não ouvio: advertindo ou o ouvente he no á.

Çupi = Junto de mim, à minha ilharga: Ejaçope ndé apyri, Vende ter comigo, ou vem aqui junto, ou apè de ti para falarte, ou dizerte alguã cousa. Alguns dizem Apyri.

Çirumame, ou Çirume = comigo: Xe çirumame

Çabé = Ee emesmo que ade cima, porem comummente quer os Verbos no plural: Xaçe

çabé, Vamos hums com outros; ou todos de gente. Ña. Çiapé xeçabé, Vamos ambos, tu comigo.

Reçè, ou no relativo Ceçè = significa o mesmo que o proprio dos Latinos; em Portuguez por amor: Tupana reçè, por amor de Deos. He tambem o mesmo que Cum: Omendar oan cunhã reçè, Ja casou com Eumã molher. Oiú cunhã reçè: Fez com Eiã molher. Algumas vezes significa por: Aiupá morngatá endereçè, Rogo a Deos por ti. Xe pyá aipó nderereçè. Por ti estou afflito. Tambem significa de, Ndereçarai umé xereçè, Não te esqueças de mim. Aiú aberèçè. Esta fraze tambem significa entender por mal com alguem, ou estar contra elle; vg. Cerike eiú xereçè, Não estejas contra mim, ou não bulas comigo: Aguereçe bae reçè. Ainda algumas vezes significa jurar; com todo a mais ordinaria, e commũ significação he aplicar ao trabalho. Xeranhi aguereçe mbaé reçè, Ainda não fiz

nada. Significa tambem trazer alguma cousa comsigo, ou declaradamente, ou palpalhe: Orepoc icamotecé, Pegarte-hei nos peitos &c.

Kety = Corresponde ao Versus dos Latinos: Tapira opé Kety: Os bois ficarão p.ª a banda das Cazas.

Pupé = He o mesmo que in, com ablativo; v.g. Oiué oryaba iyba pupé; ou Oiué oryaba yba pupé yé; Ali estão gritando, ou fallando na grimbeira. Quando porem se dizem em casa, se dirá oca pupé, e não ocapypy cito se dentro em casa. Tambem se ajunta com cruz de instrumento: Aimupá xeiauya y miri pupé, Cahiáo meu filho com Lumieira na, ou não.

Meire, ou Eiré = Corresponde ao Postquam dos Latinos: Aeriné, depois disto. Apó meire Oreoré: Nosso Senhor se Encarnou.

O Adverbio he huma parte da Oração, que serve de declarar, ou forçar mais a significação dos Verbos, e nomes, a que se ajunta; v.g. Aé tenhé, Sem falar mais.

Adverbios interrogativos.

Crimbaité – Quando, de preterito.
Mayauerameité – Quando, de futuro.

Adverbios de Lugar.

Mameté – Para onde, ou Aonde.
Maketité – Para onde, Porque parte.
Morupiré – Por onde.

Adverbios de tempo.

Coyz – Agora, de presente.
Yiriné, ou Oiramé – Amanhã.
Seibé – Hoje bem cedo.
Coéma – Pela manhã.
Ojei Coema – Hoje pela manhã.
Cerubo Kety – Para abaixo.
Aoroc – He de dia.

Coaraca — Ao mato.
Cupé — Pelo mato adiante, pelo do mato.
Cupé — Cabendo, a roça, Cabedal.
Cruj - Cruj' - Coruçaj — Hoje ou há pouco.
Cruá — Hontem.
Cruá Cruá — Ante Hontem.
Cruiabeem — Antigamente.
Aeramé — Então.
Aeramaé — Então mesmo he q.do foi.
Coarupucujaté — Sempre Emquanto o mundo for mundo.
Aujeramanhé — Para sempre, logo. Ter-zur Aujeramanhé, Eu trago logo.
Curutei — Depressa.
Pé — Mesmo, Xeté, Eu mesmo. Endé té tu mesmo. Aeté aé, Elle mesmo foi. He necessario que se lhe ponhão os Pron. ex. nominaes: Pois a significar q.ser. ai Cousas sem dependencia: Aeté aé. Elle mesmo foi sem que o mandassem

Nemy — Emquanto. Ex. mesmo mesmo. Aldeia que o mato vai matando, Entendemos a sua ultima parte delle
Pamé — Agora
Amé — Ao mesmo tempo mesmo
Coaraca rama — Ainda agora.
Cayrama — Ainda instante. Quer mais hoje ainda, que o de cima.
Oan — Já.
Oman — He o mesmo, ainda que com mayor uso da quella acima.
Aos Adverbios de lugar se respondé com os seguintes.
Ka. Aké — Aqui.
Cãmé — Acolá.
Acor — Ahi, ou lá onde estais, ou estaes.
Aouá — Aquelle, ou aquella cousa
Kemonghetí — Mais perto de, ou pegado.
Amonghetí — Mais p.lá, ou p.a outra banda.
Kikeri — Mais para aqui.

Kemongheti — Para abanda de cá: Caapão kemongheti - Para cá da Ilha.

Amongheti — Para lá: Caapão amongheti, Para lá da Ilha.

Maketi — Para que parte? Maketiaçá, Para onde foi? Cuparaque parte?

Mácá — Qual?

Mâcuata — Qual he?

Takikoerne — Na traseira, ou atras.

Quéque — Em alguma parte: Aeque eciriau cae eregoaecme quepe; Olha se o achas lá em alguma parte.

Lueine —

Cirne — Debaixo.

Apoecatú — Longe.

Ibaté — Em alto.

Aqui se deve advertir, que se acaso alguma vez ficar immediata à preposição pe alguma destas vogaes com til, ou M. ou N. acaso a preposição se deve mu-

mudar em M, vg. não diremos Aeé pa-ráque, porque he máo, diremos sem pararáme; Vae para o mar Vr.

Muitas vão as miudezas, que se aprenderão com o uzo, que não he possivel escrevellas, por não meter confuzão. Muito vezes será necessario para a certeza, e elegancia das palavras conservalle, ou não exprimirlle letras. Cobáia significa Reino: Para dizermos, para o Reino, ou no Reino não havemos de dizer Cobaiepe, mas Cobaipe. Nunca se ajunta a nomes de lugar apropriçaõ Pyri mas si se ajunta a nomes de aves. Nunca se diz: Aeé oca pyri, Fuy ter com alaca; dirse-ha porem: Aiore nde pyri, Vou ter contigo. Algumas vezes se ajuntão de ui Adverbios hum com outro; Vg.

Ke çui — Daqui.

Ibate çui — De cima.

Ibate Keri — Para cima.

Ikyra Keti — Para baixo.

Atodos, ou aquaesquer adverbios, aque se ajuntar esta preposição Cui, que quer dizer, de, e esta preposição Keti, q quer dizer, para, ajuntandose aquelques name, tem sempre qualquer dellas o mesmo significado; Vg. Ké qui: daqui, Oca cui, de Casa, Oca Keti para Casa, Ke Keti, para aqui &c.

Aquelquer adverbio, ou nome se ajunta a preposição Rupi sempre com seu proprio significado, como Oca rupi guyra rupi

Adverbios affirmativos.

Pá — Sim, diz o homem quando cale na conversa que lhe dizem.

Hé hé — Sim, do homem, e da mulher.

Anhé — He certo por Ventura.

Aje — Basta que sim: depois de se contar qualquer historia.

Anhé coraá — He verdade: dos homens soo.

Anhoraé — Oxalá que assim fora, ou seja.

Jaké — Assim.

Jaké caraá — Desta maneira.

Xé — Palavra que se poem antes daquelles, que se seguem Engrandecer, augmentar, ou aniquilar. Vem a significar esta palavra, huy. Xe cera coé, Huy tão muito

Anhaé caraá — Anhe pataé — Anhe hiraé. Assim he sem falloncia.

Çupé — He verdade. Alguns tambem dizem Jetuné.

Anhé coé — Anhé cóá — He sem duvida, q assim he isso que dizeo.

Có — Elle, elle mesmo.

Aeié — Esta mesma he.

Cóke — He palavra desonesta, significa foricete, ainda aquel alguns não dão a entender que significa Isso.

Ayuca — Hirá. Das mulheres somente.

Cé-Raré-Coé-Ruã-Ra- Saõ Sotaques, que se ajuntaõ aonfim das orações para as fazer elegantes, e engraçadas; vg. Aé-cé-Aémué-Aeruã-Aéra. Esse he o mesmo q̃ que se falla.

Paré — Tá; Porventura?

Rapacé — Pois naõ!

Mayané — Como Se! o que?

Mayaueçá - Mayané paré - Pois como? Mayané paré erenheeng! Pois como me dizes isso?

Baé tá — Que he isso? aque vem? Baé tá erepotar, Que queres?

Adverbios Negativos

Báenãi — Ai ai ai ay. cousa q̃ naõ he.

Anangai — De nenhuã maneira.

Anangaité - Nem nada. de nenhuã sorte. detodo nada: Anangaité oan apyaba. Naõ ha nem hum̃ unico negro.

Angai — Nada, ou de todo nada.

Angaité — Cousa nenhuma: Nitibi angaité apyaba, Naõ ha negro algum̃.

Nem merim — De todo nada.

Nitibi — Nada, ou naõ.

Nino — Naõ; ordinariamente para graça, e elegancia se lhe ajuntaõ estas sinco Co, ou Coé, ou Coem.

Jané — Assim he.

Jané caté — Assim mesmo he.

Jauéruã — O mesmo.

Najauéruã — Naõ he desta sorte.

Jané tenhe — Assim he que he.

Aé vinhé — Isso he tambem.

Aé jebyre — Esse he tambem.

Jojáy — Ridicularia, brinco, ou Zombaria.

Aiheraupé — He Zombaria, ou he cousa de riso?

Adverbios Demonstrativos.

Cobé — Ei aqui.

Eboquei — Ei la vai. Ei ahi está.

Aquéi — Aquiki, aquiki.

Inuitativo.

Jakeré — Ora sus, ora lá.

Ereiaté — Eilo vay, andemos comigo.

Eré eré eré — Eilo vai, eilo vai eilo vai.

Cerutém — Depremé.

Capyá — Cado.

Prohibitivo.

Aujé — Basta.

Aujeranhé — Basta por ora.

Jabé — Basta assim.

Jabé oan — Basta já assim, seja assim.

Jaboruá — Assim mesmo, não mais.

Anhé — Só isto, somente.

Nhé — Só, somente.

Vmé — Não. Nota negativa de Imperativo.

Tenhe Intenhé — Sem duvida: Até intenhé sem duvida d'hoy de ir, mandar vg. mandar.

Cuna — Não.

Jeoc — Debalde. Aújeopé. Fui, mas não fiz

aquio quando: Guy debalde. Denota injuria feita ou vontade a quem se ajunta.

Nitioacrame — Para que não.

Oacrame — Para.

Permissivo.

Ajubete — Embora: Eilo vai seja assim.

Teinhé — Deixa, não faça.

Laudativo.

Jeaté — Bem, bom.

Jeatucté — Está muy bem.

Jeatutenhé — Também he bom, pode passar.

Jamuruí catú — Folga que fiz anticeo mal.

Aujé catú — Folga com o seu bem.

Advorbio Diversum.

Anhé iré? He assim? He isto como eu dizia, me tinha profetizado?

Aémo — Se: Aemo xe apé aéne amendá-emõ — Eu lá fora, havia de fazer.

Amõ — Denota imperfeição. Amonhá ámo, Havia de fazer; porem não fui, nem fiz.

Jendú — Tam depressa: Curumim oeçú eté nitiôr imaeuy jendú.

Ipé — Deveria: Oçoipé, Deveria de ir.

Cerá — Deviria. Oçé cerá. Deveria de ir Estas duas palavras, ou adverbios, denotaõ não se saber acerca de certo.

Naçaíb — Naõ sem causa.

Najáberamé — Naõ sendo assim.

Coité — Finalmente. Poem-se nos fins das Orações. He adverbio relativo por dizer relação à oraçaõ antecedente.

Nojeimoaêreeé — Enem por isso.

Memeté — Memeteipé — Quanto mais.

Nititujabé — Depressa: Nititujabé oçó, Foi-se depressa como vento.

Naõmais Dicções, que fazem augmentar, declarar, ou diminuir a Significação dos Verbos.

An — Faz determinada na palavra, a que se ajunta: Açoan, Bruma já sem esquecimento.

Ranhé — Cajé ranhé. He bem que me vá eu, pois já aqui não tenho nada que fazer.

Ranhé — Antes. Eçaíranhé, Espera-me, primeiro que te vás: detem-te primeiro.

Aíb — Tem varios Sentidos a má parte. Aiceaíb, Estou mal. Amondóaíb, Affronto. Arecóaíb, Errar mal. Apyáíb, Sim, assim.

Aíbê — Significa defeito, ou imperfeição na acção: Aejuiacaíbê, Deixo ver, ou Tenho saudades de alguem. Aejuiacaíbê Zeyuva, Tenho saudades de meu uay.

Se o verbo que fica atraz desta dicção se repetir, tem mais força a Significação: Açoaçoaíbê, Folgo que vou. Aiaxó reco aíbê Folgo que leve comigo. Esta dicção já não está muito em uso, porem se alguma vez se ouvir, assim se ha de entender.

Nega-se assim: Naiseymaeê, Peame que não sey. E se repete a dicção fica

grande desejo na aquel: Apoanbauib, tem
com grande desejo.

Cé — Serue para os Tomens, como para os mu-
lheres significa determinação: Apóan-
cé, Vruma já vem esperar mim.

Goara - Pra - Xeára - Saõ diuersi per modo de ex-
primir o costume: Xéyne goara, Seruir,
que costuma sempre estar na terra. Capoa,
O montanhez. Nheengxara, O palreiro,
ou tagarel.

É' — Significa determinação do lugar: Keketé
é'. Para aqui he, e naõ para outra parte.

Eé — Significa mesmo: Açaété, Eu mesmo vou.
Xembaeté, He mesmo meu, e naõ de outrem.

I. — Esta letra poста no fim dos nomes, os
faz diminutivos: Comandá, Faca; Coman-
dái, Facinha. Xéyra, pão; Xéyraí, pão-
zinho. &c.

Ici — He os articulos hic, haec, hoc. Coára, Este
mundo. Deuara tambem mais o Verbo Ans-

Amanhangá, Passo sem falemos.

Ne — He nota de futuro: Amanhangne, Eu
Mong — Aqualquer verbo que se ajunta, Ke
faz imperfeito, ou significação; Ey. Açé-
mong, Finjo que sou. &c. Vem do verbo
Mang, que significa fingir, ou imaginar.

Cerâne — Mal: nesta forma: Cuxune cerâne,
Parente, mas naõ he bom preto. Cirang
cerâne, Vermelho demasiado.

Ené — Denota Saber deter effeito a cousa: Xé
ené açára, Cuide que hoy ir sem duui-
da. Tambem se toma neste sentido: Eu
naõ vou, ou naõ vai, mas eu sey bem, En-
de nitiõ eneáne xe ené açára.

Aó — Naõ significa nada, mas delle se forma
este verbo Aiaó, que significa abrir
naquellas cousas, que naturalmente
por si se abrem, como a flor, a aurora:
mas para as cousas, que de si se naõ abrem
se forma este verbo Açaó, Cortar. &c.

Ucar — Significa constrangimento na execução. Amõ Sanguar Pero cupé, Faço, ou mando, ou constrango a Pedro que faça. Ajucá uar jaguareté Pero cupé, Faço que Pedro mate a Onça.

Roca pupé — Dentro: Iguara roca pupé, Dentro da canôa. Catuá roca pupé, Dentro da caixa

Interjeiçaõ

A Interjeiçaõ he huma parte da Oraçaõ, que declara os affectos do animo.

Acá — Diz o que se doe de alguma couza.

Acaque — O mesmo.

Amóreté — Diz o que deseja.

Té — Diz o que se espanta, e calla na couza.

Zuy — Diz o que vê ao longe com desejo.

Mohobá — Diz o que se compadece.

Ná — Diz o que está angustiado.

Conjunçaõ

Cenê — Mas antes.

Bé — Tambem.

Abé — Tambem.

Nhõ — Só.

Nhote — Somente.

Syntaxe.

Os verbos activos pedem accusativo; vg. Ajucá jaguara, Matei hum cão. Acauçaõ Guyrá, Amo a Deos. Os negativos sendo activos, por negativos naõ perdem a natureza de activos: Najucá jaguara. Advirtaõ se as Regras seg.

Regra 1ª

Quando a primeira, ou segunda pessoa he nominativo, e a terceira accusativo com mais de hum artigo, tem o verbo o seu artigo o mesmo q a 3ª cá jaguara, Ereiucá jaguará &c.

Regra 2ª

Quando a terceira pessoa he nominativo, e

e a primeira, ou segunda accusativo, em tal caso a terceira pessoa não tem artigo claro: Poro xe-jucá, Pedro me matou, e não se diz ojucá.

Se o verbo activo for daquelle principião pelas syllabas ube, jt, as perde: Poro nde cac. O verbo cac he Ajacae.

Os verbos activos, que começão por c, com Zeura, mudão-no em R: Poro nderaucúb, Pedro te ama; excepto estes, que nunca perdem o ç, Ajecae, Ajucyb, Aixuú, Aixuban.

Os Verbos que tem R depois do artigo, e na terceira pessoa que, tendo caze immediato antes delle, perdem a syllaba ze, antes do seu primeiro r: Vg. Joaõ me governa. Joaõ Xereruú he o Verbo Aruú, tenho, ou governo.

Regra 3ª

Quando a tal terceira pessoa he nominativo se ajunta com o Verbo no modo Permissivo, ou Imperativo, regulase ambos tem por artigo Se Sendo de tal accusativo a primeira, ou

segunda pessoa, governa da maneira seguinte: Taxejucá Poro - Canejucá, Mateme Pedro, mate-te ali. Caxejucá, matoume ahi. Quando esta Letra C, não acha vogal com que se ajunte, toma a letra A, como acima se vê, Caxejucá. O mesmo he com a N. Naxejucá, não matei.

Regra 4ª

Quando a terceira pessoa he nominativo, e tem outra terceira pessoa por accusativo, em tal caso nos tempos que o tem leva o verbo seu artigo expresso: Poro ojucá jagoara, Tojucá jagoara. Poro acauuab Tupã. Poro ocoi jagoára.

Regra 5ª

Quando a primeira pessoa he nominativo, e a segunda he accusativo, se porá esta dicção co em lugar de nde, e co ypo em lugar de pe. Vg. Xe cojucá, Eu te matei. Ypojucá, Elle matou.

Os Verbos que começão por ç, tem Zeura

o perdem, excepto Ajeuc, Ajuuyb, Aixuú, Aixuban, que nunca perdem o ç. Todos os mais que começão pelas duas Syllabas, o perdem, como. Xe ore aueub, Eu te amo; e não se diz Oreçaueub. Os verbos que começão pelas Syllabas Nho, Se, ao perdem: Ojóteine, Xe orotime, Ajeuc, Oreuc. Se pico. Se mudão em x adita Syllaba se immediatamente tiverem atraz de si I. Jexe: Este I Ha força em lugar de caso.

Os que tem R. antes do artigo, quando se lhe ajuntão Estes dous casos, mutem entre elles, e o verbo a Syllaba que, como Aruz. Oroguerus, Ir a casa.

Regra 6ª.

Pedem quasi todos duas pessoas juntas o verbo activo, que estiver immediatamente antes delle Ha força a ser activo. e pede [illegible] mesmas. [illegible] Pedro

matar a Ouça. Da mesma sorte regandose o verbo: Nangetar ende xejuá, Não quero q̃ me mateis.

Os verbos activos, que começão em ç (excepto os subrichos na Regra 2ª.) guardão o que se tem dito no perdimento da tal letra. Porém não estando immediato o seu accusativo, assi servirão, elles serve de relativo: Amando nós a Deos. Tupana jande çaueub ramé. Jande Tupana raueúb ramé &c.

Todo o verbo activo admitte por virtude de alguma preposição outro caso: Amendaçaçetá Tupana nderuçá, Rogo a Deos por ti.

Os verbos neutros não admittem casos, senão por virtude de algumas preposições; vg. Aiker xe kecaba pupé. Kecaba he admitido por virtude da preposição pupé.

Advirtão se as Regras seguintes para se saber como ouvir o caso de que, ajuntandose hum verbo outro

I.

Ajuntandose dous verbos juntos com Eũ, que, no meio, o segundo vay ao Infinitivo = Quero que morras, Aputar ndemanó. Vt.

Se o segundo for activo, levará o seu accusativo: Náõ quero que matte ateũ pay = Nagotar ndepaya jucá.

Se aque vay ao Infinitivo, for neutro, poderá levar caso adquirido por virtude de algũas preposiçõis: Sei que vos lembrais de mim, Aéuab Xereé ndemaenduar.

Se o primeiro for neutro, e o segundo activo, o tal activo Regerá de caso adquirido com sua preposiçaõ: Lembrome de que me amais, Xemaenduar nderaueuéreé

II.

Ajuntandose dous verbos, semelhantes, que no meio, ordinariamente se compoem Eum com outro, fazendose de dous hum. Quero

Acé gotar. Sey fazer, Amendáeuab.

III.

Pode o verbo posto no Infinitivo poder servir de caso a outro Verbo; fica então sendo o seu significado por modo de nome, isto he levando seu accusativo sendo activo o outro caso por virtude de preposiçaõ sendo neutro. Lembrome de que me amais; isto he, do verbo amar: Xemaenduar nderaueuéreé. Nagotar ndecá, Náõ quero que vades, náõ quero a vossa ida.

Ainda que algumas vezes vejamos, que o Infinitivo do verbo náõ acaba na quelle letra, Em que deve acabar, náõ se repare nisto; porq muitas vezes acaba melhor consonancia; v.g. Xemanduar ndepor reé, Lembrome de vossa vinda, ou de que viestes &c.

O isto náõ ha o b no Infinitivo, donde vem bem o seu outro modo mais facil de dizer Xemandáreeré, do que Xemaenduar reeré; melhor he dizer Amanda gotar, Hey de mandar

quer; mais elegante he dizer. Ie jabyra reiré
Aequi Ie jabyra reiré.

IV.

O Verbo se poem no Infinito, quando a
Linguagem he de falla; como Ixy. A vir pa-
ra ver, ou para haver de ver. Vou ver a meu
Pay, ou para ver meu Pay, ou para haver de
ver meu Pay. Açó Ie yaya reçiáca ramá &c.

Este Supino tambem rege preposições;
porq tambem serve de Caso, como o Infiniti-
vo. Vindo a Vesti, ou para vesti. Ajor nde
reçiáca ramá &c.

V.

O Verbo se poem no Gerundio, quando alin-
guagem for de falla; porem advirtase, que
o tal Gerundio não serve de caso, nem admitte
ser regido de algum Verbo, ou preposição, co-
mo o Infinitivo, e Supino: Estou orando
ou falando a Deos: Açó Cuçá monghaabo.

Anno-

Annotação de algumas Pp.s que levaõ
o Verbo ao Gerundio.

Aenab. e hey. ou porm: Aenab baé mendanga.
Tenhé. Tenhe oreabe. Deixallo ir. Vá embora.
Nevanhé. Nivanhembae mendanga, Ainda
naõ fez nada.

Todos os Verbos de movimento levaõ o se-
guinte Verbo ao Gerundio, ou ao Supino ao-
ama. Açó caa mondohe. Vou caçar. Ajor
nde reçiáca, Vindo a vestir. Açó xeyaya
reçiáca ramá, Vou a ver meu pay.

Curutém bae mendanga, Ora faze isso
depressa.

Outras muitas palavras Ea, que levaõ
o Verbo ao Gerundio, aquem se aprenderaõ
com o uzo, que para exemplo estas dó bas-
taõ; porque o uzo, e continuação dáõ ao
curioso, que milhor ensinaõ hum mestre.
Pode-se aprender qualquer lingoa só com
uzo, e continuação de nenhuma Arte.

O uso, e collocação das partes nesta Lingua he muy vario: diremos com tudo algumas regras para cada Hum por ellas tirar outras. Primeiramente.

O nome, ou pronome a respeito do Verbo podem estar antes, ou depois: Ixé aiçá, Aiçá ixé.

Na terceira pessoa relativo commummente o nome, ou pronome precede ao verbo: Pero Cacupe cuera, Abiguei xecoa.

Os relativos sempre se collocão depois do nome que relatão, como acima fica dito; mas se o nome, ou pronome, que ha de ser referido estiver junto ao relativo, o relativo precederá: Aé aba oçone. Elle homem irá.

O adverbio emquanto tal commummente pode antepor-se, ou pospor-se: Curutié aço. Aço curutié

As preposições emquanto tal sempre se poem, e porisso se chamarão melhor posposições: Tupana resé aiié. Açó ndeçui.

As interjeições humas se poem, outras são varias na collocação.

As Conjunções humas se antepoem, outras são varias na collocação: Ixe jabé memeté ipó ende - endebe.

Pé nota de accusativo, ou ablativo sempre se poem.

Syllaba.

Todos os verbos desta Lingua, ou acabão em vogal, ou em consoante, na sua derivada pronuncia do Indicativo tem o accento na ultima, como Aiucá, Aker.

No mais modos, ou tempos, emq.e tem incremento, não mudão o accento da mesma parte: Iuca, Iucábo, Iucáramé.

Nos nomes ha muita variedade, mas não dificuldade. Cada hum destes de Arte.

Regras da Grammatica
Da Lingua geral do Brazil.
1.

De hum adjectivo concertado com seu substantivo podemos formar hum verbo na maneira seguinte: Mbaa cuy coura doente, podemos dizer xembacuy, eu estou doente, ndembacuy, tu estás doente, porem todos os verbos assim compostos se devem conjugar pelo pronome xe, nde, &c.

Os verbos neutros, que começão por estas syllabas ra, re, ro, ru, e tambem os activos emmettem na terceira pessoa entre si e seu artigo a syllaba gue; v.g. Araúe, Leva; Oguerauê elle Leva.

Advirto aqui, que tambem em lugar do artigo a, trocão os verbos o pronome xe; porem entre hum e outro ha alguma differença. v.g. Aporojucá, Mato gente. Xeporojucá, Tenho por costume matar gente. E deste modo se faz de hum activo neutro, compondo-se com seu accusativo: Tambem se pode formar de hum activo com seu accusativo outro verbo activo.

Quando de hum verbo activo formamos com seu caso outro activo, ou algum neutro, como acima fica declarado: se acaso tal verbo começar por ç com zeuma v.g. pulas Syllabas ça, ce, cy, ço, cu, de que servem de pronome relativo na dita formação, perde o tal ç; v.g. Çaruí, Ser nascido á gente, [illegible], Porsaruí. Fazer mal, ou Ser nocivo; onde do verbo Çaru, e do seu accusativo Pore, se formou o verbo neutro, ou absoluto Porsaruí, perdendo o seu ç, que tinha. Semelhantes acabo são Çapiró, praticar; Çapiar, obedecer; Çaucub, amor; Ceçuy, puxar; abeçuy, arrepellar os cabellos; Ereabeçuy, puxar os cabellos por arrepellallos; Çybyçó cavar. Deste verbo tambem podemos formar

outro; vg. Nhum ybyceí, cavar o campo: A-nhum ybyceí jiáo coríne, Hey hoje de cavar todo o campo; ou Hey hoje de acabar de cavar todo o campo. Nosobredito exemplo vemos, que Nhum ybyceí, verbo formado de Nhum, campo, e de ybyceí cavar activo, cuja letra ç se perde, como acima vemos. Querendo nós usar do verbo simples, diremos Acubeuí jeab nhum coríne, Hey hoje de acabar de cavar o campo. Cepe ocekendab, cerrar, ou taper, o qual ç primeira letra do verbo se perde na sobredita composição. Ponhamos exemplo: Ende xerapé ekendab. Tu tapaste-me o caminho. Nheangupyre, levantar o coração. Este verbo se compoem de Nheeng coração, e de Cupyre levantar, onde a primeira letra deste verbo se perde, q.d. Delle Compomos o de cima, ou outro semelhe. vg. Enheangupyre Cupyrama Kety, levanta o coração para Deos.

II.

Os verbos, que principião pela sylaba ix na formação dos verbos sobreditos a perdem, e algumas vezes não será necessario a perca toda; vg. nestes verbos Ixtyma, enterrar; Ixcoai, mandar; Ixpyri, sustentar; Ixmimbi esconder; Ixrab, derrubar; Ixbyr, apertar.

III.

Os verbos, que principião pela letra ç, com. zeura, a perdem no Infinitivo, e tomão a letra j, como os que tem a sylaba jó, a perdem no Infinitivo, e tomão a letra j, e juntam. Xe em lugar do ç; vg. Joçub visitar, ixube visitallo; Çuiç morder, ixuié mordello; Çubon chupar, ixubona chupallo; Çeçe gritar, ou dar de ponta, ixeca gritallo; ainda que neste commummente dizem na Lingua mais pratica, Jeçeca; Cye chegar, ixeia chegallo; Jocyb alimpar, ixiba alimpallo. Verdade he que alguns não lhe carregão muito no x; outros

pronuncião a palavra com ç, somente; o que tambem acontece na outra regra atras acerca dos nomes.

Os mais verbos, que seguem a natureza dos nomes começados, cabe V.ce acerca do ç não mudar o tal ç, em x, como temos dito dos ditos nomes; vg. Icamiricu cemagatu, Icutuca, picandoo, ou picallo.

A regra geral que temos para os nomes acerca de mudarem o ç, primeira letra em Xe, ou não, a fim como comprehende os verbos, tambem se guarda nas preposições; vg. Cui, ixui; Cupé, ixupé, que rege dativo acerca, ou acerca. Coicé sobre elle, ou mais que elle. V.g. Açanupab Tupana ixupé. Amo a Deos mais que a elle, ou sobre elle.

IV.

Para continuarmos os nomes começados por T, que na terceira pessoa tomão C, por relativo. Lembrar-se de trocarem o mudado em C, como

em R. quando se lhe antepoem immediatamente atras os pronomes Xe, nde, jandé, pé, oré, oe; vg. Tupana xemimonlanga, A obra de Deos. Xeremimonlanga, a minha obra. Nde remimonlanga, a sua obra, relativo Cemimonlanga. Peçá meus olhos, jandereçá nossos olhos, orereçá os olhos de nosotros, pereçá os vossos olhos; os quaes, elados os mais lesta natureza tomão C, por relativo na terceira pessoa; v.g. Comimonlanga a sua obra, ou feitura; Ceçá os seus olhos, ou o seu olho.

Excepção da Sesta Regra.

Os nomes abaixo postos não seguem a Regra, porquanto começando em C, por relativo; vg. Cuña, guy, e sou guy. Cayra, filho, e seu filho. Cairyra, filha, e sua filha. Cyryra irmão mais velho de varão, e seu irmão. Cyryra, ir mão mais moço de varão, e seu irmão. Cyhera irmão mais velho de femea, e sua irmã. e como todos estes, são os seguintes: Cyeu,

couza Liquida, como, Liuz. Vt. Tinga couza branca, ou branqueura: Este toma i, vg. Itinga a sua branqueura; e muito mais se usa dizer: Amotinga, ou ipytinga. Turuçu, couza grande, grandeza, e sua grandeza. Tinga tambem significa couza podrenta: uza-se da mesma sorte; porem poucas vezes delle. Venho a concluir, que todos os nomes tomão T, excepto, Taya, Tinga, Turuçu, que por nenhum acontecimento mudão o T, em qualquer composição, que delles se faça; os mais convem em mudar o ç. nos mais composições, que delles se faz, excepto no relativo, q̃ ficão como elle, e alguns tomão i; vg. Ity. sua ourina, calda, ou licor, Vt.

Tambem toma T, por relativo na terceira pessoa Yriceme, coura cheia, ainda q̃ não comece por T; porque quando dizemos estar cheio nesta lingua, e dizer Tiryceme; e q̃do o ajuntamos com algum nome, que lhe convenha, dizemos Tyrinema não chea.

Os tempos do Conjunctivo, e Infinitivo do verbo Iar, tomão, ou roubão, os nomes, que delles se formão, ou do verbo Iare vir tambem por relativo; vg. Tare vinda, ou atual vinda. Tuceba o mesmo tempo, ou parte, por onde vem, ou de sua vinda Vt. Tara roubado. Tarepyra couza roubada. Esta participio tambem toma T, em lugar de I, ou Ç.

Havemos de advertir, que o T dos tempos, e nomes, que se formão do verbo neutro Iori, he pronome relativo pertencente à pessoa, que fuia na oração; vg. Tureme, quando foy de sua vinda, quando elle veyo. Tara ut supra.

O T dos tempos que se formão do verbo activo Iar, he pronome relativo accusativo do tal verbo; como Tareme, quando o roubou. Tajara o roubador delle Vt. Juntos estes com os nomes, que relatão, mudão o T em R. Ou quando em lugar dos tais se poem os pro-

pro nomes dos primeiros, e segundos pessoas; vg. Pexiú rura a vinda de Francisco. Itóçuba rura, o trouber diabo. Xeruçá a minha vinda. Xupana rura o trouber ao dos. Xeruçá o trouberme. Falando absolutamente se diz Tura o vir. Tera o trouber.

Todos os nomes de animaes, frutos, ervas, e materias que começarem por T. não o mudão, e tomão I por relativo; vg. Tatú, hum animal muzinho silvestre, comestivel, que vulgarmente se chama Tatú. Itatú o seu Tatu. Itapira a sua vaca. Itagoá o seu barro vermelho. Advirto aqui, que se não costuma dizer Itátu, senão Ceymbaba tatú. Ceymbaba tapijera o seu coração, tatú, ou vaca &c.

Tambem estes nomes, que se seguem começão por T, e na terceira pessoa o conservão, e tomão I, por relativo; convem a saber:

Ty ourina. Ity a sua ourina; isto he, estando ainda a ourina no ventre; porque

depois de se ourinar se diz Tyguéra.

Taba, Aldea. Itaba sua aldea. Itaba cova a sua aldea, que foi.

Tapéra, ou Taperéra. Aldea destruida. Itapéra, ou Itaperéra a sua aldea destruida. Porém este segundo tambem significa, e dá a entender, que ainda que foi destruida, já está outra vez redificada.

Teté Cousa Larga; vg. hum panno, que he estreito no fundo, e para cima o alargarão. Iteté a sua largura.

Tapuyia, ou Tapuya, gentio, ou barbaro. Itapuya o seu gentio.

Tapuya Choupana. Itapuya a sua choupana.

Tyba a terra ou ponto onde ha alguma cousa; vg. Pyratyba a parte onde ha peixe. Itatyba a sua paragem.

Imira cayí tyba pro vinoira cayí nda tyba a parte onde ha cravo. Ityba a sua pa.

Tybira, ou Tubyra, pó que se poem pelas pa-

parder V.

Tobaiba, ou Togoaiba. fantasma.

Toimoaé, velho.

Tupana, ou Tupã, Deos.

Tupã, raio, ou corrico.

Tyra, conducto.

Tiin, arrepiamento dos cabellos.

Tiiria, o palpitar.

Tyhytabá, ou Tubytabá, sobranceilha.

Tunga, bicho dos pés.

Tebira, nefando.

Tuhyra, tio materno.

Tyapyra, mel liquido. Este muda o T em R. na terceira pessoa, e conserva o T, e toma I por relativo. Ityapyra o seu mel.

Taboa

Das Preposições, Adverbios, Interjeições, e Conjunções da Lingua geral do Brazil.

A

Ab. adverbio. 133.

Abé. Conjunç. 195.

Acá. Interj. 194.

Acagne. Interj. 194.

Ae. Pron. 176.

Aejebyre. adv. 187.

Aéçó. adv. 185.

Aemo. adv. 189.

Aéjne. adv. 181.

Aerame. adv. 180.

Aeramecé. adv. 180.

Aeriinhé. adv. 187.

Aib. adv. 191.

Aiá. adv. 184.

Ajubeté. adv. 189.

Amé. adv. 181. 189.

Amonghetá. adv. 181. 182.

Amóreã. Interj. 194. adv. 185.

An. adv. 190.

Anangai. adv. 186.

Anangaité. adv. 186.

Angai. adv. 186.

Angaité. adv. 187.

Anhé. adv. 184.

Anhécçé. adv. 185.

Anhécoáb. adv. 185.

Anhécaeã. adv. 185

Anhécoreã. adv. 185.

Anhéraupé. adv. 187.

Anhéiró. adv. 189.

Anhé adv. 188.
Apoécatú adv. 182.
Aquéi adv. 181. 188.
Areko adv. 179.
Aribo Prep. 175.
Arpe Prep. 175.
Aúb adv. 191.
Aujé adv. 188.
Aujécatú adv. 189.
Aujéramenhú adv. 180.
Aujéranhé adv. 188.

B

Baëneï adv. 186.
Baëbá adv. 186.
Bé Conj. 195.

C

Cá adv. 192.
Caeyá adv. 188.
Caruuakeú adv. 179.
Cerá adv. 190.
Cerãme adv. 193.
Cé adv. 185. 186. 192.
Coara pucú jabé adv. 180.
Cobaké Prep. 176
Cobe adv. 187.
Cee adv. 186.
Coecé adv. 180.
Coecé coecé adv. 180.
Coecénheim adv. 180.
Coeme adv. 179.
Coke adv. 185.
Coiné adv. 190.
Coýr adv. 179.
Coýramé adv. 181.
Coré adv. 180.
Coriè adv. 180.
Coriecoré adv. 180.
Çué Conj. 175.
Cupé Conj. 174.
Çupé adv. 185.
Curureï adv. 180.
Curureïamé adv. 181.
Curureïm adv. 188.

D

E' adv. 192.
Eboguéi adv. 187.
Eyma adv. 188.
Erécaeú adv. 188.
Eré eré eré adv. 188.
Erimbaëtá adv. 179.

G

Goara adv. 192.
Guyra Prep. 175.

H

Hé Interj. 194.
Hé hé hé Interj. 194.
Hé'hem adv. 184.
Hyua adv. 185.

I

I— 192.
Iabé adv. 185. 188.
Iabé caeú adv. 185.
Iabeoan adv. 188.
Iabé ruã adv. 188.
Iakené adv. 188.
Iamuricaeá adv. 189.
Iandú adv. 190.
Iauá adv. 187.
Iauá caeú adv. 187.
Iauá ruã adv. 187.
Iauá tãnhé adv. 187.
Içi tuj jabé adv. 190.
Ioýra adv.
Ioaté adv. 182.
Ioaté caeú adv. 183.

Jkaricó. adv. 183.
Jkyra Kaé. adv. 184.
Jcaré. adv. 189.
Jcaráeté. adv. 189
Jcaritenhé. adv. 189.
Jeibé. adv. 179.
Jepé. adv. 188.
Jipi. adv. 180.
Jké. adv. 181.
Jojáa. adv. 187.
Jpé. adv. 190.
Jruma. Prep. 176.
Jrunama. Prep. 176.

K

Ké. adv. 181.
Kaçuí. adv. 183.
Kemyngbaé. adv. 181.
Kekaé. adv. 181.
Kexy. Prep. 178.

M

Mámeté. adv. 179.
Makotý. adv. 179.
Maruyuiné. adv. 179.
Mauá. adv. 182.
Mãuãné. adv. 182.
Mayauá. adv. 186
Mayauetá. adv. 186.
Mayauerameté. adv. 179.
Meme. adv. 181.
Memeté. adv 190
Meang. adv. 193.

N

Najauétuã. adv. 187.
Naçaúk. adv. 190.
Najaketamé. adv. 190.
Ne. adv. 193.
Nemmerim. adv. 187.
Nhé Conjunc. 195. Adv. 188.
Nhoté. Conjunc. 195.
Nitiki. adv. 187.
Niuio. adv. 187.
Niuioatreme. adv. 189.
Noãimeaoruc. adv. 190.

O

Oan. adv. 181.
Oaorama. adv. 189.
Oimé. adv. 181.
Ojeiceeme. adv. 179.
Oiraraé. adv. 179.
Oirandé. adv. 179.
Oman. adv. 181.

P

Pá. adv. 184.
Pabé. Prep. 176.
Pau. adv. 186.
Pe. Prep. 174.

Pieçe. adv. 180.
Pené. Prep. 175.
Pupé. Prep. 178.
Pyri. Prep. 176
Pyruh. Prep. 175.
Pytuname. adv. 180.

Q

Queipe. adv. 182.
Quepe. adv. 182.
Quyg. Interj. 194.

R

Ré. adv. 186.
Rauá. adv. 186.
Ramé. Prep. 174
Rana adv
Ranhé. Prep. 175. adv. 191.
Reré. Prep. 177.
Rairé. Prep. 178.

Reneeé. adv. 186.
Reré. Prep. 176.
Reraquipé. adv. 194.
Ruã. adv. 186.
Ruçé. Prep. 174.
Remé. adv. 181.

T

Tá. Prep. 176.
Taé. Prep. 176.
Taki Koerpe. adv. 182.
Te. adv. 180. 192.
Teinhé. adv. 189.
Tené. adv. 193.
Tenendé. Prep. 176.
Tenhé. adv. 188.
Terrue. adv. 182.
Tetué. adv. 185.
Tó. Interj. 194.

V

Veer. adv. 194.
Vmé. adv. 188.

X

Xe. adv. 185.

Taboa
Dos Verbos conjugados nesta Arte

Aé – dizer – pag. 72.
Ain – Estar deitado, 104.
Ajoti – Ater –, 105.
Ajuné – Dar traguer. 96.
Çé ... Ir ... 92.
Jer – Tomar, 94.
Jeé – Estar, ou ser, 85.
JKé – Entrar – 88.
Jere – Vir – 74.
Jeve – Derrubar, 81.
Jub – Estar deitado 103.
Jucá – Matar, affirm. 1. Negat. 14.
Jejucá – Sermento, 35.
Kaiduar – Lembrar, affirm. 24. Negat. 64.
Kané – Morrer, 79.
Raé – Lever, 102.

Indice

Das materias contendas nas Regras desta Arte.

Do Artigo, pag. 103.
Das Partes da Oração ... 107.
Do Nome ..... ibid.
Do Nome Substantivo .. ibid.
Do Nome Adjectivo .. 108.
Do Nome Abstracto .. 109.
Do Nome Verbal ... ibid.
Do Nome Possessivo .. 110.
Do Nome Relativo .. 111.
Do Nome Comparativo 119.
Do Nome Superlativo 122.
Do Nome Reciproco . 124.
Do Pronome ..... 129.
Pronomes Extravagantes 132.
Do Verbo ..... 135.
Dos Verbos neutros .. 136.

Dos Verbos neutros verdadeiros .. 137.
Dos Verbos Passivos .. 138. 166.
Dos Verbos Absolutos .. 139.
Do Verbo Sum, es, fui ... 141
Dos Modos 143. e seg.
Do Modo Indicativo. 143.
Do Modo Optativo .. 145.
Do Modo Permissivo .. 149.
Do Modo Conjunctivo .. 151.
Do Modo Infinito .. 154.
Do Gerundio .... 157.
Dos Verbos Negativos .. 161.
Como se nega o Indicativo. ibid.
Como se nega o Imperativo .. 162.
Como se nega o Optativo. ibid.
Como se nega o Permissivo 163.
Como se nega o Conjunctivo .. 164.
Como se nega o Infinito .. 165.
Advertencia sobre os Verbos da 3ª conjug. 171.
Da Preposição ... 174.

Do Adverbio ..... 179.
Interrogativos ... ibid.
de Lugar ..... ibid.
de Tempo .... ibid.
Affirmativos .... 184.
Negativos .... 186.
Demonstrativos .. 187.
Inuitativos .... 188.
Prohibitivos .... ibid.
Permissivos ... 189.
Laudativos .... ibid.
Adverbios diversos ... 189.
Diccões que fazem augmentar ou diminuir a
Significação dos Verbos .. 190.
Da Interjeição .... 194.
Da Conjunção ..... 195.
Da Syntaxe ..... 195 e seg.
Da Ellipse ..... 205.
De algumas Regras grammaticaes desta lingua 206.
Taboa das Conjugações dos Verbos, 223.